

# LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

85 ans d'existence  
Fondé le 1er juin 1860

VOL. LXXXVI No. 17

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

IMPRESSEURS ALLIÉS

JEUDI, 27 SEPTEMBRE, 1945

## Propos diplomatiques

### Avec une jeune fille de Saint-Jean, maintenant secrétaire à l'Ambassade Française, à Washinton



Une sonnerie de téléphone dans le bureau de M. J.-H.A. Marcoux;— et nous étions presque aussitôt rendus aux propos sociaux et diplomatiques de l'ambassade de France à Washington.

Comme quoi, ainsi qu'on l'a souvent répété, le journalisme mène à tout... pourvu qu'on en sorte.

C'est comme cela que nous avions le plaisir de rencontrer, l'autre jour, au Collège commercial Marcoux, rue Champlain, à Saint-Jean, Mlle Françoise Trudeau, secrétaire à l'ambassade française aux Etats-Unis, et qui, après avoir téléphoné, venait saluer son ancien professeur, M. J.-H.A. Marcoux, directeur du Collège commercial bien connu dans la région.

Et c'est aussi comme cela que M. Marcoux et moi-même apprenions que Saint-Jean comptait une de ses jeunes concitoyennes maintenant attachée aux choses diplomatiques.

Très élégante dans un costume gris-noir à parements verts et gants de même ton, Mlle Trudeau, malgré son séjour aux Etats-Unis, a gardé sa personnalité canadienne-française, et la vivacité caractéristique du tempérament latin.

Il y a huit ans, Mlle Trudeau passait par le Collège commercial Marcoux; soit en 1937 exactement. Il faut croire que Mlle Trudeau a bonne mémoire, ou encore que le séjour dans cette institution est de ceux que l'on aime se rappeler;— ou peut-être les deux à la fois. De toute façon, cette ancienne élève nous disait qu'elle n'avait pas voulu quitter Saint-Jean, où elle passait quelques jours de vacances, sans passer saluer son ancien professeur.

Mlle Trudeau accompagnait la mission commerciale française venue acheter des fournitures de guerre aux Etats-Unis. Voilà com-

ment, la mission une fois retournée en France, notre concitoyenne passait au service diplomatique à Washington.

Depuis les six mois qu'elle est attachée au secrétariat de l'ambassade, Mlle Trudeau travaille spécialement aux questions de politique intérieure américaine et à celles du Proche-Orient. Mais comme le secret d'office s'applique aux travaux du personnel d'ambassade nous n'insistons pas davantage; d'ailleurs, nous avions l'impression que le secret aurait été fort bien gardé.

De la ville de Washington, Mlle Trudeau nous dit qu'elle est remarquable par son ordre, et sa propriété agrémente de verdure et de fleurs.

— "Et les distractions?" de s'enquérir M. Marcoux.

— "Elles sont assez nombreuses. D'ailleurs la société de Washington recrutée en presque totalité parmi le personnel de fonctionnaires du gouvernement et des ambassades étrangères, est extrêmement intéressante. Seulement, avec le travail à accomplir chaque jour, les loisirs sont plutôt rares".

— "Voilà ce qui s'appelle, de la part d'une jolie secrétaire d'ambassade, s'en tirer avec diplomatie."

Mlle Trudeau, qui repartait le lendemain, pour Washington, s'excusait de ne pouvoir causer plus longtemps, et quittait son ancien professeur. Coïncidence à signaler, M. Marcoux enseigne présentement à deux des sœurs de Mlle Trudeau, Mlles Germaine et Madeleine, après avoir été, il y a deux ans, le professeur de Mlle Jeanne Trudeau, actuellement employée à la Belding Corticelli Limited, et toutes quatre filles de M. et Mme Jean Trudeau, de la rue Mercier, et autrefois d'Henryville.

Jean FREDERICK.

## A LA LIGUE DES PROPRIETAIRES CE SOIR

Tous les membres de la ligue et leurs amis sont priés d'être présents à une importante réunion qui aura lieu ce soir jeudi, à 8 hrs, salle de l'Hôtel de Ville.

Propriétaires, répondez-vous à l'appel de vos officiers; il y va de votre intérêt; vous serez appelés à vous choisir des délégués qui prendront part au 13ième Congrès de l'Union des Ligues qui se tiendra à Québec les 8 et 9 octobre prochain; il y sera question de construction de maisons par des compagnies (Trust) qui obtiennent des matériaux qui devaient être fournis aux particuliers de préférence; aide à la réparation de maisons, abolition de priorité sur les matériaux; privilège de prendre possession de votre logis, lorsque vous en êtes propriétaire, etc., etc.

## Importante assemblée

Le Syndicat National de la construction invite tous les membres à être présents à une assemblée régulière de lundi, 1er octobre, à 8 hrs à la Centrale Catholique, salle No. 9.

Plusieurs questions importantes sont au programme. L'on procédera aussi à l'élection du nouvel exécutif pour le terme de 1945-46.

Il y va de l'intérêt de tous les membres d'être présents.

Le Président.

## Conventum à Napierville

La supérieure et les membres du conseil de l'Amicale invitent cordialement toutes les anciennes élèves (dames et demoiselles) à se réunir au couvent, dimanche le 14 octobre, à 1 h. 30 de l'après-midi. On devra considérer cette invitation comme personnelle et en faire part à celles que l'Alma Mater ne peut atteindre par lettre-circulaire.

## De retour au pays

Parmi nos soldats récemment revenus d'outre-mer, mentionnons:

M. Oscar Raymond, 91 rue Marchand, Saint-Jean.

Pte McGibbon H. F., Lacolle  
Pte Cederburg R. A., 532 St-Jacques, Saint-Jean.

Gnr Bissonnette, R., Farnham.

Pte Campeau, H. E., Iberville.

Nous leur souhaitons la plus cordiale bienvenue au pays.

## Au Congrès des Marchands-Détailants

Les assises du 35ème congrès annuel de l'Association des Marchands-Détailants se sont ouvertes, lundi matin, à bord du "S. S. St-Laurent" voguant dans la magnifique décor du bas de Québec.

Une vingtaine de marchands de cette ville, accompagnés de leur épouse ou d'amis, prennent part à ce congrès, ayant à leur tête, M. Maurice LeSieur, président de cette Association et M. L.-O. Régner, officier de la Mutuelle.

## Partie de cartes

Ne l'oubliez pas, mesdames, mesdemoiselles, c'est ce soir, jeudi, qu'aura lieu au pensionnat de cette ville, la partie de cartes annuelle organisée par l'Amicale Notre-Dame du Thabor.

Toutes les dames et particulièrement les anciennes, sont cordialement invitées. Celles qui ne se sont pas encore procuré de billet, peuvent encore le faire en téléphonant à 2836.

## L'Université McGill a acheté l'Ecole d'Aviation de St-Jean

Fondation du Collège Sir William Dawson

La rumeur qui circulait depuis quelques semaines à Saint-Jean, à l'effet que l'Université McGill, de Montréal, allait acheter l'Ecole d'Aviation de Saint-Jean pour la transformer en Ecole de Sciences, a été confirmée jeudi midi, par le Chancelier de l'Université McGill, M. Morris Wilson, de Montréal.

Le personnel de l'Ecole d'Aviation est actuellement à liquider l'administration; et bientôt, soit d'ici un mois au plus tard, le chef d'escadrille R. E. Johnston, officier commandant, quittera avec son personnel, ce qui était depuis quelques mois, l'Ecole élémentaire d'entraînement aérien No 13.

L'Université McGill a décidé récemment d'acheter l'Ecole d'aviation de Saint-Jean, afin de faciliter l'admission de nombreux inscrits en Sciences et en Génie civil. On sait que les vétérans de la guerre actuelle qui désirent s'inscrire aux cours universitaires ont priorité sur les étudiants civils; de sorte que sans l'acquisition qu'elle vient de faire, l'Université McGill aurait été dans l'impossibilité d'accueillir

toutes les demandes d'inscription.

L'aménagement de ce collège pourvoit à la possibilité de loger 800 étudiants, et de les pensionner. Une partie du personnel demeurera à l'Ecole pendant l'année scolaire; pendant que les professeurs proprement dits, pourront voyager entre Saint-Jean et Montréal, à volonté.

Ce nouveau collège portera le nom de Sir William Dawson College; possèdera le même statut légal et fonctionnera conformément aux mêmes règlements que le Collège MacDonald, de Sainte-Anne de Bellevue, où est centralisé l'enseignement de l'agronomie, et qui relève de McGill.

Cette transaction est un événement on ne peut plus heureux pour Saint-Jean, puisqu'il représente un apport important à l'activité économique de notre ville. Sans compter que ces jeunes étudiants et étudiantes en sciences et en génie civil constituent un élément de jeunesse tout à fait recommandable pour notre population.

## Assemblée des Artisans Canadiens-Français

Mercredi, le 19 courant, avait lieu à la Centrale Catholique, l'assemblée régulière des deux succursales de la Société des Artisans Canadiens-Français. La Succursale Brassard était sous la présidence de Mme Ovila Trahan et la Succursale Saint-Jean, No 5, sous la présidence de M. L.-Omer Perrier.

Une cinquantaine de membres avaient répondu à l'appel et la réunion fut des plus intéressantes. Le Président souhaite la bienvenue à M. Armand Godin, organisateur pour le district, et à M. J. Laurent Alary, administrateur du journal "Le Deux", publié expressément pour le district No. 2. Ce journal contient des chroniques et des anecdotes d'un genre fort varié et d'un intérêt général pour les membres. Il démontre le travail des propagandistes, des officiers de succursales et des poseurs de nouveaux membres. Bref, c'est un journal qui mérite toute notre approbation, et nous adressons nos félicitations à MM. Godin et Alary.

Après lecture et adoption des minutes, rapport du secrétaire-trésorier, M. Lionel Grégoire, admission de nouveaux membres, les deux succursales procédèrent à l'élection des officiers pour l'année 1945-46, avec le résultat suivant:

**Succursale T. Brassard:**

Représentante de l'Exécutif: Mme L.-Omer Perrier.

Présidente: Mme Ovila Trahan.

Vice-présidente: Mlle Céline Savage.

2ème vice-présidente, Mlle Corinne Clément.

Sec.-Trés.: Mlle Raymonde Grégoire.

1ère Com. Ord.: Mme Ovila Savard.

2ème Com. Ord.: Mme Domithilde Moquin.

1er Censeur: Mme Joseph Hemmings.

2ème Censeur: Mme Jean Tétrault.

3ème Censeur: Mme Joseph Durocher.

Médecins examinateurs: Dr Aimé Perrier et Dr Jean-Paul Sénécal.

**Succursale St-Jean No. 5**

Représentant de l'Exécutif: M. Maurice J. LeSieur.

Président: M. L.-Omer Perrier.

Vice-président: M. Jos. Durocher.

Propagandiste: M. Paul Alexandre.

2ème Vice-Président: M. Joseph Biette.

Sec.-Trés.: M. Lionel Grégoire.

1er Com. Ord.: M. Herménégilde Rameau.

2ème Com. Ord.: M. Orpha Morin.

1er Censeur: M. Alfred Rameau.

2ème Censeur: M. Albani Hamel.

3ème Censeur: M. Clovis Savard.

Porte-Drapeau: M. Alain Morin.

M. Armand Godin, qui présidait l'élection, adressa des félicitations aux nouveaux élus ainsi que de sages conseils dans l'intérêt de notre belle société.

M. Alary fit aussi d'excellentes remarques et dit tout le bien que fait la Société des Artisans dans la Province de Québec et dans les centres Canadiens-français de la Nouvelle-Angleterre. Il félicite la Succursale St-Jean de la contribution apportée depuis plusieurs années à l'instruction d'un élève au Collège St-Jean.

Les nouveaux élus firent de brefs discours et promirent de faire leur devoir, de recruter de nouveaux membres et de travailler à l'avancement de la Société. Un comité fut ensuite formé de Mmes Ovila Trahan et Clovis Savard, de MM. Maurice J. LeSieur, Lionel Grégoire et L.-Omer Perrier pour organiser la prochaine réunion des deux succursales qui doit avoir lieu en octobre, alors que nous aurons le plaisir d'avoir au milieu de nous notre Président Général de la Société, Mre René Paré. Il procédera à l'installation de nouveaux officiers et officières, et le Comité ci-haut mentionné verra à l'organisation d'une soirée récréative et instructive qui suivra le discours de notre président général.

## Bingo! Bingo!

Il y aura un bingo sous les auspices des Filles d'Isabelle, au profit des Oeuvres des Terrains de jeux, à la Centrale Catholique, mercredi, le 3 octobre, à 8.30 hrs p. m. précises. Nombreux prix aux gagnants et prix de présence. 20 parties 35 sous.

Que chaque Fille d'Isabelle voulant faire sa part pour le succès de cette organisation envoie son cadeau ou son offrande à Mme Bilodeau, 191 Champlain, ou à Mme Raymond, 314 Laurier et Mme Laurion, 133 Jacques-Cartier.

Venez citoyens de St-Jean et des environs encourager une oeuvre si chère tout en passant une agréable soirée.

## Soirée enfantine

Ces jours derniers, eut lieu une petite soirée enfantine chez M. et Mme Conrad Dupuis, à l'occasion du 3ième anniversaire de naissance de leur nièce Louise Dupuis, fille de M. Lionel Dupuis.

Le gâteau avait été fait par Mme A. Logier. Tous s'amuserent gaiement, avec toutes sortes de jeux, accompagnés de musique par Réal Dupuis, guitariste.

Y prenaient part: Lise Gaudette, Lise Roy, Fleurette Dupuis, Fleurette Tétrault, Ruth Gibeau, Monique Gibeau, Lise Lefebvre, Lorraine Gaudette, Nicole Roy, Réal Dupuis, Jacques Lefebvre, Denis Boucher, Gaétan Gaudette, Claude Hébert et Denis Roy.

## Les Amis de l'Art

LES VARIETES LYRIQUES mettent à l'affiche "La Fille du Régiment" avec Mlle Pierrette Alerie du Metropolitan. — Les artistes de la CANADIAN ART THEATRE, joueront au Victoria Hall, les 26, 27 et 28 sept., la comédie de Molière "Le Malade Imaginaire" avec costumes de l'époque. — La première "Matinée Symphonique" aura lieu au Plateau le 29 sept., avec Wilfrid Pelletier au pupitre. — On est prié de donner son nom pour les initiations à la musique d'orgue qui seront données par Mlle Marcelle Martin, à l'Eglise St-Viateur d'Outremont.

Votre abonnement est-il payé?

### St-Jean éliminé dans la course au championnat

Les Aigles se rendent en finale. — St-Jean triomphe par 27-7 mais est défait par 4-1. — Brillante tenue d'André Choquette, Jules Lussier et Alain Langlois. — Fred Thurrier se signale dans la joute décisive.

Le club de baseball St-Jean a connu l'élimination dimanche dernier contre les Aigles alors qu'il disputait le programme double contre ces derniers qui l'emportèrent par trois parties à deux dans la série de 3 dans 5.

Après avoir complètement déclassé les visiteurs dans la première partie, les cogneurs du club local furent toutefois retenus à la seconde partie pour connaître la défaite et l'élimination.

Au cours du premier duel dans lequel un total de trente points furent enregistrés, et une partie qui se termina à la cinquième manche, plusieurs frappeurs du St-Jean se signalèrent, d'abord Jules Lussier, connu une journée parfaite avec cinq coups sûrs en autant de voyages au marbre et André Choquette se surpassa avec trois doubles et un simple. Alain Langlois fut crédité de trois coups sûrs dont un double. Fred St-Louis lui aussi obtint le même résultat que son coéquipier Alain Langlois. La partie dut être arrêtée à la demande du gérant Turner, afin de permettre de recommencer la seconde qui devait décider du finaliste.

La deuxième partie fut plus rapide et d'abord ce fut St-Jean qui prit l'avance et ce fut Alain Langlois qui de son double permit de produire un point et de donner l'a-

vance à son équipe. Toutefois, la cinquième causait la défaite du club local, quand Fred Thurrier, avec deux coureurs sur les sentiers put faire produire trois points. Un autre point à la huitième scella le sort de la joute, St-Jean perdait par 4-1 et connaissait l'élimination.

A la première partie six lanceurs se succédèrent au monticule pour les Aigles, tandis que pour Saint-Jean, John Day retenait les frappeurs adversaires. Dans la deuxième, Bourdon se replaça et l'emporta. Armand Thibault lui livra un beau duel au monticule pour Saint-Jean, mais le circuit de Thurrier lui ota peut-être le gain.

Le club St-Jean vient donc de terminer sa saison 1945, malgré qu'il ait connu l'élimination dans la semi-finale, nos porte-couleurs ont travaillé ferme et ont fourni certes de l'excellent jeu au cours de la cédule. Nous pouvons être fiers de nos gars et espérons que dès l'an prochain, ils nous reviendront avec le même esprit sportif et combatif qui l'a mené cette année. Nous leur souhaitons bonne chance et attendons avec impatience leur retour sur le terrain pour faire face à leurs adversaires qui trouveront un dur opposant dans notre club local, quand l'arbitre prononcera le traditionnel "play Ball".

deuxième but, et après ces deux exploits le lanceur Lyon se retira de la boîte découragé, pour se faire remplacer par Dextraze, alors que les champions menaient le bal 6 à 0.

Les autres coups sûrs des gagnants furent obtenus par Gérard Roy, en plus de jouer une brillante partie derrière le marbre; Bélanger, Bessette et Dégagné, qui ont également accompli du beau travail sur la défensive de même que Noël Brault au troisième.

Pour les vaincus, les trois seuls coups sûrs furent obtenus par le receveur Cloutier, le premier but Vincelette et le troisième but Frédette.

Les lanceurs Lyon et Dextraze ont retiré chacun deux frappeurs au bâton et ont également accordé deux buts sur balles, bonté un seul pour le lanceur Trahan de la D. B. B.

Les deux clubs ont laissé six coureurs sur les buts.

Le lanceur gagnant fut Bernard Trahan, tandis que Lyon reçut tout le crédit de la défaite.

Le président de la ligue, M. Roméo Alexandre était présent à la joute et il lança la première balle de la partie.

Les arbitres étaient: Roger Choinière au marbre; Noisieux au premier but, et Lavallée au troisième.

Voici les noms des joueurs du Club Dominion Blank Book, champions à la balle molle pour 1945.

Arthur Bélanger, Dégagné, Gaston Raymond, Armand Bessette, Bernard Trahan, Gerblanc, Longtin, Noël Brault, Godin, Gérard Roy.

Eddy Mombteau, capt.

En terminant, je désire exprimer mes sympathies, à l'égard du gérant Charest, aux joueurs ainsi qu'aux spectateurs et membres du club Singer, à l'occasion de cette douloureuse défaite si inattendue. Félicitations aux gagnants.

Un Spectateur de la Finale

### Au Club de Tennis Saint-Jean

Les tournois de championnats pour la saison 1945 ont progressé assez normalement sur les Courts du Club de Tennis St-Jean, depuis une semaine, malgré la température inclemente.

A date les finales ont été atteintes ou jouées dans chaque catégorie et ont donné lieu à des matches chaudement disputés de part et d'autre comme en font foi les détails des semi-finales ci-après.

**Semi-finales:**  
Simples féminins: Mlle E. Filion gagne sur Mlle S. Phaneuf, par 8-6, 6-4.

Mlle S. Mercier l'emporte sur Mlle P. Alexandre par 6-4, 6-3.

Simples masculins: Roland Robert bat Geo. Trahan par 6-2, 4-6, 6-3, 7-5.

Gaston Trahan gagne sur Roger Ashby par 6-2, 6-2, 6-2.

Doubles masculins: R. Robert-R. Filion disposent de R. Guérin-M. Bernard par 6-3, 3-6, 6-2, 6-1.

G. Trahan-Geo. Trahan gagnent sur R. Ashby-J. Lachance par 4-6, 6-2, 6-1, 6-3.

Doubles Mixtes: R. Robert-Mlle E. Filion triomphent de J. Lachance-Mlle P. Alexandre par 6-3, 6-2.

R. Rillon-Mlle S. Mercier l'emportent sur G. Trahan-Mlle S. Phaneuf au score de 7-5, 6-4.

Finale. Doubles féminins: Mlles S. Mercier-E. Filion gagnent sur Mlles P. Alexandre-S. Phaneuf par 7-5, 8-6.

### BALLE-MOLLE

Dominion Blank Book remporte le championnat de la "Ligue Industrielle".

Le club de balle-molle de la Dominion Blank Book, a remporté une éclatante victoire, samedi après-midi, au terrain de la Commonwealth, alors qu'il a facilement disposé du club Singer en triomphant de ce dernier, par le compte de 6 à 0.

Bernard Trahan, le solide lanceur des nouveaux champions de 1945, fut le maître de la situation alors qu'il a eu raison de dix frappeurs à lui faire face, en les retirant au bâton, dont 5, dans les deux premières manches.

Les vainqueurs ont frappé sept coups sûrs contre les lanceurs Lyon et Dextraze.

Gaston Raymond fut de nouveau en évidence durant cette partie en cognant deux coups sûrs et en comptant un point à la 7ème manche.

Bernard Trahan, a frappé une fois en lieu sûr, à la septième manche, alors que le lanceur Lyon voulut le passer sur quatre balles, pendant qu'il y avait deux coureurs sur les buts, mais Lyon eut le malheur de placer la deuxième balle trop près du marbre, et Bernard Trahan, ce redoutable cogneur, expédia son lancer assez loin, pour faire compter un point.

C'est aussi dans cette même manche que Bessette et Trahan croisèrent le marbre sur un mauvais lancer du receveur Cloutier, au

### JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

DES VEDETTES! ENCORE DES VEDETTES! TOUJOURS DES VEDETTES!

1000 péripéties en 2 heures.  
Une action foudroyante. Le loto sans merci des grands espoirs.

Jean MURAT  
Jules BERRY  
Viviane ROMANCE  
Roger KARL  
Bernard LANCRET

MARCELLE ROBINSON  
PIERRE MAGNIER  
GEORGES FRIEUR  
AIMÉ ET DATION

# L'HOMME A ABATTRE

Jania FÉDOR dans "L'HEUREUSE AVENTURE"

FRANÇOIS ROZET-DANIEL MENDAILLE-SIMONE DÉGUYSÉ

### Au Club de Tennis Saint-Jean

Les tournois de championnats pour la saison 1945 ont progressé assez normalement sur les Courts du Club de Tennis St-Jean, depuis une semaine, malgré la température inclemente.

A date les finales ont été atteintes ou jouées dans chaque catégorie et ont donné lieu à des matches chaudement disputés de part et d'autre comme en font foi les détails des semi-finales ci-après.

**Semi-finales:**  
Simples féminins: Mlle E. Filion gagne sur Mlle S. Phaneuf, par 8-6, 6-4.

Mlle S. Mercier l'emporte sur Mlle P. Alexandre par 6-4, 6-3.

Simples masculins: Roland Robert bat Geo. Trahan par 6-2, 4-6, 6-3, 7-5.

Gaston Trahan gagne sur Roger Ashby par 6-2, 6-2, 6-2.

Doubles masculins: R. Robert-R. Filion disposent de R. Guérin-M. Bernard par 6-3, 3-6, 6-2, 6-1.

G. Trahan-Geo. Trahan gagnent sur R. Ashby-J. Lachance par 4-6, 6-2, 6-1, 6-3.

Doubles Mixtes: R. Robert-Mlle E. Filion triomphent de J. Lachance-Mlle P. Alexandre par 6-3, 6-2.

R. Rillon-Mlle S. Mercier l'emportent sur G. Trahan-Mlle S. Phaneuf au score de 7-5, 6-4.

Finale. Doubles féminins: Mlles S. Mercier-E. Filion gagnent sur Mlles P. Alexandre-S. Phaneuf par 7-5, 8-6.

### BALLE-MOLLE

Dominion Blank Book remporte le championnat de la "Ligue Industrielle".

Le club de balle-molle de la Dominion Blank Book, a remporté une éclatante victoire, samedi après-midi, au terrain de la Commonwealth, alors qu'il a facilement disposé du club Singer en triomphant de ce dernier, par le compte de 6 à 0.

Bernard Trahan, le solide lanceur des nouveaux champions de 1945, fut le maître de la situation alors qu'il a eu raison de dix frappeurs à lui faire face, en les retirant au bâton, dont 5, dans les deux premières manches.

Les vainqueurs ont frappé sept coups sûrs contre les lanceurs Lyon et Dextraze.

Gaston Raymond fut de nouveau en évidence durant cette partie en cognant deux coups sûrs et en comptant un point à la 7ème manche.

Bernard Trahan, a frappé une fois en lieu sûr, à la septième manche, alors que le lanceur Lyon voulut le passer sur quatre balles, pendant qu'il y avait deux coureurs sur les buts, mais Lyon eut le malheur de placer la deuxième balle trop près du marbre, et Bernard Trahan, ce redoutable cogneur, expédia son lancer assez loin, pour faire compter un point.

C'est aussi dans cette même manche que Bessette et Trahan croisèrent le marbre sur un mauvais lancer du receveur Cloutier, au

Les cameramen de l'Office national du Film photographièrent les principales cérémonies du grand Congrès de la Jeunesse Etudiante qui eut lieu le 25 juin, à Montréal. Ce film fait partie de la série: "Les Reportages", de l'Office national du Film, distribué par France-Film.

## CINEMA | CARTIER

DIMANCHE - LUNDI - MARDI - MERCREDI

M-G-M invites you to MEET THE PEOPLE

with a cast of people you'll want to meet:  
Lucille BALL Dick POWELL  
with VIRGINIA O'BRIEN • BERT LAHR  
"RAGS" RAGLAND • ALLYSON JUNE  
VAUGHN MONROE AND HIS ORCHESTRA  
SPIKE JONES AND HIS CITY SLACKERS

Screen Play by S. M. Herzog and Fred Soidy  
Directed by CHARLES RIESNER • Produced by E. Y. HARBURG

SAMUEL GOLDWYN presents BOB HOPE "The PRINCESS and the PIRATE"

with VIRGINIA MAYO and WALTER SLEZAK  
WALTER BRENNAN VICTOR McLAGLEN HUGO HAAS MARC LAWRENCE

Screen Play by DON HARTMAN MELVILLE SHAVELSON and EVERETT FREEMAN  
Adaptation by ALLEN DORETZ and CURTIS KENTON • Story by SY BARTLETT  
Released by RKO RADIO PICTURES, INC.

**ATTENTION! ATTENTION!**

Posez COUPE-VENT autour de vos portes. "Weather Strip" garde la chaleur de votre maison, économise votre combustible et vous coûte si bon marché.

COUPE-VENT est vendu chez Léopold Roy, Manufacturier de portes et chassis, 197 St-Jacques, et peut vous être posé si vous le désirez.

Achetez Coupe-Vent et vous en serez très satisfait.

SUJET COURT  
Dernières Nouvelles Mondiales

### Iberville prend les devants 2 parties à une

Un véritable barrage de coups sûrs, et de points a permis à Iberville de déclasser Stanbridge au compte de 21 à 1, et ainsi prendre une avance de deux parties contre une dans la série de 3 dans 5 finale, pour de Championnat de la ligue "Iberville-Missisquoi". Noël Raymond fut des plus solides au monticule, tandis que les coigneurs Jacques Day, F. Quintin, Noël Greendale, "Dom" Dubuc, "Sam" Lacasse et tous les joueurs y allaient d'une solide offensive de quelque 17 coups sûrs pour lui donner une victoire facile.

Dimanche prochain, Iberville se rendra à Stanbridge, pour la quatrième partie de la série, qui devrait être plus intéressante et plus chaudement disputée, car Stanbridge est toujours solide et plus combatif sur son propre terrain. Si une 5ème joute est nécessaire, c'est-à-dire si Iberville est défait dimanche prochain, la dernière et décisive joute aura lieu à Iberville le 7 octobre à 3 hrs P. M.

La direction du club profite du fait que la saison tire à sa fin, pour remercier de l'encouragement des sportsmen d'Iberville, soit du côté moral ou financier.

### Croquet

Dimanche prochain, si le temps le permet, le Club de Croquet des Chevaliers de Colomb recevra la visite du Club de St-Maxime, sous l'habile direction de Monsieur l'abbé Philippe Martin, ex-vicaire de la paroisse St-Edmond. Le tournoi commencera à 2 hrs P. M., heure normale.

Tous les membres sont priés de se rendre à l'heure précise.

F.-J. B.  
Organisateur.

### Sortie cycliste à Mont St-Hilaire

Profitant encore une fois de la température idéale de dimanche dernier, le 23 septembre, les membres du Club Cycliste Richelieu (Cyclojic) partaient en excursion pour Mont St-Hilaire où ils rencontraient un groupe de cyclistes montréalais, membres du "Cyclo-National".

Ascension de la montagne, pique-nique, goûter "aux pommes", photos, etc., puis les cyclistes se séparaient, ceux de St-Jean étant de retour vers 6 hrs P. M.

Dimanche prochain, le 30 septembre, excursion "aux pommes"

à Rougemont. Départ: Place de l'Hôtel de ville vers 11 hrs A. M., si la température n'est pas trop froide ou vers 1 hre P. M. si le temps est plutôt frais. Pour informations, communiquer avec MM. Roland Robert, Tél. 4232 et Lucien Lord, Tél. 3783.

### Tennis

Dimanche dernier, avait lieu, au St. John's Yacht Club, la finale pour le trophée "Poutré-Sabourin", emblème du championnat de tennis, doubles-messieurs, pour la région de St-Jean et Iberville. MM. Roland Sabourin et Armand Reid remportèrent les honneurs après cinq sets très contestés par le score de 4-6, 3-6, 8-6, 6-3, 6-4, sur MM. Pierre Lomme et J. M. Lorrain, champions du club nautique. Le trophée sera présenté vers la fin d'octobre, lors d'une soirée récréative qui sera offerte à tous les joueurs et joueuses de tennis de la région.

### Badminton

Les courts de badminton du centre sportif sont maintenant ouverts à tous les amateurs de ce sport. Les salles sont ouvertes tous les soirs. Les membres, anciens et nouveaux, désirant se joindre au club sont priés de donner leur nom le plus tôt possible à MM. Serge Pinsonnault, prés. ou Armand Reid, secrés. La quantité de membres sera limitée.

LE COMITE.

### BOB HOPE AU CARTIER

DIM - LUN - MAR - MER

Le passage le plus drôle du film de Bob Hope "The Princess and the Pirate", qui passe pour cette semaine à l'écran du cinéma Cartier, survient au dernier moment de sa projection. Il est malheureusement impossible de le décrire; avec raison, Goldwyn tient sans doute à garder secret ce dénouement, pour que chacun des cinéphiles en subisse l'effet de surprise. Il est en tout cas bien trouvé.

"The Princess and the Pirate" est un film Technicolor qui nous raconte une histoire de pirates du temps jadis, mais développée autour de la personnalité de Bob Hope. Celui-ci incarne un cabot (ham actor) nommé, à dessin Sylvester Crosby, et qui est fait prisonnier en même temps qu'une princesse par un équipage de navire corsaire. Le capitaine est une homme fantastique qui a perdu une main dans un abordage, et l'a remplacée par un croc. Entre lui et Bob Hope se déchaîne une lutte sans merci, où le comédien se tire naturellement par son ingéniosité plutôt que par sa vigueur physique.

Virginia Mayo, une splendide blonde, est la beauté du film dans le rôle de la princesse. La distribution comprend aussi Walter Slezak, Walter Brennan, Victor McLaglen, Hugo Haas et Marc Lawrence.

L'action est intense d'un bout à l'autre du film, soit à bord du navire corsaire, soit à terre, sur une île du Pacifique qui sert de refuge à tous les flibustiers du globe.

La photographie en couleurs donne de l'attrait aux scènes marines, ainsi qu'aux visages charmants des Goldwyn Girls.

Au même programme est le magnifique film "Meet The People", qui met en vedette Lucille Ball, Dick Powell, Vaughn Monroe et son orchestre.

Lisez "LE CANADA-FRANÇAIS" le seul hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

### Attention! Attention!

### Ce Soir . . .

Collecte de papier, journaux, magazines par toute la ville.

**L'OBJECTIF EST DE  
30,000 LIVRES**

Que chacun fasse sa part et St-Jean sera à l'honneur.

Le Comité.

### VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?



La Pâte  
Dentifrice  
SUPERFINE

REHAUSSE LA BEAUTE DE VOS DENTS... avec sa texture riche et douce, sa couleur de rouge, son goût agréable. Vous apprécierez l'éclat qu'elle donne à vos dents, le parfum dont elle imprègne votre haleine et la sensation de fraîcheur qu'elle laisse dans votre bouche.

1 Tube, 40¢... 2 Tubes, 75¢



*Eliabeth Arden*

Dépositaire . . .

LA PHARMACIE  
ARMAND BOURGEOIS

Coin St-Jacques et Champlain

Saint-Jean, Qu.é.

Tél. 2106

\$1.00

\$1.00

Pour Un Dollar . . .

VOUS POUVEZ DEVENIR PROPRIETAIRE  
DE CE JOLI COTTAGE DE

**\$10,000.00**

situé 9ème Avenue, Nouveau Rosemont  
Montréal



Pour cela, vous n'avez qu'à tenter votre chance en souscrivant un dollar au Tirage-Souscription organisé par la J. I. C. au profit de ses oeuvres.

L'heureux gagnant aura en plus le choix de \$10,000.00 en argent si préféré.

Pour obtenir des billets ou des livrets, prière de communiquer avec tout membre de la J. I. C. ou signaler 679, 2553, 2648, 2903, 4232 ou à la Centrale.

\$1.00

\$1.00



143 MERCIER

**MAURICE TRAHAN**

(Successeur: Pierre Trahan)

**Matériaux de Construction**

Agent des Produits CANADIAN JOHNS-MANVILLE

TEL. 552

CIMENT, BRIQUES,  
CHAUX,  
LAINE ISOLANTE,  
PAPIER COUVERTURE,  
TUYAUX GRES, PLATRE,  
BEAVERBOARD,  
ETC., ETC.

**VA-ET-VIENT**

—Le Dr A. J. Millier et son épouse, de Rosemont, ont passé la fin de semaine chez MM. O. Péladeau et Jos. Marceau.

—M. et Mme J.-A. Paquette ont passé la fin de semaine en visite chez Mme T. Ouellette, de Freighsburg et chez M. et Mme Camille Loiselle, de Dunham.

—M. et Mme Moïse Lasnier, M. et Mme Pierre Lasnier, ont visité M. et Mme Raphaël Lasnier, de Dunham, dimanche dernier.

—Mlle Hélène Lasnier, de Freighsburg; M. Normand Lasnier, du Service Civil à Ottawa, en fin de semaine chez leurs parents, M. et Mme Pierre Lasnier.

—Mme Albert Perrier, de Verdun, a passé la fin de semaine chez Mme Charles Payette, de cette ville.

—Mme Lucien Lanciault, ses deux fils, Denis et André, en visite pour une semaine chez M. et Mme Joseph Clément, de Lacolle.

—M. et Mme Georges Larochelle, M. et Mme Nérée Larochelle, de Pike-River, étaient en visite ces jours derniers, chez des parents et amis de St-Jean et d'Iberville.

—M. et Mme Léopold Dupuis passent 2 semaines à New-York et d'autres centres importants des Etats-Unis.

—M. Roddy Parent, de Saint-Jérôme, visitait ses nombreux amis au début de la semaine.

—Mme Maurice Boissonnault et son fils, Luc, visitaient M. et Mme Elphège Oigny, dernièrement.

—Mlle Jeannette Alexandre a passé quelques jours à New-York, ainsi qu'à Webster, Southbridge et Springfield, Mass, pendant ses vacances.

—Mme Eximer Roy, ramena au retour de son voyage dans les Laurentides, sa soeur, Mlle Noëlla Allard.

On invita Mlle Isabelle Beauvais à dîner, dimanche midi, comme renouvellement de la connaissance que ces deux dernières avaient faite l'an dernier.

—M. et Mme Joffre L'Heureux, de Richmond, sont actuellement en voyage à New-York.

—Le docteur Georges Fortier, M. D., et son épouse, de Edmonton, Alta; Mme Arthur Simard, son fils Pierre, de Sorel; Révérende Mère Ste-Marguerite des Vertus (Marguerite Ouellette), de Laprairie, en visite chez M. et Mme Louis Ouellette de la rue Saint-Charles, au cours de la semaine dernière.

—Mlles Thérèse Ouellette, G. M. E. et Mlle Jeanne Ouellette, étaient en visite chez des parents de Québec et Sorel, ces jours derniers.

—Mlle Ella McCorkill, G. M. E., de cette ville, accompagnée de Mlle C. Domey, G. M. E., de Farnham, assistaient à l'imposante cérémonie de la bénédiction du nouvel hôpital, à Granby, dimanche dernier.

—M. et Mme Arthur Ménard, leurs enfants, Denis et Serge, de Montréal; Mlle Florida Duguay, de Montréal, visitaient M. et Mme Henri Ménard, dimanche dernier.

—Mlle Claire Landry, de Granby, rendait visite dimanche, à ses parents, M. et Mme Arsène Sénécal, de la rue Saint-Charles et à Mme Vve Léonard Landry, d'Iberville.

—M. et Mme Arsène Sénécal et leurs filles, Bernadette et Agathe, étaient les hôtes ces jours derniers, de Rév. Soeur St-Arsène (Cécile Sénécal) au couvent de la Présentation de Marie, à Saint-Pie de Bagot.

—Mlles Joyce Trahan et Ghislaine Brault, passèrent une fin de semaine à Morin Heights, à Ste-Agathe des Monts, dernièrement.

—Mme Emery Adam (Olympe Brault) et ses enfants, Jean-Paul, Robert, Marie-Paule, de Norwick, ont passé un mois chez Mme Alarie Brault de la rue Collin, mère de Mme Adam.

—M. et Mme Jean-Léon Gama-che, de Berthierville et leur fils Romuald, étaient en visite chez des parents et amis de cette ville, dimanche dernier.

**Voeux de rétablissement**

Il nous fait plaisir d'apprendre que M. Louis Lemaire, marchand bien connu, se rétablit de jour en jour, et qu'il sera bientôt à son commerce pour saluer sa nombreuse clientèle et ses bons amis.

Nous formulons des vœux pour son complet rétablissement.

**NAISSANCES**

A la Cathédrale, le 11 septembre a été baptisée Marie-Raymonde-Jeannine-Lilianne, enfant de M. Georges Landry et de Béatrice Brais. Le parrain a été M. Urgel Brais et la marraine Jeannine Labelle, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 11 septembre a été baptisé Joseph-Ernest-Lionel-Gaétan, enfant de M. Lionel Picard et de Fernande Marinier. Le parrain a été M. Ernest Marinier et la marraine Clara Sabourin, grands-parents.

A la Cathédrale, le 12 septembre a été baptisée Marie-Andréa-Denise, enfant de M. Paul-Emile Lafontaine et de Cécile Bonneville. Le parrain a été M. Alfred Lafontaine et la marraine Laura Bousquet, grands-parents.

A la Cathédrale le 16 septembre a été baptisé Joseph-Pierre-Louis-Jacques, enfant de M. Georges Emond et de Marie-Reine Caron. Le parrain a été M. Louis Emond et la marraine Florida L'Ecuyer, grands-parents. Porteuse: Mme Arthur Larocque, tante.

A la Cathédrale, le 16 septembre a été baptisé Joseph-Denis-Luc, enfant de M. Ubald Cadieux et de Etelle Lavarière. Le parrain a été M. Conrad Ménard et la marraine Marie Lavarière.

A Saint-Edmond, le 17 septembre, a été baptisée Marie-Georgette-Nicole-Manon, née le 17 courant, enfant de M. Laurent Tasse, aviateur et de Suzanne Laplante. Le parrain a été M. Omer Laplante et la marraine Germaine Guimond. Porteuse, Mlle Alexandra Laplante, grand'tante.

A Saint-Edmond, le 19 septembre, a été baptisé Joseph-André-Louis-Armand, né le 18 courant, enfant de M. Alfred Paradis et de Annette Morin. Le parrain a été M. Louis Lareau, d'Iberville et la marraine Marthe Paradis, oncle et tante de l'enfant.

A Saint-Edmond, le 23 septembre, a été baptisée Marie-Aurore-Diane, née le 22 septembre, enfant de M. Henri Montigny et de Marguerite Babeu. Le parrain a été M. Emile Girard et la marraine Aurore Babeu, son épouse.

A Saint-Edmond, le 23 septembre, a été baptisée Marie-Nicole-Huguette, née le 22 septembre, enfant de M. Lionel Goyette et de Marie-Rose Bonneau. Le parrain a été M. Zéphir Barsalou, d'Iberville, et la marraine Alida Bonneau, son épouse.

A Saint-Edmond, le 23 septembre, a été baptisé Joseph-Robert-Alain-Paul, né le 19 courant, enfant de M. Jean Tétrault et de Jeannette Morin. Le parrain a été M. Saül Tétrault, de St-Alexandre et la marraine Rose-Amande Giguère.

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 23 septembre, a été baptisé Brian-Richard-Fulton, né le 18 courant, enfant de M. Robert Murray Fulton, aviateur et de Gratia Réjeanne Jolicœur. Le parrain a été M. Joseph Jolicœur et la marraine Blanche Chagnon, son épouse, grands-parents de l'enfant.

A Notre-Dame, le 23 septembre, a été baptisé André-Robert-Joseph, né le 18 courant, enfant de M. Richard Roy et de Marie-Anne Marcoux, de Bedford. Le parrain a été M. Omer Marcoux et la marraine Gertrude Charbonneau, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

En la Cathédrale a été baptisé Joseph-Lucien-Alain-Denis, né le 20 septembre, enfant de M. Lucien Teasdale et de Claire Giroux. Le parrain a été M. Josephat Jolin, oncle et la marraine Annette Giroux, tante. Porteuse: Mme C. Giroux.

En la Cathédrale, a été baptisée Marie-Laura-Angèle, née le 19 septembre, enfant de M. Alfred Gemme et de Rachel Alix. Le parrain a été M. Roméo Alix, grand-père et la marraine Laura Couture, grand'mère. Porteuse: Mme Henri Granger, tante.

En la Cathédrale, a été baptisée Marie-Andrée-Suzanne, née le 18 septembre, enfant de M. Arthur Daniel et de Claire Brosseau. Le parrain a été M. Armand Daniel, oncle et la marraine Emma Pion, tante. Porteuse: Mme Frédéric Daniel, grand'mère.

En la Cathédrale, a été baptisée Marie-Paulette-Denise-Huguette, née le 26 septembre, enfant de M. Louis Tétrault et de Cécile Gauthier. Le parrain a été M. Georges Tétrault et la marraine Thérèse

Gobeil. Porteuse: Mme Wilfrid St-Pierre.

En la Cathédrale a été baptisé Louis-Maurice-Gérard, né le 22 septembre, enfant de M. Marcel Gerard et de Jeannine Létourneau. Le parrain a été M. Louis Gérard, grand-père et la marraine Marie-Louise Guay, grand'mère. Porteuse: Mme Hervé Bourgeois, tante. Baptisé par M. l'abbé Hercule Guay, grand-oncle.

En la Cathédrale, a été baptisée Marie-Ermante-Nicole, née le 23 septembre, enfant de M. Louis-Philippe Laplante et de Marie-Laure Ouellette. Le parrain a été M. Paul-Emile Ouellette, oncle.

En la Cathédrale, a été baptisé Joseph-Albert-François, né le 21 septembre, enfant de M. Georges Roy et de Fleurette Poissant. Le parrain a été M. Albert Roy, grand-père et la marraine Laura Hébert, grand'mère. Porteuse, Alida Roy, tante.

En la Cathédrale, a été baptisée Anne-Marie-Thérèse-Hélène-Joseline, née le 15 septembre, enfant de M. Maurice Martin et de Marguerite St-Germain. Le parrain a été M. Félix St-Germain, grand-père et la marraine Blanche Sagala, grand'mère. Porteuse: Mme Léo Martel.

**MARIAGES**

**BRUNEAU - PARENT**

En l'église de Saint-Ambroise de Montréal, samedi, le 15 septembre, a été célébré le mariage de M. Louis Bruneau, B Ph, fils de M. et Mme Rosario Bruneau, de notre ville, avec Mlle Magdeleine Parent, fille de M. et Mme Pierre Raoul Parent, de Montréal.

M. P. R. Parent accompagnait sa fille, tandis que M. R. Bruneau servait de témoin à son fils. M. l'abbé Robert Provost, professeur au Séminaire et ancien confrère de classe de M. Bruneau, a béni l'union.

Durant la cérémonie religieuse, Mlle Gabrielle Lefebvre, professeur de chant de notre ville, dont M. Louis Bruneau était un ancien élève se fit entendre dans des cantiques de choix.

A l'issue du mariage, il y eut réception intime à la demeure de M. et Mme Parent, à laquelle prirent part les parents et les amis dont plusieurs anciens confrères de collège de M. Bruneau.

Après la réception, les nouveaux époux partirent en voyage à Mt-Tremblant dans les Laurentides. Nos meilleurs vœux les accompagnent.

**LEECH - LUPIN**

Samedi dernier à neuf heures et demie en l'église St-Nicolas d'A-huntsic, avait lieu le mariage de Mlle Florence Liliane Leech, fille de M. et Mme J. H. Leech avec l'officier de section J. P. V. Lupin, C.A.R.C., fils de M. et Mme Urbain Lupin, de Montréal.

L'autel et le sanctuaire étaient décorés de fleurs d'automne.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par le Rév. Lucien Valois. Les pères des nouveaux mariés leur servaient de témoins.

M. le Chef P. O. Denis Pharend, R.C.N.V.R., de Montréal, ainsi que le Sergent George Leech, R.C.M., S. C. Aimé Lupin, frère du marié et Roger Marleau, cousin de la mariée plaçaient les invités.

Pendant la messe, le programme de chant fut rendu par M. Paul-Emile Corbeil. M. L. Brisebois touchait l'orgue.

La mariée portait une robe en satin blanc, à ligne princesse avec empiècement en tulle; une jupe ample recouverte de tulle formant légère traîne. Un halo de fleurs d'orange retenait son voile légèrement froncé et une cascade d'oeillets formait son bouquet.

Mlle Rita Leech, soeur de la mariée; Mlle Hélène Lupin, soeur du marié, demoiselles d'honneur, portaient des robes de teintes pastel en taffetas de même coupe que celle de la mariée.

La mère de la mariée portait une robe de crêpe imprimé avec chapeau et accessoires de couleur noire. Un bouquet de roses "American Beauty" à l'épaule.

La mère du marié portait une robe de soie "Bianchinis" avec chapeau garni de plumes et accessoires noirs. Un corsage de roses talisman.

A l'issue de la cérémonie, il y eut réception au Club St-Denis. Le salon était décoré de glaieuls.

M. et Mme J. P. Lupin partirent par avion pour New York. Mme Lu-

pien portait alors un costume de couleur bleue avec manteau noir trois-quarts, accessoires noirs et une très jolie broche formée de rubis et d'émeraudes, cadeau du marié.

**Catholic Women's League of Canada**

La convention diocésaine annuelle de la Catholic Women's League of Canada pour l'archidiocèse de Montréal, aura lieu samedi prochain, le 29 septembre au C.W.L. Presidential Club, 1923 rue Dorchester ouest à Montréal.

Tous les membres sont invités à y assister. Mme A. J. McQuillen et Mme Lena Simard représenteront la Subdivision de St-Jean.

La subdivision de St-Jean aura sa réunion d'ouverture et son déjeuner-communion chez les SS. de l'Immaculée Conception dimanche le 30 septembre prochain. La messe aura lieu à 8 heures a. m. suivie d'une réunion d'affaires. Le conférencier invité sera le Rév. Père Godfrey.

**Avis aux automobilistes**

Avec l'annonce d'un soudain retour aux limites de vitesse d'avant-guerre, les piétons et autres usagers de la route doivent s'adapter sans retard aux nouvelles conditions qui prévalent maintenant, déclare un bulletin de la Ligue de sécurité de la province de Québec.

La ligue rappelle à l'automobiliste qu'il lui faut reviser sa manière de conduire et de stopper et le bulletin souligne le risque d'une crevaillon ou du mauvais fonctionnement des freins sur sa voiture ou celle d'un autre. Il y a aussi pour l'autre chauffeur le danger qu'il se méprenne sur la distance nécessaire pour arrêter. Il ne faut pas oublier non plus que les piétons, surtout les enfants et les vieillards, ne s'attendent pas à voir arriver une automobile à une si grande vitesse.

Le bulletin conseille à tous les automobilistes de n'augmenter leur vitesse que graduellement, quoiqu'il soit préférable qu'ils ne l'augmentent pas du tout, s'ils peuvent se dispenser de le faire. La ligue leur recommande aussi d'être plus vigilants que jamais à chaque nouvel accroissement de vitesse.

La Ligue rappelle au piéton, surtout s'il a perdu l'agilité de sa jeunesse, que le véhicule qui s'approche d'un croisement de rues peut aller une fois et demie plus vite qu'auparavant et que si le piéton est dans son chemin, il sera difficile pour l'automobiliste de l'éviter.

Pour conclure, le bulletin souligne que les parents ont la responsabilité de faire comprendre à leurs enfants qu'il est maintenant plus dangereux de traverser les rues et les routes ou d'y prendre leurs ébats.

**La nouvelle construction**

De tous les projets de construction de maisons d'habitation en groupe, le développement d'un domaine semble celui qui présente le plus d'attraits. Quelques personnes à revenus à peu près égaux et désireuses de se créer un nouveau home bien à elles, s'entendent pour se construire en banlieue de la localité qu'elles habitent. Elles régissent elles-mêmes la disposition des maisons et le mode de construction. C'est un peu en s'inspirant de cette idée qu'un Montréalais entreprenant, M. J. D. Caron, projette de développer un magnifique centre domiciliaire à Lachine, dans la banlieue métropolitaine. L'ancien domaine Ironside, sur les rives du magnifique lac St-Louis, forme l'emplacement tout désigné: terrain vallonné orienté vers le Sud, plage, excellents moyens de communication et à proximité des terrains de golf, de courts de tennis, etc. Déjà, les plans se lisent facilement sur le bleu. Dès que les matériaux seront disponibles, on y verra s'ériger les plus coquettes résidences.

Puisse un tel exemple servir à de nombreuses localités de la province et du pays.

Lisez "LE CANADA-FRANÇAIS" le seul hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

**Absents de leurs bureaux**

Le Dr Henri Laflamme avise sa clientèle et le public en général, qu'il sera absent de son bureau jusqu'au 15 octobre. Tous les intéressés sont priés d'en prendre note.

Le Dr Emile Phaneuf sera absent de son bureau jusqu'au 5 octobre; le public et ses nombreux clients sont priés d'en prendre note.

**Nos sympathies**

Nous adressons nos profondes sympathies à Mme Médard Dupont qui vient d'être éprouvée par la mort de sa soeur, Mme Wenceslas Paquette, de Montréal. La défunte, âgée de 94 ans était la mère de l'Hon. J. H. A. Paquette, ministre de la santé et du bien-être social, et laisse dans le deuil de nombreux parents à qui nous présentons nos sincères condoléances.

**Accident d'automobile**

Dimanche dernier, un déplorable accident est survenu à l'angle des rues Richelieu et St-Jacques, alors que M. S. T. Adams, de Ayers Cliff, Co. Stansted, venant sur la rue Richelieu, du Nord au sud, est venu en collision par l'auto de M. Léonard Timmons, 271 rue Laurier qui montait la rue St-Jacques. L'automobile de ce dernier fut frappée avec une telle violence qu'elle enfonça la vitrine du magasin de chaussures Lefebvre.

Mme Odile Viau, qui passait à ce moment, a été frappée violemment par l'automobile, et fut conduite à l'Hôpital St-Jean où son état s'améliore graduellement. On espère qu'elle pourra retourner chez-elle, à Montréal, ces jours prochains. Mme Viau, venait de descendre de l'auto-bus et allait rendre visite à des parents M. et Mme Léopold Carrière.

**OUVERTURE DES COURS**

L'inscription pour les cours gratuits du Gouvernement qui se donnent à l'Académie Commerciale Catholique, aura lieu lundi soir de 7.30 hres. à 9 heures p. m.

Ces cours se donneront les lundi, mardi et mercredi de chaque semaine, du 1er octobre au 1er mars.

On y enseignera surtout l'anglais et la conversation anglaise et à la demande des élèves, des cours de français et d'arithmétique seront également au programme.

Toutes les personnes que ces cours intéressent feraient bien de profiter de cet avantage qui leur est offert d'augmenter leurs connaissances et de se perfectionner dans la langue anglaise dont l'utilité est incontestable.

**Belle capture**

M. et Mme John O'Donnel se sont rendus à St-Adolphe en excursion de chasse, ces jours derniers. Lors de leur première journée de chasse, ils ont effectué la capture d'un chevreuil de 125 lbs.

Nous les félicitons et leur souhaitons d'autres exploits du genre, d'ici la fin de la saison.

**Revenu d'Outremer**

Le Cpl. Rouville Maillat est de retour d'Outremer après un séjour de six ans en France, Belgique, Hollande et Angleterre.

Arrivé à Montréal, à bord d'un vapeur Hollandais, il était accueilli par ses soeurs et frères de St-Jean, bien heureux de son retour au pays.

Le soir même de son arrivée parmi nous, ses parents se sont réunis chez sa soeur, Mme Hercule Morin. Un succulent réveillon fut servi et on présenta une bourse au héros de la fête à l'occasion de son retour. Il sut les en remercier de tout coeur et tous se séparèrent enchantés de revoir leur frère parmi eux.

**Pour vos fleurs**

Adressez-vous à **Mme L. LUPIN** 289 COLLIN, ST-JEAN

TEL: 911  
Fleurs en gerbes, en couronnes, détachées ou autres manières à votre choix, selon les circonstances tristes ou gaies.

## Feu M. Emery Gaudreau

Nous avons le regret d'annoncer la mort de M. Emery Gaudreau, époux de Hortense Longtin, survenu samedi le 22 septembre, à l'âge de 52 ans et 11 mois, après quelques mois de maladie.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, 3 filles: (Gemma) Mme René Poirier; (Pauline) Mme Gérard Labuissonnière; Mlle Florence Gaudreau, du toit paternel; 4 fils: Robert, Laurier, Jacques et Aimé; 2 frères: Georges, de Montréal et Elphège de Lacolle; plusieurs sœurs: Mme Georges Bois et Mme Delphis Boulais, de Montréal; Mme Joseph Martin, de St-Paul, Ile-aux-Noix; Mme Napoléon Martin et Mme Sinaï Bordeleau, de Lowell, Mass; 1 bru: Mme Laurier Gaudreau; deux gendres: MM. René Poirier et Gérard Labuissonnière.

Son service a été chanté en l'église Notre-Dame - Auxiliatrice, mardi, le 25 courant, à 9 heures, au milieu de parents et d'amis.

## Feu Mme Louis Amyot

L'une de nos plus vieilles citoyennes de Saint-Jean vient de mourir en la personne de Mme Vve Louis Amyot, née Elmire Boutin, à l'âge de 80 ans et 6 mois. Dévouée à toutes les oeuvres paroissiales, elle contribua à leur succès depuis la fondation de la paroisse N.-D.-Auxiliatrice.

La défunte laisse dans un deuil profond, deux fils: Louis, de cette ville et Odilas de Cohoes, N. Y.; une fille, Mme Adélaré Guimond (Marie-Louise); deux frères: William et Joseph Boutin, de cette ville; cinq sœurs: (Rosanna) Mme Pierre Lebeau, (Céline) Mme Arthur Fréchette, (Joséphine) Mme Arthur Raymond et Miles Marie et Virginie Boutin; une bru, Mme Odilas Amyot; plusieurs petits-enfants: Jean-Louis, Charles-Aimé, Madeleine, Thérèse, Claire et Lucile Guimond; Mariette, Marie-Berthe, Lucile, Jean-Louis et Paul Amyot.

Ses imposantes funérailles eurent lieu lundi, à 10 hres, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis.

M. le chanoine W. Fernet, curé, fit la levée du corps. Le service fut chanté par M. l'abbé Amyot, neveu de la défunte, assisté de MM. les abbés Léo Lamarre, de Saint-Lambert et Adrien Gamache, de la Cathédrale, comme diacre et sous-diacre. M. le chanoine Fernet, curé et M. l'abbé Georges Granger, célébraient la messe aux autels latéraux.

Les porteuses d'honneur étaient Mmes Euclide Roy, Arsène Alexandre, Saül Choquette, Dosthée Boulerice, Philippe Viens et Cyprien Vinet.

La quête fut faite par Mmes Georges Desrochers et Léo Provost. Tenaient les rubans de la bannière des Dames de Ste-Anne: Mmes Eugène Ménard, Charles-Emile Ménard, Oscar Perron et Eugène Lemieux. Porte-bannière, M. Gérard Farley.

Nos sincères condoléances aux membres de la famille éprouvée.

La famille a reçu plusieurs marques de sympathies, entr'autres:

**Fleurs:** Famille A. Lamarre, ses petits-enfants, Mariette, Marie-Berthe et Lucile, famille William Boutin, ses enfants, ses petits-enfants, Jean et Paul, Jean, Claire, Thérèse, Lucile, Charles-Aimé, Marguerite, Jeanne et Jacques Richard, M. et Mme Roland Rouleau, M. et Mme Benjamin Ménard, Mme Pierre Lebeau et ses enfants, les Membres du Conseil de la Cité de Saint-Jean.

**Messes:** MM. et Mmes Roméo Gaudette, Leslie Deland, Georges Davignon, Eugène Ménard, Normand Meunier, Adélaré Richard, Georges Desrochers, familles Perrier et Boche, Cong. des Dames de Ste-Anne, N.-D.-A., Mlle Jeanne Payette, MM. Elie et Delphis Gamache, Mmes Mondoux, Marie-Louise, Louis et Odilas Amyot, les Employés du Filtre, Mlle Antoinette Comtois, M. et Mme R. O. Dubuc, M. Léo Lamarre, famille Achille Boutin, M. et Mme L. Desmarais.

**Télégrammes:** Mmes Rose Comtois, Jacqueline Levasseur, M. et Mme Ernest Leblanc, M. et Mme

Marcel Guimond, Mme E. Piché, de Montréal; Mme Georges Guimond, Bernadette et Georges, grand-maman Guimond, de Québec.

**Bouquet spirituel:** Mlle Cordélia Poirier.

**Affiliation à l'oeuvre des Semaines Eucharistiques:** M. et Mme C. E. Amyot.

**Sympathies:** Mme L.-P. Cloutier, Cécile Cloutier, MM. et Mmes J. P. Rouleau, Chs Boutin, Ernest Raymond, D. Fournier, Emile Boulais, Joseph L'Ecuyer, Victor Raymond, Mlle M.-L. Hébert, MM. Eugène Boutin, A. Boutin, J. E. Rondeau, Mmes Eva Bertrand, Henri Surprenant et ses filles, Chs-H. Lasnier, Emile Leblanc, Maurice Clermont et ses enfants, familles Jean-R. Giroux, Léopold Choquette, G. Rondeau, Doria Choquette, Ernest Trahan, Etienne Renaud, John Latimer, Mme Edouard L'Ecuyer, Lucie L'Ecuyer, MM. et Mmes Jos. Boutin, Fortunat Les-carbeau, Joseph Dupuis, Mme Ernest Camaraine, Régina Trahan, familles Joseph Hébert, Arsène Lemieux, Emery Gaudreau, F. Daudelin, Elzéar Longtin, W. Provençal, MM. et Mmes Geo. Jetté, Ludger Mills, Arthur Raymond fils, Paul A. Hébert, Paul-Aimé Raymond, Albert Desrochers, Arthur Raymond père, J. L. Daneau, Onilpha Lebeau, Lionel Boucher, Mmes Raymond Petit, Pierre Lebeau, Aimé Gauthier, Fortunat Lacasse, M. Joseph Roy, Mmes Simone Gaudreau, Eva Bombardier, Thérèse Champagne, Anthime Harbec, Mme Ludger Lebeau, familles Ph. L'Héroult, D. Charest, Léopold Blais, MM. et Mmes Chs E. Ménard, Hercule Raymond, Alex. Farley, Hercule Ménard, Eug. Mercier, Eug. Guay, Irénée Letendre, J. W. Boutin, Onilpha Renaud, Roger Lestage, Geo. Lebeau, Alp. Monty, Osias Blais, Philippe Trahan, Mmes A. Beauregard, Louis Guillolette, Oscar Perron, Ph. Desrankeau, Euclide Roy, Mmes Mariette Guillolette, H. Beauregard, g.m.e., Rose-Anna Rameau, M.-Lse Larreau, Marie-Rose Langlois, familles Chs Rameau, Orpha Fournier, Gédéon Langlois, Rodrigue Payette, Joseph Desmarais, MM. André et Pierre Boutin, Ed. Arbour, Abbé Adrien Gamache, Arsène Daneau, Roger Renaud, M. et Mme L. Mondou, M. William Choquette, familles Wilfrid Mercier, Jos. Trahan, Nap. Gosselin, René Gaudette, Alcide Trahan, Amédée Roy, D. Vanslette, A. Perrier, Roméo Moss, Zéphir Tanguay, MM. et Mmes Conrad Dupuis, L.-Omer Perrier, Cyprien Latour, Barnabé Renaud, H. Farley, Roland St-Cyr, Albert Godin, Sylvio Quintin, Maxime Duseau, Eug. Dupuis, H. Morais, J.-Paul Hébert, Ph. Dubois, Fernand Roy, P.-Emile Nadeau, Jean Beaulieu, Ulric Gibeau, J. C. Southière, L. A. L'Heureux, Mastai Grégoire, Georges Rémillard, Mécléa Daoust, Fortunat Sylvestre, G. H. Roy, Léonard Béchard, Joseph Lemieux, Eugène Lemieux, M. et Mme Stanislas Georges, Religieuses C. N. D., Ecole N.-D.-Auxiliatrice, Amicale Mariste, N.-D.-A., MM. et Mmes Emile Goyette, Hector Moquin, Geo. W. Raymond, Roméo Beauvoisk, L. P. Smith, Louis St-Germain, J. Renaud, Roger Hébert, Albion Noël, Max. Garceau, Alfred Logier, Ephrem Benoit, Roland Bessette, Roland Audette, Roméo Marsan, H. Boutin, Arsène Baillargeon, Gérard Alix, Emile Raymond, Léo Boudreau, Arsène Alexandre, Servule Lamoureux, Cyprien Vinet, Donat Martin, Donat Champagne, Geo. Vinet, familles H. Perron, Eustache Gaudreau, Ant. Potvin, S. Lussier, D. Boulerice, H. Lefebvre, Jos. Daignault, L. Gousy, Simon Hébert, Joseph Mills, Mme A. Trudeau, Mlle Rita Trudeau, Mmes A. Boudreau, Pierre Chouinard, Art. Frédette, Joseph Bessette, Lucienne et Yvonne, Mme Jacques Gélinau, Yvette Gélinau, Mme J. F. Saint-Cyr, Mmes Dubois, Mmes Ad. Dupont, E. Langevin, C. Grégoire, Albert Viens, Ph. Viens, Miles F. et M. Boutin, M.-Lse Grégoire, Cécile Giroux, Béatrice Benoit, Yolande Daneau, Réjeanne et Lucile Boutin, Roland Jetté, Corinne Hachez, Yvonne Boutin, Eliza Lachance, MM. Armand Barabé, Evariste Bernier, Lionel Dupuis, Les Rév. Pères Cisterciens, M. Elzéar Lacombe, Chevaliers de Colomb, Conseil 1145, O. Langlois et Cie, Roland Lebeau, Adélaré Tremblay, Louisa Tremblay, Eugène Thibodeau, M. Jean-Ls Garceau, M. et Mme A. Ménard, Mme Adélaré Racicot, P.

Leblanc, M. et Mme Ernest Leblanc, Claire Charest, L. England, Solange Lalumière, Hélène, Denise Audette, Paul Langlois, Jeanne England, M. Giroux, A. Balthazard, Rolande, Réjeanne, Hélène Boudreau, M. Morin, Yvonne Audet, Ruth Bibeau, Mme Léon Bisson, Denise, Mad. Gousy, Edna, Grace Nicholson, J. Racicot, Mmes Gérard Rivard, O. Morin, Tom McDonnell, G. Plantier, S. Chicoine, Joseph Trahan, Aline Daignault, R. Raymond, Réal, Fleurette Dupuis, G. Trahan, F. Sylvestre, etc.

Les membres de la famille, sensibles aux nombreuses marques de sympathie reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignées.

## Feu Philippe Moreau

M. Pierre Moreau, de St-Jean; M. Edouard Moreau, aussi de Saint-Jean; M. Georges Moreau, de Montréal, ainsi que Mme Christophe Boulé, de Saint-Blaise, sont allés à Chicopee Falls, pour assister aux funérailles de leur frère, M. Philippe Moreau.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre sa femme, ses quatre enfants, deux fils, Ernest, Normand; deux filles: Lucille, Marie; quatre frères: Georges, de Montréal; Joseph, de St-Albans; Pierre, de St-Jean; Henri, de Springfield, et une sœur, Mme Christophe Boulé (Alicie), de Saint-Blaise.

Nos sympathies à la famille.

## Chez les Fermières

Voici le résultat de l'exposition du Cercle de Fermières tenue récemment. Un assez grand nombre de personnes ont pu admirer le beau travail des membres.

Pièce de toile domestique: 1er prix, Anita Mercier.

Catalogne de lit d'enfant: 1er, Mme Eug. Landry, 2 Mme A. Barrière, 3 Mme Justinien Bourque, 4 Mme Horace Catudal.

Couvre-lit piqué: 1er, Mme Serge Pinsonneault.

Pantoufles tressées: 1er Mme A. Lussier, 2 Mme H. Coupal, 3 Mme W. Prince.

Blouse tailleur, 1er Mme A. Lussier, 2 Mme Chs Lamarche, 3 Mme Ant. Pinsonneault, 4 Mme Serge Pinsonneault.

Tire-plats: 1er Mme A. Lussier, 2 Mme W. Prince, 3 Mme Ant. Pinsonneault, 4 M. L. Pinsonneault.

Chaussettes pour hommes: 1er Mme Pinsonneault, 2 Anita Mercier, 3 Alf. Laberge, 4 Mme Eug. Landry.

Centre brodé: 1er Mme A. Surprenant, 2 Mme Eug. Landry.

Centre frivolité: 1er Mme H. Catudal, 2 Mme Chs Lamarche.

Gants tricotés: 1er Mme A. Lussier, 2 Mme A. Sénécal, 3 Mme Pinsonneault, 4 Mme Roch Choquette.

Couverture tissée avec effiloches: 1er Mme H. Clark, 2 Mme E. Gervais, 3 Mme Serge Pinsonneault, 4 Mme Eug. Landry, 5 Mme J. Bourque, 6 Mme H. Catudal.

Echeveau de laine: 1er Mme A. Surprenant, 2 Mme A. Pinsonneault, 3 M. Pinsonneault, 4 Mme H. Coupal.

Gilet sans manche: 1er Mme A. Lussier, 2 Mme A. Laberge.

Gilet de bébé: 1er Mme A. Daniel, 2 Mme J. C. Lanoue, 3 Anita Mercier, 4 Mme A. Surprenant.

Nappe en lin: 1er Mme E. Gervais, 2 Mme A. Laberge, 3 Mme Roch Gagnon, 4 Anita Mercier, 5 Mme J. Bourque, 6 Mme Eug. Landry.

Nappes brodées: 1er Mme D. Lussier, 2 Mme Roma Bessette, 3 Mme A. Sénécal.

Nappes de communion: 1er Mme A. Lussier, 2 Mme W. Prince, 3 Mme Eug. Landry, 4 Marg. Landry.

Robe pour enfant: 1er Mme W. Prince, 2 Mme E. Gervais.

Robe de nuit: 1er Mme Chs Lamarche, Mme E. Gervais, 3 Mme E. Landry, 4 Mme E. Allard.

Tablier de ménage: 1er Mme A. Sénécal, 2 Anita Mercier, 3 Mme D. Lussier, 4 Mme R. Choquette.

Taies d'oreillers: 1er Mme W. Prince, 2 Mme Chs Lamarche, 3 Mme H. Coupal, 4 Mme J. B. Bessette.

Tapis croché: 1er prix, Mme A. Sénécal, 2 Mme H. Coupal, 3 Mme W. Forgues.

Tapis tressé: 1er prix, Mme J.-B. Bessette, 2e M. Pinsonneault, 3 Mme Ant. Pinsonneault, 4 Mme Léo Cousineau.



## BANDES HERNIAIRES

de tous genres

**Bas Elastiques, Ceintures Abdominales, Bretelles, Béquilles, etc.**

Le plus grand choix au plus bas prix

**SATISFACTION GARANTIE**

Un ajusteur expérimenté ira prendre vos mesures à domicile sans frais supplémentaires.

## Giroux & Poulin Enr'g

55 Saint-Jacques - St-Jean, Qué

**Signalez 2337**

Confiez-nous vos prescriptions.

Elles seront remplies promptement, soigneusement et toujours avec le produit spécifié.



N'oubliez pas la...

## Renardière Brosseau

à LACADIE.

L'endroit idéal pour vous procurer: collets de renard argenté, parures de tous genres, manchons, etc.

Nous avons aussi quelques collets platine.

Téléphone: 3357, Lacadie, Qué.

Bourse en tissu commercial: 1er Jeannine LeFain.

Couverte "afgan": 1er Mme Ant. Pinsonneault, 2 Mona Pinsonneault, 3 Mme E. Allard, 4 Mme Serge Pinsonneault.

Tapis réversible: 1er Mme A. Marchand, 2 Mme J. Bourque, 3 Mme E. Landry.

Centre tricoté: 1er Mme D. Lussier, 2 Marg. Landry, 3 Mme A. Lussier, 4 Mme E. Landry.

Robe de maison: 1er Mme A. Marchand, 2 Mme A. Lussier, 3 Mme A. Sénécal, 4 Mme Pinsonneault.

Sucre à la crème: 1er Mme W. Prince, 2 Mme O. Blais, 3 Mme E. Landry.

Gâteau au chocolat: 1er Mme Alf. Laberge.

Gâteau roulé: 1er Mme Alf. Laberge.

Six beignes: 1er Mme Davignon.

Savon de ménage: 1er Anita Mercier, 2 Mona Pinsonneault, 3 Maria Hébert, 4 Mme Serge Pinsonneault.

Six glaieus: 1er Mme E. Allard, 2 Mme H. Coupal.

Fleurs variées: 1er Mme Pinsonneault, 2 Mme Roch Gagnon.

## En l'honneur de Ste-Thérèse

Dimanche soir, le 30 septembre, à 7 heures, en l'église Saint-Edmond, s'ouvrira un triduum annuel, prêché par un Révérend Père Franciscaïn, pour se terminer mercredi, le 3 octobre, jour de la fête de sainte Thérèse.

Suivons religieusement ce pieux triduum en l'honneur de sainte Thérèse et demandons-lui de soulager les misères de ce monde.

Votre abonnement est-il payé?

## 9ème anniversaire de naissance

Dimanche dernier, M. et Mme Alain L'Heureux invitaient les amis de leur fillette Louise, afin de célébrer son 9ème anniversaire de naissance. Le programme de la fête avait été tracé de façon à mettre en évidence l'attention de chacun et chacune et la gaieté et l'entrain ne cessèrent qu'avec le signal du départ. La petite Louise L'Heureux fut comblée de jolis cadeaux et sut gracieusement dire à tous, un sincère merci. Mme L'Heureux servit un lunch des mieux préparés auquel tous firent honneur.

Remarqués à cette joyeuse réunion: Miles Lise Thuot, Lise Thibodeau, Louise Lemieux, Denise Choquette, Thérèse Dextraze, Andrée Desmarais, Lise et Nicole Monette; Charles Fortin, Paul Landry, Georges et Jean Boutin, M. et Mme Laurent Péladeau, Florence Péladeau, Maurice Lacasse, Mme Omer Landry, Louise Landry.

## Récupération

Le papier est nécessaire maintenant et le sera encore longtemps.

Pourquoi récupérer le papier? Pour fournir les contenants nécessaires à l'expédition de:

1—Fournitures essentielles à nos troupes encore en Europe.

2—Vêtements et aliments indispensables aux pays libérés.

3—Aliments essentiels au Royaume-Uni.

La pénurie de papier de rebut est encore la plus grave. La récupération aura lieu ce soir le 27 septembre.

Le Comité.

## Activités Religieuses

Bien prier pour mieux vivre

### Le Coin Liturgique

**28 septembre.** — Vendredi. — **Saint Wenceslas.** — (Ornements rouges.)

Saint Wenceslas était duc de Bohême, qui fait actuellement partie de la Tchécoslovaquie, et où il vivait en modèle de piété et de charité. Son frère Boleslas, qui convoitait le trône, décida de l'assassiner, et réussit à l'exécuter alors que Wenceslas, sachant le complot, pria au pied de l'autel. Saint Wenceslas est devenu le patron des catholiques de Bohême, de Pologne et de Hongrie.

**27 septembre.** — Samedi. — **Saint Michel.** — (Ornements blancs.)

L'archange saint Michel, est, selon la tradition, le prince de la milice céleste. Son nom signifie "Qui est comme Dieu"; et rappelle le combat qu'il livra contre Satan, et les autres anges en révolte.

**28 septembre.** — 19<sup>e</sup> DIMANCHE APRES LA PENTECOTE.

Solennité de saint Michel. — (Ornements blancs.)

Saint Michel est une grande figure de l'Eglise catholique. Sa fête, qui est de rit double de 1<sup>ère</sup> classe, comporte une solennité que l'on observe au premier dimanche qui suit la fête.

**1<sup>er</sup> octobre.** — Lundi. — **Saint Remi.** — (Ornements blancs.)

Saint Remi est l'une des grandes figures de son siècle. C'est lui qui, dans la cathédrale de Reims, où il était évêque, baptisa Clovis, le premier roi des Francs à embrasser la foi chrétienne. Saint Remi mourut en janvier de l'an 533; et c'est le 1<sup>er</sup> octobre que se fit la translation solennelle de ses reliques.

**2 octobre.** — Mardi. — **Les saints anges gardiens.** — (Ornements blancs.)

Deux jours après la fête de saint Michel, prince de la milice céleste, l'Eglise honore les anges gardiens, qui selon la tradition, et l'expression de saint Paul, — "ont pour mission de servir les héritiers futurs du salut."

**3 octobre.** — Mercredi. — **Sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus.** — (Ornements blancs.)

La canonisation de sainte Thérèse de l'Enfant Jésus est toute récente, puisqu'elle ne remonte qu'en 1925. D'ailleurs sainte Thérèse vécut au siècle dernier, étant née le 2 janvier 1873, pour mourir le 30 septembre 1897, à l'âge de 24 ans seulement. Sainte Thérèse entra à l'âge de 15 ans chez les Bénédictines de Lisieux, en France. Ce qui caractérise la vie de cette sainte, c'est l'absence de toute action de grand éclat, mais cette constance à accepter la vie quotidienne avec soumission, et son souci de remplir de la façon la plus consciencieuse les plus menus devoirs, d'où l'exemple qu'elle donne à la masse des fidèles qu'il n'est pas besoin d'être doué d'une âme d'élite pour vivre parfaitement.

**4 octobre.** — Jeudi. — **Saint François d'Assise.** — (Ornements blancs.)

Natif de la ville d'Assise, en Italie, saint François fonda l'Ordre des Franciscains, voués à la pauvreté et à la prédication. Subséquemment, en collaboration avec sainte Claire, native de la ville d'Assise également, il fonda pour les femmes la congrégation des Clarisses, et enfin il fonda le "Tiers-Ordre" destiné aux laïques, et dont les vœux, proportions gardées, correspondent à ceux des Franciscains.

seule âme ils poussent avec enthousiasme la souscription.

On peut d'ailleurs en juger par les listes suivantes. Les résultats sont très consolants et dépassent parfois toute prévision. Forcément, ces rapports sont incomplets, parce que les sollicitateurs reçoivent de jour en jour de nouvelles sommes à ajouter aux premiers résultats.

23 paroisses ont été visitées; il en reste encore 61, y compris les centres plus importants et les villes.

Paroisses	Fam.	Mont.
Abbotsford St-Paul d'	326	\$ 362.75
Adamsville	163	115.00
Brigham	88	78.00
Clarenceville	122	128.00
Dunham	191	237.40
Frelighsburg	150	90.00
Henryville	197	260.45
Knowlton	111	207.00
Iberville	1,053	1,216.05
Mont St-Grégoire	261	352.00
Sabrevois	117	139.00
Saint-Alexandre	271	237.42
St-Alphonse de Granby	97	101.25
Ste-Angèle de M.	181	683.55
Saint-Damase	300	909.00
Saint-Ignace	110	150.00
St-Jean-Baptiste	254	607.00
Saint-Liboire	342	495.15
Sainte-Sabine	112	175.00
St-Sébastien	174	412.55
St-Théodore	221	367.50
Upton	345	833.55
Saint-Mathias	159	212.55
Dons spéciaux		2,160.00

Total \$10,452.17

## Vente de Toasters

SPECIAL POUR CETTE SEMAINE SEULEMENT

**J. P. GOUIN**

149, Richelieu

Saint-Jean

Pour le Confort, l'Élégance, la Santé, portez le vêtement "SPIRELLA", fait d'après vos propres mesures.

Corset médical — Ceinture abdominale — Corset maternité Bas élastique

Demandez détails et informations à

Mlle CORINNE HACHEZ, 39 St-Paul, Tel. 796  
ou Mlle Marthe Ferland, 39 St-Paul, St-Jean.

## L'Oeuvre des Tabernacles

Les séances de couture pour venir en aide aux missions et aux paroisses pauvres du diocèse, commenceront mercredi, 3 octobre, à 2.30 hrs p. m., à la Maison Ste-Bernadette, pour se continuer tous les mercredis.

Des lettres reçues de Chine et d'autres pays nous disent la grande détresse des missions. Les besoins sont immenses, les ressources restreintes et les ouvrières peu nombreuses; c'est pourquoi un pressant appel est fait à toutes les dames et les demoiselles qui pourraient donner quelques heures de leur temps pour le soutien de cette oeuvre par excellence qu'est l'Oeuvre des Tabernacles, soit en se rendant à la Maison Ste-Bernadette, aux jours indiqués plus haut, soit en acceptant de faire du travail à domicile.

Lors de cette première séance, il y aura à 3 hrs, salut du St-Sacrement; l'on procédera ensuite au tirage organisé au profit de l'Oeuvre, toutes les dames de l'ouvrage et leurs amies sont cordialement invitées.

Les personnes qui ont encore des

## Souscriptions des Retraites fermées

Son Excellence Mgr l'Evêque de Saint-Hyacinthe écrivait le 29 juin 1945: "Les paroisses qui, tous les ans, se rendent en groupe en retraite fermée, sont les paroisses les plus ferventes du diocèse, celles qui donnent le plus de consolations à leur pasteur. Tel curé nous avouait, un jour, n'avoir aucune difficulté dans sa paroisse depuis qu'il conduisait lui-même en retraite fermée un fort contingent de ses paroissiens."

Dans la campagne de souscription de \$50,000 que les Pères dominicains poursuivent actuellement avec l'aide efficace des curés, nous voyons l'application pratique de cette constatation. Où il n'y a pas ou peu d'anciens retraitants, les curés travaillent avec ardeur pour aider la souscription et faciliter par là la formation de groupes dans leur paroisse. Où il y a des anciens retraitants, les pasteurs les mobilisent et avec un seul coeur et une

livrets voudront bien avoir l'obligeance de faire rapport le plus tôt possible.



## L'IMPRÉVU est toujours possible

Les banques sont sans cesse appelées à faire de petits prêts pour parer à des cas imprévus qui menacent de déséquilibrer le budget familial le plus soigneusement établi.

Trois prêts bancaires sur cinq sont de moins de \$500. Plusieurs servent à solder les honoraires du médecin ou une note d'hôpital, à tirer d'embarras un contribuable à l'échéance de l'impôt, à payer les frais d'un voyage inattendu ou à régler le compte du fournisseur de charbon.

Il arrive souvent aussi que le produit de petits emprunts à la banque réponde aux besoins de la famille en matière d'éducation.

Ces petits emprunts permettent aux particuliers de consolider leurs dettes et de s'acquitter ensuite à même leurs revenus.

Les petits prêts constituent un exemple des services que votre banque tient à votre disposition.

Cette annonce est commanditée par votre Banque

Maison entièrement Canadienne-française

**LEFEBVRE FRERES LIMITEE**

L'atelier de réparations mécaniques le plus considérable et le mieux outillé en son genre au Canada.

**LEFEBVRE-SORNIN LIMITEE**

Assortiment complet de machine et matériel pour imprimeurs.  
968-986 DEBULLION MONTREAL PLATEAU 9011-4

**YVES PAPINEAU**

Optométriste - Opticien

SPECIALISTE DE LA VUE

PHARMACIE BOURGEOIS

Saint-Jean

Tél. 2106

Consultations  
tous les jours

**Chambre de Commerce...**

(Suite de la page 16)

Sur proposition de M. André Thibodeau, secondé par M. Georges Rémillard, ces personnes sont acceptées comme membre.

**Comité de réconfort aux militaires:** M. L. J. Robichaud, président de ce comité, informe les membres qu'après le dernier envoi de cig-

rettes outre-mer, il reste encore en caisse une soixantaine de dollars. Il suggère que ce fonds serve à aider la Chambre à servir un souper à nos concitoyens, vétérans de la présente guerre, lorsqu'ils seront tous de retour au pays, soulignant l'importance qu'il y a de bien accueillir ceux qui ont combattu pour notre liberté.

**Trésorier:** M. J. H. A. Marcoux, trésorier de la Chambre, fait part

à la Chambre que 221 membres sont actuellement en règle avec leur cotisation et que 71 figurent encore comme retardataires. Le compte actuel en banque est de \$475.92, abstraction faite du chèque de \$113.04 provenant du surplus réalisé lors de l'excursion sur le lac Champlain.

A ce moment, immédiatement après l'exposé du trésorier, M. le Dr Lapierre, se lève pour nous faire part du travail accompli à la fois par l'Oeuvre des Terrains de Jeux et par l'Unité Sanitaire. Il rapporte les multiples activités de ces organismes notamment la distribution de lait aux enfants; l'accueil de garçons et de fillettes pendant les mois de vacances; l'oeuvre de prévention de maladies, grâce aux soins médicaux, etc. M. le Dr Lapierre termine en invitant les membres à visiter l'Unité Sanitaire de Saint-Jean qui se classe depuis plusieurs années la première du Canada pour l'efficacité de son travail.

M. J. H. A. Marcoux, président du comité d'Education et d'Hygiène, félicite M. le Dr Lapierre de son travail; mais manifeste d'autre part sa surprise de voir comment la procédure suivie a tout simplement ignoré le comité d'Education et d'Hygiène qui avait même communiqué déjà avec l'Unité Sanitaire au sujet de l'examen médical des enfants dans les écoles. M. Marcoux termine en invitant à faire partie de son comité, M. le Dr Lapierre qui semble éminemment qualifié.

**Agriculture et urbanisme:** M. Gérard Presseau, à titre de président, signale qu'un concours annuel d'embellissement a eu lieu, il y a quelques semaines, à Saint-Valentin. Son comité décidera sous peu la date de la distribution des prix que les gagnants ont mérités.

**Affaires nouvelles:** M. le président rappelle qu'un représentant de la "Wartime Housing" est venu à Saint-Jean exposer un plan de construction d'habitations aux frais du gouvernement, et dont ce dernier assurerait l'entretien pendant les quatorze ans de la durée du plan. En retour, la ville assumerait l'établissement des services d'aqueduc et de voirie jusqu'à ces constructions. Le secrétaire, sur l'invitation du président, lit alors un projet de résolution recommandant au conseil municipal l'approbation de ce plan.

M. Stanislas Poulin signale alors l'avantage qu'il y aurait d'obtenir de plus amples détails, et surtout de prévoir les objections possibles à ce plan afin que la Chambre soit en mesure de faire une recommandation plus solide, si elle décide d'agir en ce sens. M. René Lomme confirme les mêmes dires, et la questions est laissée en suspens pour plus ample étude.

M. O. A. Rivet propose alors que la Chambre désigne comme délégué au prochain congrès général des Chambres, MM. Edouard Arbour et L. O. Régnier. M. B. Milot seconde cette proposition.

Au sujet du mode d'impression du bulletin de la Chambre, le président, M. Arbour, souligne l'avantage qu'il y aurait pour notre Chambre de se procurer un mimeographe. Le secrétaire est alors appelé à exposer les difficultés où l'exécutif se trouve chaque fois qu'il s'agit de communiquer avec les membres. Sur proposition de M. J. M. LeSieur, secondé par M. S. Dumont, la Chambre approuve alors le principe d'acheter un appareil à mimeographe.

**L'émouvante causerie du capitaine Camaraine:** — Le capitaine Conrad Camaraine, avec une belle sobriété, — celle des héros véritables — a brossé devant un auditoire on ne peut plus attentif, le tableau du désormais célèbre raid sur Dieppe. Il a su évoquer les préparatifs pour nous peindre l'expérience militaire et morale que représentait cette descente de nos troupes sur la côte ennemie. Avec raison, il signalait que Dieppe contribua à épargner des milliers et des milliers de vies lors de la grande invasion, grâce à l'expérience que l'Etat-major avait acquise avec Dieppe.

Puis ce fut le récit de la captivité, parfois émouvant, parfois pénible, parfois presque comique; toujours déprimante de l'obsession ennemie, loin des siens, au milieu des privations et surtout de l'incertitude de ce que serait le lendemain.

En un langage de conversation,

**Cartes Professionnelles**

**Dr C. N. Arpin**  
MEDECIN-CHIRURGIEN  
Heures de consultations: Tous les jours, de 2 à 5 hrs p. m. — le lundi soir, de 7 à 8. — Mercredi, pas de consultations.  
214 Longueuil, Tél. 2032 Res. 932

**Dr Hormidas Ethier**  
Médecine Générale  
47 ST-GEORGES TEL. 4261  
Consultation sur rendez-vous.

**Dr Fernand Ethier**  
IBERVILLE  
114 - 1ère Rue — TEL. 3022  
Consultations sur rendez-vous 7 à 9, mercredi excepté.

**Armand E. Girard, M. D.**  
MALADIES DES ENFANTS  
Consultations: 2 à 4 P. M. et sur rendez-vous  
236 Longueuil, coin St-Charles  
TEL. 2265 ST-JEAN, OUE.

**Dr Henri Laflamme**  
Ex-interne de l'Hôpital Notre-Dame et de l'Hôtel-Dieu  
86 - 1ère RUE, IBERVILLE  
TEL: 3633 Rés. d'été: 2241  
Heures de bureau: Lundi et mercredi de 7 à 9 p. m. Samedi, 2 à 4 p. m. et 7 à 9 p. m.

**DR LEBLANC**  
**DENTISTE**  
BEDFORD, QUC.

**Dr Luc Mailloux**  
SPECIALISTE  
Yeux, Nez, Gorge, Oreilles  
Heures de bureau: Mardi soir, de 7 à 9 heures Samedi toute la journée  
224 Longueuil, Tél: 2432, St-Jean

**Dr Roméo Marcoux**  
Ex-Interne de l'Hôpital La Miséricorde  
96 Saint-Charles — Saint-Jean  
Heures de Consultations: 2 hrs à 4 p. m. — 7 hrs à 9 p. m. Excepté le mercredi p. m.  
TEL: 2335

**Dr Roger Poirier**  
MEDECIN - CHIRURGIEN  
Heures de bureau: De 2 à 5 hres De 7 à 9 hres  
Pas de consultation le mercredi  
214 rue LONGUEUIL TEL: 4341  
SAINT-JEAN

**Dr Aimé Perrier**  
MEDECINE GENERALE  
Ex-Elève du "New-York Post Graduate"  
Heures de bureau: 2 à 5 P. M. 7 à 9 P. M.  
222 Longueuil - St-Jean - Tél: 2632

**Dr Georges Phaneuf**  
Chirurgien des hôpitaux de Paris  
Bureau: Lundi, Mercredi, Vendredi 2 h. à 4 p. m. — 7 h. à 8.30 p. m.  
225-227 Jacques-Cartier - Tél: 2445  
SAINT-JEAN

**Dr HUBERT PARE**  
Ex-interne de l'Hôpital du Sacré-Coeur et de l'Hôtel-Dieu  
72-1ère rue TEL. 4416  
IBERVILLE  
Heures de bureau: Tous les jours de 2 hres à 5 hres p.m. 7 hres à 9 hres p.m.

**Dr Jean-Paul Sénécal**  
MEDECINE GENERALE  
Ex-Interne de l'Hôtel-Dieu  
Résidence d'été: Tél. 757  
35 SAINT-JACQUES — Tél: 700  
Heures de bureau: 4 à 5 h. p. m. 7 à 9 h. p. m.

**Cartes d'Affaires**

**W. Bergeron**  
Contracteur Plâtrier et Ciment  
45 - 2ème Ave IBERVILLE  
Tél: Résidence: 2495  
Bureau: Clairval 1621

**Eusèbe Berger**  
Entrepreneur - Plombier  
Chauffage - Ferblanterie  
demandez nos prix  
199 ST-JACQUES TEL: 2849

**T. J. Davignon**  
Entrepreneur en Construction  
DEMANDEZ NOS ESTIMES  
100 Frontenac - St-Jean - Tél: 501

**Goyette & Bisailon**  
Salomon Goyette, Prop.  
Manufacturiers de Monuments  
LETTRAGE AU CIMETIERE  
34 rue Missisquoi — IBERVILLE  
TEL: 2426

**L'INDUSTRIELLE**  
ASSURANCE-VIE  
Jacques Lagarde, gérant  
31a ST-PAUL, ST-JEAN  
TEL: 608

**SERVICE DE REFRIGERATION**  
ST-JEAN, ENRG.  
JOUR ET NUIT

**Léo Létourneau**  
Prop.  
Spécialité: FRIGIDAIRE  
137 ST-PIERRE TEL. 4242

le capitaine Camaraine trouvait moyen de nous faire vivre presque les longs mois passés par ces héros dont il en fut un, sans jamais se mettre en cause.

Présenté par le président M. Arbour, le capitaine Camaraine avait été vigoureusement acclamé avant de parler; et c'est après de chaleureux applaudissements que M. L. J. Robichaud, président du comité de Réconfort aux Militaires, remerciait ce vaillant officier de l'armée, et concitoyen toujours attaché à sa ville de Saint-Jean.

La séance est alors levée.  
Lisez "LE CANADA-FRANÇAIS" le seul hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

**Léandre Miclette**  
HORLOGER - BIJOUTIER  
Montres - Bagues - Diamants  
Plumes Réservoir "Waterman"  
Tél: 2617 40 - 4ème Rue  
IBERVILLE, Que.

**Edmond Marcoux**  
ENTREPRENEUR-PEINTRE  
195 St-Jacques, St-Jean, Qué  
Tél: 2072  
Travaux de Peinture sur Meubles, Automobiles, Voitures, Travaux de Tapisserie, et Ménage de tous genres.

**J. A. Pelletier**  
Entrepreneur-Peintre  
Tapisserie et Imitateur  
100 COLLIN — TEL: 2656

**Mlle M.-A. Patenaude**  
FLEURISTE  
Fleurs pour toutes occasions  
Ouvrage artistique, Travail d'expert  
Livraison rapide — Prix attractifs  
226 RICHELIEU - SAINT-JEAN  
TEL: Le jour: 936

**J. M. PETRIN & FRERE**  
Manufacturiers de Blocs de Ciment  
90 BOUTHILLIER TEL. 2396  
SAINT-JEAN

**ANTONIO A. SAMSON**  
HENRYVILLE  
ENCANTEUR LICENCIE  
TEL: 2-s-13 16-3

**André Trahan**  
AGENT  
Champlain Oil Products Ltd  
Huile à chauffage, Huile à moteur, Gazoline  
Tél: 674  
178, Mercier Saint-Jean, Qué.

**LEOPOLD TANGUAY**  
FERBLANTIER  
PLOMBIER - COUVREUR  
SPECIALITE: Licencié d'appareils de chauffage  
235 Bouthillier Tél: 2097  
Saint-Jean

**UN SERVICE DE LIVRAISON GRATIS A VOTRE DISPOSITION!**



Sept cordonniers d'expérience pour vous servir et vous assurer une entière satisfaction pour la réparation de vos chaussures.

Adressez-vous à

**La CORDONNERIE LETENDRE**

94 St-Paul Saint-Jean, Qué. Tel. 544



TEL. 2609

**Maurice G. Jacques**

Courtier en Assurance

**Accidents et Maladie, Vie, Feu, Automobiles, Etc.**

82 rue Cousins  
Saint-Jean

**Nous prenons les commandes de BRULEURS A L'HUILE SILENT GLOW**

pour Poèles,

BRULEURS 6 3/4 SIMPLE	\$36.00
6 3/4 DOUBLE	44.50
8 PCES SIMPLE	44.50

Livraison en octobre  
Hâtez-vous, le nombre est limité.

**Armand Rémillard**

Seul vendeur autorisé du "SILENT GLOW"

167 CHAMPLAIN

Tél. 2389  
j-n-o.



**Pour être en bonne santé, MANGEZ PLUS DE POISSON!**

Vous aurez le meilleur choix d'une qualité insurpassable, dans les poissons de toutes sortes au

**Marché Sanitaire de Poisson**

M. EMILE HOTTOTTE, Prop.

169 Saint-Jacques, Saint-Jean,

Tél: 4291

## Nouvelles de la Campagne

### SAINT-BLAISE

Samedi le 22 septembre, M. le curé A. Legendre a béni le mariage de Mlle Lucienne Boulé, fille de M. et Mme Christophe Boulé à M. Léo Gélinau, de St-Jean, fils de M. et Mme Ovilla Gélinau, de Hammond, Ont.

Accompagnée de son père, la mariée portait une robe de crêpe blanc, d'une simplicité de lignes dont l'ampleur de la jupe formait un léger mouvement de traîne, un voile de tulle illusion retenu sous un bouquet de fleurs d'orange; elle portait un livre d'heure à signet de roses. M. Gélinau était le témoin de son fils. La chorale exécuta un programme de chant pendant la messe. Après, une réception eut lieu chez les parents de la mariée; les nouveaux époux partirent pour un voyage à Springfield, Mass. A leur retour, M. et Mme Gélinau habiteront à Saint-Jean.

M. et Mme Blaise Brault; M. et Mme Joseph Cyr, M. René Cyr, venaient des parents à Saint-Lambert, dimanche dernier.

M. et Mme Jacques Lorrain, leur fils Robert, de St-Jean, étaient de passage chez M. et Mme Lorenzo Soucy, dimanche dernier.

M. et Mme Félix Couture, de Rousses-Point, N. Y.; Mme A. Desnoyers, de Cohoes, N. Y. étaient chez M. J. H. Morin, récemment.

M. et Mme Léo Moreau et leurs enfants, de St-Jean, visitaient M. et Mme Lucien Tremblay, dernièrement.

### ILE-AUX-NOIX

M. et Mme Rémi Lanciault; MM. Alfred et Roland Lanciault; Mlle Mariette Lanciault; M. et Mme Alfred Oigny et leurs enfants; M. et Mme Joseph Oigny et leurs fils, Paul-Eugène, Léonicien et Jean-Guy; M. et Mme Joseph Roman et leur fils; M. et Mme Albert Oigny et leurs enfants de St-Jean; M. et Mme Roméo Fontaine, Mlle Yvette Rémillard, d'Iberville, en promenade chez M. et Mme Ernest Poissant, dimanche dernier.

Mlle Madeleine Fortin, de Henryville, en promenade chez sa soeur, Mme Oscar Savage, récemment.

M. et Mme Adrien Cloutier ainsi que leur fils Maurice, en visite chez M. et Mme Roland Deslauriers ainsi que chez M. Emile Roy, de Saint-Blaise.

M. et Mme Jérôme Goyette visitaient les familles Félix Hébert et Roma Hébert, en fin de semaine.

C'est avec plaisir que nous apprenons que Mlle Aldéa Bisailion qui était retenue à sa chambre par la maladie, est en bonne voie de rétablissement.

Mlle France Lavallée, de St-Constant; M. et Mme Charles-Henri Poirier et leurs enfants; M. et Mme Philémon Oigny et leurs enfants, en promenade chez M. Emile Perrier, dimanche dernier.

M. et Mme Georges Roy, de St-Jean, née (Fleurette Poissant) sont les heureux parents d'un fils. Nos félicitations.

### LACADIE

Le magnifique châte de lit offert par Mmes Emma et Gabrielle Brault et mis en rafle lors de l'exposition a été gagné par Mme Joseph Godin. Nos félicitations.

### LACOLLE

M. et Mme Ulric Pasé sont de retour d'un voyage aux Etats-Unis, la semaine dernière.

Mme Parent, de St-Jean, en promenade chez M. et Mme André Parent.

M. et Mme Joseph Lussier, de St-Césaire, passaient quelques jours chez M. et Mme Ferdinand Lussier, ces jours derniers.

M. et Mme Omer Richard rendaient visite à leur fille, Religieuse, Soeur de la Providence, la semaine dernière.

M. et Mme Lester Laliberté, de Ste-Adèle, en promenade chez M. et Mme Léas Gendron, récemment.

Vendredi dernier avait lieu la

sépulture dans notre cimetière de Mlle Patricia Corbière, de Magog, fille de M. Paul Corbière, autrefois de notre localité.

Nous offrons à sa grand'maman, Mme Alphonse Corbière, de la localité et à ses parents nos sincères sympathies.

Nous avons le regret d'apprendre l'accident qui est survenu à M. Roméo Richard, qui s'est brisé une jambe, dernièrement. Ainsi que M. Léon Lamontagne qui s'est brisé un bras et M. Armand Bédard qui eut une grave blessure à la tête.

On nous dit, que tous les trois sont en bonne voie de guérison et sont de retour à leur foyer après avoir passé quelques jours à l'hôpital.

M. et Mme Victor Béchard, de Champlain, N. Y., et leur petite fille étaient en promenade chez sa soeur Victoria, dimanche dernier.

Nous félicitons M. Jean-Baptiste Bouchard qui s'est rendu acquéreur de la propriété de M. Wilfrid Landry, au village de Lacolle.

Mme Lucien Lanciault, ses fils Denis et André de St-Jean, passent la semaine chez M. et Mme Joseph Clément et Mme David Ethier; elle a aussi passé quelques jours chez M. Gaston Clément de l'Ile-aux-Noix, la semaine dernière.

M. et Mme Paul Clément, de l'Ile-aux-Noix; M. et Mme Philippe Fortin, de Napierville visitaient M. et Mme Joseph Lacoursière, dimanche dernier.

Mme Jeannine Savard, de Montréal, visitait sa mère, Mme Aline Savard, dimanche dernier.

MM. et Mmes Paul Boulerice, J. Goderre, de Bedford, et M. Thomas Lyon, dimanche dernier.

M. et Mme Raymond Germain, leur fils Maurice, chez M. Paul Brault, récemment.

### SAINT-VALENTIN

Dernièrement se réunissaient chez M. et Mme Philippe Fortin, un groupe d'amis; en plus de jolis anniversaires de naissance de leur fille Pauline, Mlle Florence Sorel lui lut une gentille adresse en soulignant la franche amabilité de notre compagne. Des souhaits de bonne fête furent aussi offerts à MM. Jean-Claude Fortin, de Montréal et Laurent Bouchard, de Saint-Valentin, cousins de l'héroïne.

Vers minuit, on servit un goûter qui se termina par le traditionnel gâteau de fête qui lui avait été offert par sa tante, Mlle Yvonne Fortin. M. Georges Bouchard lui présenta un cadeau en argent, don d'un groupe d'amis; en plus de jolis autres cadeaux.

Ce n'est que tard dans la nuit qu'on se quitta, emportant un souvenir inoubliable de cette soirée.

M. et Mme Antoine Fallon, leurs enfants Hélène et Robert ont passé une semaine chez M. Edouard Fallon, récemment.

A Saint-Valentin a été baptisé Joseph-Jean-Paul-Roger, enfant de M. et Mme Lionel Fallon. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Paul Saucier, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Lucille Fallon. Nos félicitations.

Nous avons l'honneur d'avoir dans la paroisse cette semaine, les Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception.

A Saint-Valentin, le 9 septembre, a été baptisé Joseph-Jean-Paul-Roger, né le 7 courant, enfant de M. Lionel Fallon et de Thérèse DesSerres. Le parrain a été M. Paul Saucier et la marraine, Claire DesSerres, son épouse, de Drummondville. Porteuse, Mlle Lucille Fallon, tante de l'enfant.

### ST-ALEXANDRE

M. et Mme Edmond Comeau sont les heureux parents d'une fille. Elle porte le nom de Marie-Claire-Lorraine-Thérèse. Parrain et marraine: Claude et Thérèse Comeau, frère et soeur de l'enfant. Porteuse: Mlle Anna Hamel. Nos félicitations.

Lisez "LE CANADA-FRANÇAIS" le seul hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

### MT ST-GREGOIRE

Samedi dernier, notre village avait l'honneur de saluer à son passage et arrêté au garage Barrière, le Très Honorable M. Mackenzie King et quelques Ministres qui l'accompagnaient. Le distingué Premier Ministre de notre pays, voulut bien descendre de voiture et se laisser photographier, par de jeunes amateurs, donnant même une franche poignée de main à plusieurs de ses admirateurs.

Ce geste gracieux de notre Premier Ministre est une page glorieuse dans nos annales paroissiales.

Mercredi, le 19 septembre, notre Cercle des Fermières se faisait un devoir d'assister à l'Exposition inter-cercles, tenue à St-Paul Ile-aux-Noix et suivre le programme de cette journée d'étude des plus intéressantes et instructives. Mlle Vaillancourt, directrice des Cercles, par ses bonnes paroles, nous fit apprécier comme toujours cette réunion fraternelle.

Entraînées choses, elle nous dit que tant que nous jouirons, comme depuis 30 ans, de la sage coopération de nos Curés, nos Cercles, sous leur paternel appui ne sauront que prospérer.

Nos exhibits locaux obtinrent le 4ième prix sur 20 Cercles et félicitations aux gagnantes.

Un merci reconnaissant à Mme Régner de St-Paul qui nous reçut si aimablement. Puisse cet encouragement faire grandir de plus en plus notre beau Cercle et que notre prochaine assemblée soit nombreuse la rendant ainsi plus intéressante et attrayante.

Dimanche dernier, M. et Mme Henri Boucher recevaient à leur foyer, leur vieille mère, Mme Damase Carreau; M. et Mme Adhémar Benjamin, M. et Mme Zéphir Boucher, M. et Mme Adélaré Deslauriers, Mme Méliard Bazinet et ses enfants, Marie-Ange et Eddy Bazinet; M. et Mme Stanislas Poirier, Mlle Marie-Claire et Jeannine Boucher; M. et Mme Boucher reçurent leurs visiteurs, jeunes et vieux avec délicatesse et chaleureux accueil.

M. et Mme Philémon Raymond (Simone Lamarche) sont les heureux parents d'un fils, baptisé dimanche sous les noms de Joseph-Théodore-Serge. Parrain et marraine: M. et Mme Théodore Lafaille, oncle et tante de l'enfant.

M. Adélaré Tétrault et sa fille Mme Anna Tétrault, de New-Bedford visitant leurs parents du Canada, étaient dimanche les hôtes de M. et Mme Alp. Quintin; M. et Mme Pierre Desroche, de Ste-Angèle les accompagnèrent. M. et Mme Arthur Tétrault, de Ste-Angèle étaient aussi en notre village, dimanche dernier.

Mme G. Moreau, de Montréal; Mme B. Bédard, de St-Jean et M. et Mme E. Plante, de Montréal, étaient dimanche chez MM. et Mmes E. Benoit et E. Quintin.

### HENRYVILLE

Mardi et mercredi, avait lieu en notre paroisse, la retraite des enfants de la paroisse; elle se termina jeudi matin par la communion générale.

Les Révérendes Soeurs de l'Immaculée-Conception passaient parmi nous pour recueillir les aumônes nécessaires à l'oeuvre; cette quête rapporta la somme de \$91.00.

La quête faite au profit des oeuvres paroissiales a rapporté la somme de \$100.10.

M. le Curé vient de commencer sa visite paroissiale dans la campagne.

M. Frank Lamlin de St-Sébastien vient de se porter acquéreur de la propriété appartenant à M. le Curé Léo Geoffrin.

Dimanche après la messe on tient une réunion spéciale des membres de la St-Jean-Baptiste.

On procède à la nomination d'un secrétaire pour remplacer M. Ant. Coupal; décédé; M. Fernand Coupal est nommé et M. Louis Rathé, comme assistant.

On fait une mise au point, au sujet des cours de perfectionnement qui seront donnés à St-Jean et à Iberville.

Notre trésorier, M. O. Phénix a en sa possession des cartes d'admission au concours et tous ceux de la région, membres ou non de la St-Jean-Baptiste, de même que les Dames et les Demoiselles peuvent se procurer auprès de lui, des cartes d'entrée.

L'assemblée souhaite qu'un très grand nombre de concitoyens profitent de cette occasion de s'instruire sur des sujets d'une grande nécessité.

Mercredi aura lieu dans notre paroisse le mariage de Mlle Joséphine Méthé, fille de M. Eugène Méthé avec M. Marcel Raymond, fils de M. Omer Raymond.

Egalement samedi, aura lieu en l'église de Sabrevois, le mariage de Mlle Aline Jetté, fille de M. Napoléon Jetté avec M. Armand Deland, fils de M. Louis Deland.

Dernièrement, au début du mois de septembre avait lieu à Henryville l'Exposition annuelle des Fermières de cet endroit. Les exhibits très nombreux furent admirés par de nombreux visiteurs qui retournèrent enchantés de tout ce qu'ils avaient vu et admiré. Félicitations à toutes les Dames et Demoiselles exposantes qui ont contribué au succès de cette Exposition.

Le samedi soir, 1er septembre avait lieu à cette occasion une soirée dramatique et musicale, toujours sous les auspices des Fermières. Un duo d'ouverture "Marche Militaire" de Schubert fut exécuté par Mlle Juliette Sylvestre et Mme Aimé Dupuis et les acteurs et actrices firent valoir leur savoir-faire et leurs talents une fois de plus. Une comédie intitulée: "La Robe de la Mariée" amena sur la scène: Mlles Simone Samson, Huguette Coupal, Gaétane Coupal, Juliette Lemieux, Pauline Loisel, Jeannine Auclair, Rolande Mailloux, Lucille Mailloux, Jacqueline Dupuis.

Pour faire suite, un drame exécuté par quelques messieurs fut très apprécié; y prirent part: MM. Fernand Roy, Réal Cloutier, Marcel Bessette et Denis Hébert.

Du chant par la chorale des Fermières et quelques chanteurs locaux: M. Fernand Roy et Mlles Gisèle et Suzanne Roy et Mlle Jacqueline Dupuis donne une note de gaieté à cette jolie soirée dont nous gardons tous le meilleur des souvenirs.

Mercredi dernier le 19 septembre avait lieu à St-Paul Ile-aux-Noix, l'Exposition Inter-Cercles, auquel prirent part des membres des Cercles des trois Comtés de Saint-Jean-Iberville et Missisquoi. C'est dire qu'une assistance très nombreuse se trouvait réunie à cet endroit pour prendre part à une intéressante journée d'études.

A neuf heures, nous assistâmes à une messe, célébrée par M. l'abbé Bourgeault, curé de St-Paul. Dans son allocution, M. l'abbé nous donna de sages et salutaires conseils sur la "Vie du Foyer". A nous de savoir en profiter, en les mettant en pratique.

A la salle paroissiale nous avons pu examiner ensuite à loisir les articles demandés au programme. Notre Cercle d'Henryville nous fit l'honneur de se classer 2ième en concurrence avec plusieurs autres. Ici tout nos sincères remerciements à notre dévouée Présidente, pour tout le zèle qu'elle déploie et tout le travail qu'elle accomplit pour la réussite de ce Cercle dont nous sommes fiers, nous les membres.

D'intéressantes causeries furent données par Mlle Vaillancourt et M. Gauthier, de Québec. Nous leur rendons hommage par la voix du journal et toutes et chacune de nous les remercions chaleureusement pour toutes ces bonnes paroles dites pour le bien et l'avancement de notre Cercle et de la grande Famille de tous les Cercles de la Province.

### Stanbridge Station

M. et Mme Oscar Ménard et leur fille Rita, de Pawtucket, R. I., en visite chez M. et Mme Eugène Campbell, dernièrement.

Mme Michel Campbell, de Phillipsburg, de passage chez M. et Mme Eugène Campbell, ces jours derniers.

Nous apprenons avec joie l'arrivée du soldat Donald McElroy, outre-mer depuis quatre ans.

Mlle Gisèle Campbell, à Montréal, ces jours derniers.

M. et Mme Eugène Campbell, M. et Mme Oscar Ménard et leur fille Rita et Mme Michel Campbell, à Fréligsburg, chez M. et Mme Jos. Bessette.

M. et Mme Lionel Leclair et leurs enfants, de Montréal, chez Mme Eugène Leclerc, la semaine dernière.

Nous apprenons le départ de M. Denis Bélisle, pour le collège Notre-Dame, dernièrement.

### FARNHAM

Il nous fait plaisir d'annoncer que le sergent Georges-Arthur Sirois, de cette localité, autrefois de Fréligsburg est de retour dans sa famille après avoir passé cinq ans et neuf mois outre-mer; il fait partie du Royal 22e Régiment.

Il fut le premier à quitter Fréligsburg le 24 novembre 1939, et partit pour outre-mer le 8 décembre de la même année; il séjourna en Angleterre jusqu'à juin 1940, et fit l'invasion de l'Afrique du Nord avec le Royal West Kent Regiment, des forces Impériales. Il servit en Sicile, Italie, Belgique, Hollande, Allemagne et de là, il revint en Angleterre pour servir comme instructeur au 4 C. J. F. R., jusqu'à son départ pour le Canada. Il fit la traversée à bord du paquebot "Cameronia".

Une réception intime eut lieu à la demeure de ses parents pour célébrer son retour parmi les siens.

Une quête a été faite dans l'église par un père Dominicain, de St-Hyacinthe, pour aider à la construction d'une Maison de Retraites fermées, pour hommes et jeunes gens; la quête a rapporté la somme de \$540.00.

Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue au pays, au militaire Raymond Bissonnette, en service actif depuis quatre ans ainsi qu'au Sergent Sirois, de notre localité.

Ce fut grande fête au foyer de M. Charles Tringue et de son épouse, le 5 courant, alors que leur fils revenait au pays; notre jeune concitoyen fut accueilli à Montréal, par son épouse.

Samedi dernier fut célébré le mariage de Mlle Cécile Bouchard, fille de M. et Mme Joseph Bouchard à M. Marcel Gingras, fils de M. et Mme Fabien Gingras, de Saint-Ignace; les mariés avaient pour témoins, leur père respectif.

A l'issue de la cérémonie religieuse, il y eut réception chez les parents de la mariée; sur la fin de l'après-midi, le nouveau couple partit pour voyage. Nos vœux de bonheur leur sont acquis.

M. et Mme Aimé Guérin, leurs fils, Léo et Bernard, de St-Jean, en visite dimanche dernier chez M. Dosithe Guérin ainsi que Mlles Anna et Médora Guérin, de St-Théodore d'Acton.

### BEDFORD

Dimanche soir dernier, un groupe d'amis se sont réunis à la salle des Chevaliers de Colomb, à l'occasion du départ pour le Bengale du Rév. Frère Alvarez Cadorette. Une adresse fut lue et une bourse lui fut offerte. Il y eut un joli programme musical, suivi d'un succulent réveillon.

M. et Mme Omer LeBlanc leur fille Patricia, à Montréal, dimanche dernier.

M. et Mme Maurice Montagne, en visite à Montréal, chez des amis, récemment.

Les coiffeuses désirent annoncer à leurs clientes qu'à partir du 1er octobre, leurs salons fermeront à 6 heures, tous les samedis soirs.

Mlle Jacqueline Martel, de passage à Montréal, dans le cours de la semaine dernière.

M. et Mme Henri Léveillé, M. et Mme John Hall, Mme Léon Galipeau de Montréal, en visite chez MM. et Mmes Joseph Dion et Hugh Getty, récemment.

### SWEETSBURG

Mlle Suzanne Dandenault, de Granby, de passage à Sweetburg, où elle visite M. et Mme Bolduc.

Nous avons le bonheur d'avoir parmi nous, le Rév. Père Hébert, O. M. I., qui est venue nous prêcher une retraite d'une semaine, en même temps que nos Quarante Heures. Tous se sont fait un devoir d'assister régulièrement à tous les offices.

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de M. Jos. Alfred Perras, N. P., époux de Alma Tarite; il laisse dans le deuil, outre son épouse, une fille, Monique, épouse de M. Lachapelle, de Bedford et 2 petits-enfants, François et Jacques. A toute la famille si cruellement éprouvée, nous offrons nos plus sincères sympathies.

Votre abonnement est-il échu?

**STE-BRIGIDE**

MM. et Mmes Pierre Boulais, Joseph Bellavance, Louis Boulais ont visité dimanche dernier, M. et Mme Ernest Boulais, de St-Alexandre.

—Mme Hervé Benoit, MM. Claude et Paulin Benoit, d'Abercorn, rendaient visite dernièrement à M. et Mme Adonias Fontaine.

—Mme Joseph Gamache assistait en fin de semaine à un shower, en l'honneur de sa nièce, Mlle Cécile Bessette.

—M. et Mme John Fontaine, de Montréal ont passé la fin de semaine chez M. et Mme Adonias Fontaine.

—Mlle Doris Giguère, de Chambly séjournerait en fin de semaine chez ses parents M. et Mme Bernard Giguère.

—MM. et Mmes Adéas Monty, Sylvio Boucher se rendaient dimanche dernier à St-Alexandre visiter M. et Mme Napoléon Lamarre.

—Mlles Germaine Gamache, Denise Bossette passèrent le dimanche chez M. et Mme Joseph Gamache.

—M. et Mme Bernard Boucher, en visite tout récemment chez Mme Alcidas Raymond, de St-Jean.

**Exposition: Cercle des Fermières Sainte-Brigide 2 Août 1945**

**TRAVAUX DOMESTIQUES: Classe 1**

Section 1: Pièce de toile domestique: 1er prix, Mlle M-Ange Bazinet.

Section 9: Sac à main en catalogue: 1er prix, Mlle Irène Bonvouloir, 2e, M. Joseph Southière.

Section 11—Pièce Murale crochétée: 1er prix: Mme Adénias Fontaine.

Section 12—Fond de chaise, crochété: 1er prix: Mme Emile Bonvouloir.

Section 14—Blouse tailleur pour dame: 1er prix Mlle M-Ange Bazinet, 2e, Joseph Gamache 3e, Léon Dextraze, 4e, Aldée Bonneau.

Section 15—Pantalon droit pour garçonnet: 1er prix, Mme Léopold Jetté.

Section 16—Poignée de cuisine: 1er prix, Léopold Jetté, 2e Adénias Fontaine, 3e, Emile Bonvouloir, 4e, Armando Boulais.

Section 17—Sac d'écolier: 1er prix, Mme Joseph Gamache.

Section 18—Echeveau de lin: 1er prix, M-Ange Bazinet, 2e, Irène Bonvouloir.

Section 19—Bas pour homme: 1er prix, Mlle Irène Bonvouloir.

Section 20—Gants pour dame: 1er prix, Mlle Irène Bonvouloir, 2e, Floribert Giguère.

Section 21—Centre tricoté pour corbeille à pain: 1er prix, Eugène Lemaire, 2e, Emile Bonvouloir, 3e, Léonard Lafond, 4e, Joseph Gamache.

Section 22—Centre brodé pour cabaret: 1er prix, Rouville Poulin, 2e, Louis Martel, 3e, Joseph Gamache.

Section 23—Couverture de voiture: 1er prix, Adrien Casgrain, 2e, M-Jeanne Boulais.

Section 24—Couvre-pieds diverses couleurs: 1er prix Mme Emile Bonvouloir, 2e, Mme Léon Dextraze, 3e, Irène Bonvouloir, 4e, M-Jeanne Boulais.

Section 26—Confortable fait avec retailée: 1er prix, Floribert Tringue, 2e, J-Emile Bonvouloir, 3e, M-Ange Bazinet.

Section 27—Drap laine, chaîne, coton: 1er prix Adrien Casgrain, 2e, Emile Bonvouloir, 3e, Fernande Casgrain, 4e, Gilbert Bonneau.

Section 28—Drap, laine, chaîne de laine: 1er prix Irène Bonvouloir, 2e, Armand Martel.

Section 29—Couverture de lit, tissage fleuri: 1er prix, Fernande Casgrain, 2e, Gustave Loïselle, 3e, M-Jeanne Boulais, 4e, Armand Martel.

Section 30—Catalogne de lit: 1er prix, Armand Martel, 2e, Irène Bonvouloir.

Section 3—Vadrouille faite avec vieille laine: 1er prix, Philias Beauregard.

Section 32—Salopette pour homme: 1er prix, Joseph Gamache.

Section 33—Pantalon droit pour garçon: 1er prix, Léopold Jetté.

Section 34—Juge de fillette: 1er prix, Léopold Jetté.

Section 35—Chaussette pour homme: 1er prix, Louis Martel, 2e, Armand Martel.

Section 37—Tapis tressé sur la corde: 1er prix, Adénias Fontaine, 2e, Aldaige Loïselle, 3e, Diane Charbonneau, 4e, Floribert Tringue.

Section 28—Tapis, crochété: 1er prix, Adénias Fontaine, 2e, M-Jeanne Boulais.

Section 39—Tapis tressé: 1er prix, Floribert Tringue, 2e, Adénias Fontaine.

Section 40—Chemise de travail pour homme: 1er prix, Joseph Gamache, 2e, Léon Dextraze.

Section 41-A—Robe de nuit avec tricot dentelle: 1er prix, Sylvio Martel, 2e, M-Ange Bazinet.

Section 41-B—Robe de nuit sans tricot: 1er prix, Joseph Gamache, 2e, Eugène Lemaire.

Section 42—Jouet au goût de l'exposante: 1er prix Joseph Gamache.

Section 43—Ouvrage de fantaisie: 1er prix, Joseph Southière, 2e, Léopold Jetté, 3e, M-Anne Martel, 4e, Gilbert Bonneau.

Section 44—Nappe faite avec sac de coton: 1er prix, Emile Bonvouloir, 2e, Léopold Jetté, 3e, Eugène Lemaire, 4e, Diane Charbonneau.

Section 45—Coussins au goût de l'exposante: 1er prix, Joseph Gamache, 2e, Gilbert Bonneau, 3e, Sylvio Martel, 4e, M-Jeanne Boulais.

Section 46—Matériel à manteau: 1er prix, Jeanne Bonneau.

Section 47—Broderie, couleur, 1er prix, Sylvio Martel, 2e, Adrien Casgrain, 3e, Léon Dextraze, 4e, Léonard Lafond.

Section 48—Classe Spéciale: Nappe en lin: 1er prix, Marie-Ange Bazinet.

Châle en laine: 2ième prix, Léopold Jetté.

(Suite à la page 14)

**Saint-Armand**

Miles Pat. Taylor, Armande Gaudreau et Nora Dagesse; MM. Frank Graham et Harry Butler, tous de Cowansville prenaient le souper chez M. L. Dagesse, dimanche dernier.

—Lundi le 24 septembre, eut lieu le mariage de Mlle Réjeanne Provost à M. Gustave Campbell, de Stanbridge Station. Il y eut réception chez les parents de la mariée; après quoi, les nouveaux époux partirent en voyage à travers la Province.

—M. et Mme Adrien Neveu et leur fils Michel, de St-Hilaire et autrefois de cette localité, de passage chez M. A. Chabot, récemment.

—Le 20 septembre, un groupe d'amis se réunissaient en la salle de l'Hôtel-de-Ville pour fêter le départ de M. et Mme E. Morgan, M. Morgan, officier des Douanes Canadiennes en notre localité depuis 15 ans doit se rendre à son nouveau poste à la gare Centrale de Montréal sous peu. Il y eut partie de cartes et lunch. M. H. Belval comme maître de cérémonie sut très bien ren-

dre hommages à ce couple si apprécié de leurs amis. Une jolie lampe et table combinées leur fut présentée de la part des Douanes Canadiennes, Immigration Canadiennes, Central Vermont Rep., Chambre de Commerce et plusieurs amis intimes.

A M. et Mme Morgan et leur famille, vont nos meilleurs vœux de succès.

**N.-D.-de-Stanbridge**

Mlle Blanche Valcourt, institutrice à Maitry, Conn., de passage chez M. Paul-E. Masseau, au cours de la semaine.

—Mercredi dernier plusieurs fermières de la localité se rendaient à St-Paul l'Île-aux-Noix, pour assister à l'exposition régionale; toutes sont revenues contentes du beau voyage et bien déterminées aussi de mettre en pratique les bonnes choses qui se sont dites là.

—Mlles Madeleine et Marcelle Desranleau, Denée et Flore Dussault; MM. A. Barrière, J. M. Dussault, P. A. Dextraze, en voyage dans le Nord, tout récemment; ils se rendirent jusqu'au Mont Rolland.

—MM. A. et J. Béchard, J. Forgues, à la Rivière du Sud, à l'occasion de l'ouverture de la chasse aux

canards.

—M. et Mme G. Dussault, Mlles Claire et Germaine Béchard, M. Daniel Béchard, à Phillipsburg, dimanche dernier.

—M. et Mme Gabriel Bédard, de Montréal étaient de passage chez M. Joseph Bédard, dernièrement.

—M. et Mme Paul Choinière et leur famille, de Montréal, étaient de passage chez M. Zéphir Oulmet, récemment.

—M. et Mme Gonzague Renaud et leur famille ainsi que M. T. Marois, de Montréal, étaient de passage chez M. Napoléon Messier et chez M. Albert Gamache.

—Le Sergent Adrien Larivière, de Sussex N.-Bruns., en visite chez son père, M. J. L. Larivière.

—M. et Mme Nérée Larochelle, Mme Georges Larochelle, M. Louis Larochelle, de Pike-River, en visite chez M. Georges Larochelle, dernièrement.

—Le Rév. Père René, des Frères Franciscains était de passage dans notre paroisse, pour le Triduum du Tiers-Ordre.

—Mme Lucien Courville, de Saint-Jean était de passage chez des amis de notre localité, récemment.

—M. et Mme Albert Lamothe et leurs enfants, de Pike-River, en visite au presbytère, tout récemment.

**LA DÉFLATION**

**VOUS NE POUVEZ JOUER AVEC L'INFLATION**

**LES DÉS SONT TRUQUÉS - CONTRE VOUS**

Les Canadiens sont privilégiés. Jusqu'à présent nous avons empêché l'inflation et évité la déflation. Ce n'est pas uniquement de la chance. Votre appui—l'appui de tous—au plafonnement des prix, au rationnement et aux autres contrôles a rendu possible notre situation favorable.

**MAIS NOUS VOILÀ ARRIVÉS AU MOMENT CRITIQUE**

Le danger de l'inflation—et son spectre la déflation—existera aussi longtemps que les marchandises seront rares et insuffisantes pour répondre à la demande.

La guerre est terminée, on a beaucoup d'argent en poche, il devient donc facile de méconnaître le danger.

Il est facile de penser que payer un peu plus cher pour ce qu'on croit avoir besoin n'a pas d'importance actuellement.

Il est facile d'oublier que nous pouvons faire du tort—et que nos achats irréfléchis, extravagants sont un moyen certain de causer une hausse générale des prix. C'est ainsi que l'inflation commence.

**MAIS L'INFLATION EST TOUJOURS SUIVIE DE LA DÉFLATION**

Et la déflation entraîne la ruine, le ralentissement des affaires, les faillites, le chômage et la misère, une misère que vous ne pouvez éviter.

Jusqu'à ce que l'industrie revienne à la production normale, le plafonnement des prix, le rationnement et les autres contrôles sont pour nous une protection.

**ALORS—** Continuez à limiter vos achats. Ne vous précipitez pas pour acheter les marchandises rares. Continuez à économiser votre argent. Achetez des Obligations de la Victoire et des Certificats d'épargne de guerre. Continuez à observer le rationnement et le plafonnement des prix. Continuez à combattre l'inflation et son spectre... la déflation.



Cette annonce fait partie d'une série d'annonces publiées par le gouvernement canadien pour rappeler l'importance d'empêcher maintenant une hausse additionnelle des prix afin de ne pas subir plus tard la déflation et le chômage.

### Aux héros de Cowansville

Dévoilement d'un monument et inauguration d'un terrain de jeux

Cowansville a été le théâtre, samedi après-midi, de bien touchantes manifestations, alors qu'un monument "dédié à ceux qui ont combattu afin que nos enfants puissent jouer librement" fut dévoilé par le lieutenant-col. Paul Triquet, V. C., chef instructeur au camp de Farnham, et qu'un terrain de jeux pour les enfants de notre ville, aménagé par la Bruck Silk Mills Ltd., fut inauguré par le président de cette compagnie, M. I.-I. Bruck. Ce terrain situé dans le voisinage des usines de la Bruck Silk, a été gracieusement présenté à nos enfants par les citoyens de Cowansville, en souvenir de nos héros.

Des allocutions furent prononcées par le lieutenant-col. Triquet, chef instructeur; MM. Maurice Hallé, député de Brôme-Missisquoi, aux Communes; H. Gosselin, député provincial du même comté; I.-I. Bruck, président de la compagnie bienfaitrice; le maire Eugène-A. Boisvert; M. l'abbé Antonio Petit, curé de la paroisse Sainte-Thérèse de Cowansville; le Rév. Welsley Boyd, de la United Church.

On remarquait aussi sur l'estrade, MM. les abbés A. Desnoyers, C. Cournoyer, J.-O. Boucher, E. Lapierre, A. Salvail; Le Rév. J. Peacock; le R. F. Octave, directeur du collège de St-Jean; les échevins E. Dion, F. Meunier, C. Munne, A. Watt, G. Bisailon, les représentants des différentes associations municipales, industrielles et commerciales, de la région.

### M. Anatole Boudreau, de Saint-Jean, vient d'être nommé gérant du Capitot.

Nous apprenons, jeudi soir dernier, que M. Anatole Boudreau, fils de M. Joseph Boudreau, de Saint-Jean, venait d'être nommé gérant du théâtre Capitot.

M. Boudreau a été convoqué à Montréal, la semaine dernière; et a accepté ce poste, à la demande du surintendant de la Cie, qui exploite cette salle de spectacle.

Le nouveau gérant possède une longue expérience du cinéma, pour avoir travaillé au Capitot précisément, pendant sept années consécutives, comme placier, projectionniste puis assistant-gérant.

Très actif et travailleur, M. Boudreau est digne de la confiance que la Compagnie lui a manifestée, et dont nous le félicitons avec plaisir, en lui exprimant tous nos vœux de succès.

### Elections chez les Dames de Ste-Anne

Voici le résultat de l'élection des Dames de Ste-Anne tenue le 10 septembre, pour la paroisse Cathédrale.

Présidente: Mme Pierre Lasnier.  
Vice-présidente: Mme Philippe Desranleau.

2ème vice-présidente: Mme Joseph Godin.

Trésorière: Mme Honorius Moreau.  
Conseillères: Mmes Charles Commette, Théodore L'Homme, Arthur Jolin, Joseph Jolin, Isidore Hébert, Oscar Roy, H. Morais, Fortunat Côté.

Nos félicitations aux nouvelles élues.

Votre abonnement est-il payé?

### SPECIAL



ZIPS à vendre, de toutes grandeurs. ZIPS renouvelés sur mackinaw, porte-monnaie, sacoches ou tout autre genre de réparation.

Adressez-vous à la

**Cordonnerie LETENDRE**

94 ST-PAUL TEL. 544  
Service de livraison.

### L'île Ste-Thérèse constituée en desserte

Dimanche dernier, en l'église de St-Luc, se donnait lecture d'un décret de Son Excellence Mgr Anastage Forget, évêque de Saint-Jean, constituant l'île Sainte-Thérèse-sur-Richelieu en desserte.

Cette île est devenue depuis quelques années un endroit de prédilection pour les villégiateurs. Ce groupe de fidèles, représentant trente-deux familles, a donc manifesté le désir d'avoir une chapelle

de secours afin de faciliter les devoirs religieux, pendant la saison d'été.

M. Arthur Riendeau a mis généreusement à la disposition de ses concitoyens insulaires, un magnifique terrain où s'élèvera la future chapelle, devant être ouverte au culte dès le début de mai prochain.

L'initiateur de cette entreprise est M. J. P. Dupuis, de Verdun. Déjà une âme généreuse s'est offerte comme bienfaitrice de ce temple dont les travaux commenceront incessamment.

Un corps de Syndics a été formé composé de MM. Léon Dupuis, Pat.

Poissant, Albéric Riendeau, Arthur Riendeau et Dr St-Onge sous la présidence de M. le Chanoine Joseph Poissant, comme desservant et représentant de Son Excellence Mgr l'Evêque de St-Jean.

### SAINT-ARMAND

Une grande partie de cartes aura lieu mardi le 2 octobre, au profit de l'Eglise de Saint-Armand. Plusieurs beaux prix seront donnés. Il y aura aussi tirage d'un \$25.00. L'orchestre Coupal se fera entendre pendant le lunch qui fera, comme d'habitude,

de, le régal des gourmets. Vous êtes assurés de passer une agréable soirée tout en faisant une bonne oeuvre. Bienvenue à tous.

—Mme Joseph Messier, en voyage à Burlington, Vt., chez M. Georges Boucher.

—M. et Mme D. Marchessault et leur famille se rendaient à Notre-Dame de Stanbridge, pour assister au mariage de Mlle Thérèse Marchessault.

Lisez "LE CANADA-FRANÇAIS" le seul hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

# Cultivateurs... VOTRE APPUI EST INDISPENSABLE

## au rationnement

La contribution de chacun assure à tous une part égale



**Le CULTIVATEUR**

Les règlements vous obligent de percevoir et de remettre au bureau local du rationnement les coupons correspondant à votre consommation et à vos ventes de beurre, de viande, de miel et des produits de l'érable rationnés.

Pour que vous puissiez acheter d'autre viande chez votre boucher, on ne vous oblige pas de remettre plus de la moitié des coupons de viande valides de votre carnet de rationnement et de ceux des membres de votre famille. Vous pouvez vous procurer des enveloppes RB-61 pour l'envoi des coupons une fois par mois au bureau local du rationnement. Aucun timbre n'est nécessaire.

**Le DÉTAILLANT**

Et voici le rôle du détaillant. Il doit percevoir des coupons ou autres documents de rationnement au moment de la vente de vivres rationnés: le beurre, le sucre, les conserves, et la viande, qui est de nouveau rationnée. Autrement, il ne peut renouveler ses approvisionnements.

Le détaillant doit coller tous les coupons sur des feuillets gommés et écrire son nom et son adresse au verso de chaque feuillet. Si ses ventes mensuelles de vivres s'élèvent à \$2,500 ou plus, il devra ouvrir un compte de banque pour déposer ses coupons de rationnement. Il doit aussi remettre des documents de rationnement valides ou un chèque de rationnement à son fournisseur pour tout achat de denrées rationnées.

**La MÉNAGÈRE**

La ménagère doit, elle aussi, aider au rationnement. Elle doit connaître les dates où les coupons de beurre, de sucre, de conserves et de viande, deviennent valides ou périmés, afin d'avoir toujours assez de provisions. Elle doit aussi connaître la valeur des coupons de toutes les conserves et des viandes rationnées. Elle doit savoir disposer de ses coupons de conserves additionnels, afin de préparer le plus possible de conserves domestiques tout en ayant encore des coupons pour acheter du miel, du sirop et d'autres conserves. Enfin, elle doit prendre soin des carnets de rationnement de la famille et remettre les coupons nécessaires pour tous ses achats de produits rationnés.

Le RATIONNEMENT vous assure une part équitable. Il est une protection contre le gaspillage... la disette... l'inflation. C'est pourquoi on demande aux cultivateurs de continuer de percevoir et de remettre les coupons aux bureaux locaux de rationnement une fois par mois, en utilisant l'enveloppe RB-61.

ADMINISTRATION DU RATIONNEMENT

LA COMMISSION DES PRIX ET DU COMMERCE EN TEMPS DE GUERRE

# THEATRE CAPITOL



TEL. 3739

UN THEATRE ODEON

CE SOIR, JEUDI, 27 SEPTEMBRE,  
**FOTO-NITE**  
**\$115.**

A la demande générale du public  
AU CAPITOL  
**Programme d'Horreur**  
VENDREDI ET SAMEDI

AU  
**CAPITOL**  
CETTE SEMAINE

CHAQUE LUNDI SOIR  
Une jolie robe est offerte  
aux dames, en plus, une  
paire de bas de soie...

VENDREDI - SAMEDI 28 - 29 SEPTEMBRE - SAMEDI PROGRAMME CONTINUUEL commençant à 1 hre

HE STALKS AGAIN!  
Deathless Demon of Hate  
... on a Trail of Vengeance!

New Thrills! New Terror!  
**LON CHANEY**  
**The MUMMY'S CURSE**

with  
PETER COE  
KAY HARDING  
MARTIN KOSLECK  
VIRGINIA CHRISTINE  
KURT KATCH

ALL the Screen's Titans of Terror...

FRANKENSTEIN'S MONSTER!  
WOLF MAN!  
DRACULA!  
HUNCHBACK!  
MAD DOCTOR!

**HOUSE OF FRANKENSTEIN**

Starring **BORIS KARLOFF** **LON CHANEY**  
with **JOHN CARRADINE** **J. CARROL NAISH**

Jeudi Soir,  
**"FOTO-NITE"**

Samedi soir,  
surveillez nos  
**Annonces**

LE PERSONNEL DU  
THEATRE CAPITOL  
regrette le départ de M. Paul  
Grenier, gérant; et lui souhaite  
franc succès dans sa nouvelle  
position, gardant de lui de  
bons souvenirs; aussi un cor-  
dial au revoir à Mme Grenier.  
Le personnel souhaite aussi la  
bienvenue à M. Anatole Bou-  
dreau, de Saint-Jean, qui aura  
la gérance du Capitol.

En plus - **THE THREE STOOGES**

DIMANCHE - LUNDI - MARDI 30 SEPTEMBRE 1-2 OCTOBRE

DIMANCHE - CONTINUUEL DE 1 HEURE A 11 HEURES

MERCREDI-JEUDI 3-4 OCT. - MATINEE A 2 HRES LE MERCREDI

PROGRAMME DOUBLE ANGLAIS

Si vous voulez une histoire vraiment mystérieuse,  
venez voir...  
Voyez Scotland Yard à l'oeuvre

DEUXIEME ATTRACTION

Robert  
**TAYLOR**  
as  
**BILLY**  
**The KID**

In Glorious Technicolor  
with  
**BRIAN DONLEVY**  
Ian HUNTER • Mary HOWARD

EN PLUS DU FOTO-NITE

WALTER BRENNAN JEANNE GRAIN  
LON McCALLISTER CHARLOTTE GREENWOOD  
DANS

**"Home In Indiana"**

En Couleurs

SECOND FILM

ALLAN JONES,  
JUNE VINCENT  
DANS

**"Sing a Jingle"**

AVEC

The King's Men  
et  
Four Society Girls

NOUVELLES

He saved men from Death... Did  
he kill them that he might  
live... and Love?...

**"THE MAN IN HALF-MOON STREET"**

with  
**NILS ASTHER**  
**HELEN WALKER**

A PARAMOUNT PICTURE

AUSSI - NOUVELLES MONDIALES

# Nouvelles d'Iberville

## Assemblée des Fermières

Les Dames Fermières sont priées de prendre note que leur assemblée mensuelle aura lieu mercredi, le 3 octobre, au programme: Chanson par une invitée.

Concours du mois: Jupon et tablier.

Démonstration: Filage de la laine par Mme A. Benjamin.

Et l'étude du programme d'activités et du programme d'exposition 1946.

Assemblée importante que vous devez préparer chacune en particulier. Notez vos suggestions, vos projets, vos désirs afin que le programme se trace vite et bien. Aidez vos dirigeantes, elles ont besoin de votre concours.

## Assemblée du Cercle des Fermières

Mercredi, le 12 septembre dernier, une soixantaine de Fermières assistaient à leur assemblée mensuelle à la Salle de l'Hôtel de Ville.

Après les questions de routine, Mme la présidente présenta ses remerciements à toutes les dames du Comité de l'Exposition pour leur beau travail et le succès obtenu. Elle fit également quelques remarques très justifiées sur le règlement concernant les exposants.

Mme Léo Dumas, dans son rapport du comité, s'est déclarée très satisfaite de ses collaboratrices.

Après quoi vint le moment vivement attendu de la distribution des prix d'exposition. Mlle Maria Boivin, secrétaire-trésorière s'acquitta de sa tâche difficile avec tout le zèle qu'on lui connaît.

Quelques dames présentèrent de jolies fleurs artificielles tandis que d'autres firent voir de beau pyjamas au concours du mois.

Puis, il y eut comme point final de la soirée, le tirage de magnifiques fleurs don de Mme Olivier Hébert. Le sort favorisa Mmes Arthur Bonneau et Léo Dumas.

Et Mme la présidente nous donna ensuite rendez-vous à la prochaine assemblée d'octobre prochain.

La secrétaire-archiviste.

## Belle séance d'étude

Dimanche, le 23 septembre, à 2.30 hrs de l'après-midi, à l'Académie des garçons, il y eut une belle séance d'étude sous la présidence du R. P. Léon-Pascal, commissaire-régional de Sorel. M. le chanoine Uldéric Decelles était présent.

Parmi les invités, on remarquait plusieurs membres du Tiers-Ordre de Montréal, de passage en notre ville et devant jouer la pièce théâtrale de "Luchésio" à Saint-Alexandre, le soir même, entre autres: Mlle Hélène Vachon, la "Peggy" de la fameuse pièce écrite par M. Donat Durand.

On remarquait Mlle Douville, nièce de S. E. Mgr Douville, évêque de Saint-Hyacinthe, Mlle Berthe Bellemare, Mlle Marguerite Chadyllon, M. Albert Chabot, tous de Montréal, Mme Mineault, présidente du Tiers-Ordre de Saint-Jean.

Un grand nombre de personnes assistaient à cette réunion. La séance débuta par le chant "Enfants de Saint-François". Le soliste fut M. Albert Chabot.

Des cercles d'étude furent formés et tous étudièrent le Questionnaire pour le Congrès de Saint-Hyacinthe.

A 4 heures, toute l'assistance se rendit à l'église paroissiale pour assister au Salut du Saint-Sacrement présidé par M. le curé Decelles. Les Tertiaires et leurs invités firent les frais du chant, dirigé par M. Albert Chabot. M. Paul Bernier chanta les solos.

Le R. Fr. Hervé accompagnait à l'orgue.

Au début de la cérémonie religieuse, le R. P. Léon-Pascal donna l'absolution générale aux Tertiaires. Le chapelet fut récité. Après le chant du Laudate, tous retournèrent à l'Académie pour prendre part à la séance plénière qui fut dirigée par Mlle Berthe Bellemare. Cette dévouée propagandiste du Tiers-Ordre avait fait le sacrifice d'un beau voyage à Ste-Anne de Beauré pour venir présider la séance d'étude en remplacement de

M. Donat Durand, propagandiste provincial, envoyé à Sabrevois au service du Tiers-Ordre.

Avant la séance, Mlle Chadyllon et M. Chabot chantèrent "Rêve de Valse" de Strauss et Sancta Lucia. Ils furent vivement applaudis. Mlle Vachon recita "Mlle Cendrillon" et, à la demande du R. P. Pascal, la "Prière" de Maggy. Elle remporta un beau succès.

Après la séance d'étude, Mlle France Forget pria le R. P. Léon-Pascal d'adresser la parole. Le R. P. Père donna le mot d'ordre "Être apôtre de la modestie". Il fit l'éloge de la zélée conseillère régionale, Mlle Forget, et remercia Mlle Bellemare d'avoir présidé, au prix d'un grand sacrifice, la séance d'étude.

La belle réunion fraternelle se termina par le chant "François, le pauvre du Seigneur".

La température idéale s'était mise de la partie pour inviter les Tertiaires et leurs invités à participer à cette journée d'étude, sous le regard paternel de saint François.

## Meeting Jociste

Du 20 au 23 septembre sont des jours de propagande Jociste. Il y aura un Meeting le 30 du même mois, c'est-à-dire, dimanche prochain à la salle Saint-Charles, à 8 hrs. L'orchestre Durocher, de Montréal, fera les frais de la musique. Une magnifique pièce de théâtre en 3 actes intitulée "La lionne", sera représentée.

Il y aura un prix de présence. Une représentation sera donnée samedi le 29 septembre à 2 hrs de l'après-midi pour les enfants.

Tous sont invités au Meeting Jociste.

## Va-et-vient

Mme Théophile Viau, de Montréal, visitait sa soeur, Mme Georges Tassé, ces jours derniers.

L'hon. Juge André Régner siégeait à Saint-Hyacinthe, Sweetsburg et Valleyfield, la semaine dernière.

M. Dagnin, propriétaire de l'Acadian Bobinet Co., de New-York, passait trois jours en notre ville, récemment.

M. Napoléon Laramée, de Sherbrooke, est descendu à l'Hôtel Frontenac et demeurera parmi nous pendant deux mois pour organiser la campagne du 9e emprunt de la Victoire qui commencera en fin d'octobre.

Ces jours derniers, Mmes J. B. Spénard, Bernard Landry, Georges Meunier et Roland Goyette étaient de passage à Pierreville, à l'occasion du décès de leur parente, Mme Henri Janelle.

Mlle Rita Meunier, accompagnée de Mme Forest VanCor, visitait Québec et Ste-Anne de Beauré dernièrement.

## Départ de M. l'abbé Gérard Beaugard

Dimanche dernier, M. l'abbé Gérard Beaugard célébrait la grand messe en honneur des Martyrs Canadiens.

M. le chanoine U. Decelles annonçait son départ qui a eu lieu mercredi, le 26 de ce mois. Notre vénéré pasteur fit l'éloge de ce prêtre distingué, de ses qualités de bon prêtre, de son esprit de travail, de son zèle pour le ministère, de son dévouement à la jeunesse et aux malades, de son commerce agréable. Il dit la sympathie et la reconnaissance de tous ceux qui l'ont connu depuis les cinq ans que M. Beaugard a passé parmi nous. M. le curé lui souhaila un fructueux ministère auprès des âmes à Saint-Hyacinthe.

Le sermon fut donné par le R. P. Dorval, O. M. I., qui parla de l'Action Catholique.

A l'occasion de la semaine Jociste, quatre membres de la J. O. C. féminine firent la quête au profit de leur Oeuvre.

## Nouveau vicaire à Iberville

M. l'abbé Georges-Etienne Saint-Onge, aumônier de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, a été nommé vicaire à Iberville.

Nous lui souhailons la plus cordiale bienvenue parmi nous.

## Dons généreux

Mme Edmond Laberge vient de donner à la Bibliothèque paroissiale

de nombreuses Revues Moderne et Populaire et trois livres très intéressants dont voici les titres: "Petits poèmes domestiques" de Campagna, "Un profil de bonté", de Langevin, "Au service de la famille" du R. P. L. Lalande.

Nos félicitations sincères.

## Bingo

Jeudi, le 4 octobre, à 8.30 hrs, il y aura un Bingo au profit du Club de Hockey "Iberville" au Cercle Saint-Charles, sous le patronage de M. le Chanoine Uldéric Decelles.

Vingt parties seront jouées. Il y aura un prix de présence. Les caudeaux sont exposés à la Pharmacie Gareau.

Le prix d'entrée est de 35 cts. Encourageons les nôtres.

## Funérailles Blanches

Le 18 septembre, est décédé Jean Viau, fils de M. et Mme Arthur Viau, née Phyllis Le Quesne, à l'âge de 3 mois. Les funérailles eurent lieu le même jour.

## Funérailles de M. Josaphat Laporte

Le 21 septembre, est décédé, après six mois de maladie, M. Josaphat Laporte, de la paroisse de Notre-Dame du Rosaire de Montréal, à la demeure de son beau-frère, M. Elisée Chicoine.

Le regretté disparu était âgé de 60 ans. Il laisse dans le deuil, son épouse, née Sara Mochon, deux frères: M. Paul Laporte, de Montréal et M. Albert Laporte, de Sherbrooke; quatre sœurs: (Ernestine) Mme Arthur Parent, de Sherbrooke; (Maria) Mme Eugène Chabot, de Saskatchewan; (Alice) Mme Vitalis Bouthillier, de Montréal; (Armande) Mme Arsène Fontaine, de Montréal; des beaux-frères et des belles-sœurs: MM. Arthur Parent, Eugène Chabot, Vitalis Bouthillier, Arsène Fontaine, Mme Albert Laporte, Mme Paul Laporte, M. et Mme Elisée Chicoine, de notre ville, M. Wilfrid Mochon, M. Rodolphe Mochon, d'Iberville, M. Wilfrid Mochon, de Montréal, plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles eurent lieu lundi le 24 septembre, à 9.30 hrs, en notre église paroissiale, où la levée du corps fut faite par M. le Chanoine Uldéric Decelles. Le service fut célébré par M. l'abbé Gérard Beaugard, assisté de MM. les abbés L. P. Phaneuf et Edouard Robidoux, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient MM. Joseph Hébert, de Saint-Jean; Wilfrid et René Brais, de Saint-Alexandre; Gérald Millette, de Saint-Grégoire; Oscar Surprenant et Armand Plouffe, d'Iberville.

M. Josaphat Laporte a été inhumé à Saint-Grégoire. Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

## Naissances

A Iberville, le 23 septembre 1945, a été baptisée Marie-Eliette-Jeannine, née le 20 de ce mois, enfant de M. Yvon Lamothe et de Dolorés Gouin. Le parrain a été M. Salomon Lamothe et la marraine Virginie Goyette.

## Société St-Jean-Baptiste de Bleury

La Société St-Jean-Baptiste de Bleury a tenu sa première assemblée de la saison, mercredi, le 26 septembre.

Plusieurs questions intéressantes y ont été étudiées et plusieurs décisions ont été prises: nous notons surtout: Coopération entière avec les sections-sœurs des comtés d'Iberville et de Rouville, dans l'effort entrepris par ces dernières pour venir en aide à la Radio-Ouest française. Appui et collaboration également avec la Société St-Jean-Baptiste d'Iberville pour promouvoir la diffusion des journaux d'idées et des revues à pensée canadienne-française et catholique.

Le Comité d'histoire nationale a rappelé aux membres l'étude qu'ils doivent faire pour le prochain mois, du livre de Léo-Paul Desrosiers, "Les Opiniâtres".

Le Comité des Loisirs a jeté les bases d'une organisation récréative et instructive pour novembre.

Le Comité économique et social a insisté spécialement sur l'utilité pour les membres de suivre au moins quelques-uns des cours d'initiation aux affaires qui seront inaugurés le 26 septembre.

Enfin on a communiqué à l'assemblée l'heureuse nouvelle de la visite prochaine de Mlle Rina Las-

nier; cette dernière, avec sa bonne grâce coutumière a en effet acquiescé au désir déjà exprimé par notre société de l'entendre dans une conférence. Nous aurons donc le plaisir de recevoir Mlle Lasnier en octobre. Vraiment nous débutions sous de bien heureux auspices... Que les comités se mettent en branle dans leur domaine respectif afin que l'année soit fructueuse!

## Cours de Solfège

"Un enfant riche est pauvre, s'il n'a pas d'instruction musicale".

Désirez-vous apprendre la musique?... Être capable de jouer un instrument quelconque?... Désirez-vous faire partie de la fanfare? D'un orchestre?... D'une chorale... Il vous faut la connaissance du solfège. Plusieurs se demandent qu'est-ce que le solfège?... Le solfège est la base de tout enseignement musical sérieux. L'inscription des cours de solfège à Iberville se fera samedi le 29 septembre de 4 heures à 6 heures à la salle de l'Union Musicale d'Iberville "Edifice Hôtel-de-Ville". Les anciens et les nouveaux élèves qui n'ont pas fait leurs inscriptions sont priés de se présenter à la date et à l'heure plus haut mentionnée. La durée du cours est de 1 heure et demie. Il y aura un cours par semaine et l'année scolaire est de vingt-cinq cours. La somme d'un dollar est requise pour frais d'inscription, et l'on fournit à chaque élève nouveau, un livre de solfège et un cahier d'exercices. Chaque élève est prié d'apporter un crayon. Ces cours vous sont offerts par les Ecoles de Solfège et Musique de la Province de Québec, par le Secrétariat.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

Professeur: Vincent Brunelle.

## SABREVOIS

Samedi le 29 aura lieu le mariage de Mlle Aline Jetté, fille de M. et Mme Napoléon Jetté, avec M. Armand Deland, fils de M. et Mme Louis Deland, de Henryville.

—Dimanche, M. l'abbé Breton, directeur des Retraites Fermées, de Granby est venu donner le sermon sur les bienfaits des Retraites Fermées.

—M. Ried, de Montréal vient nous entretenir sur le Tiers-Ordre et nous parler du programme du Congrès des Tertiaires qui se tiendra à St-Hyacinthe, le 14 octobre.

—M. L.-Philippe Bissonnette a vendu sa propriété située dans le rang du Grand Sabrevois, à M. Carlite Comeau.

—En visite chez M. Lorenzo Tremblay: MM. et Mmes Romuald Tremblay, Dalma Tétrault et leurs fillettes Denise et Gisèle, Paul-Henri Patenaude, de St-Edouard; Mme A. Boudreau, MM. et Mmes Georges Béchard, Marcel Hurteau, M. Emery Tremblay, de Montréal; M. et Mme René Dupuis et leurs fillettes Claire et Madeleine, M. et Mme Paul Tremblay, Louise Tremblay.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

—Mme J. Bourgeault, du presbytère a passé une quinzaine à Joliette et St-Hugues, récemment.

**Patates! Patates!**

Vous pouvez placer vos commandes immédiatement pour

**Patates Nouveau-Brunswick No. 1**

à la poche ou plus, l'hiver prochain, il sera trop tard.

**HATEZ-VOUS et TELEPHONEZ 636**

**Tétrault & Boivin**

69 Saint-Charles - Saint-Jean, Qué.

**LE MEILLEUR NETTOYAGE, QUEL QU'EN SOIT LE PRIX**

**APPELEZ 2786**

Oui, la BUANDERIE MEUNIER est au premier rang pour la QUALITE et le PRIX. — Il y a une différence dans un nettoyage Meunier.

UN NETTOYAGE MEUNIER rend sa beauté à votre linge et lui redonne sa forme première. . .

Apportez-nous vos effets d'automne et d'hiver, ou appelez et nous les enverrons chercher.

**NOUS LAVONS ET NETTOYONS TOUT CE QUI PEUT ETRE LAVE et NETTOYE**

**MEUNIER ENR'G**

BUANDIERS NETTOYEURS

# UNE PRECAUTION A PRENDRE

Du 30 septembre au 6 octobre se tiendra au pays la "Semaine nationale de l'immunisation, sous les auspices de la Ligue de Santé du Canada.

Le but est de rappeler aux parents l'impérieux devoir de faire immuniser leurs enfants chez leur médecin de famille ou au dispensaire le plus rapproché.

Parce que les maladies contagieuses, comme la petite vérole ou "picote volante" selon l'expression populaire, ne cause plus les ravages désastreux d'il y a cinquante ans, on vient à se faire à l'idée que les épidémies sont devenues des histoires démodées.

Cette fausse impression pourrait être néfaste; puisque la diminution consolante des cas de maladies contagieuses depuis une vingtaine d'années, n'est que la résultante des campagnes en faveur de l'immunisation du public et particulièrement des enfants.

Et pourtant, malgré cela, les quatre maladies contagieuses les plus courantes: diphtérie; coqueluche; scarlatine et petite vérole conti-

nent à frapper leurs victimes et à les frapper de mort trop souvent comme l'indique le tableau suivant, pour l'an dernier seulement:

Cas	Morts
Diphtérie	3,211 311
Scarlatine	20,945 114
Coqueluche	13,282 333

On peut voir que la guerre à ces quatre fléaux publics n'est pas encore finie; et que 750 décès au pays constituent une perte de nature à faire réfléchir.

Et l'on n'a pas tenu compte dans ce tableau des reliquats, parfois terribles que laisse surtout la scarlatine, qui gâchent une vie complète, lorsque la maladie n'a pas terrassé sa victime.

Le seul remède consiste dans l'immunisation par vaccin, par toxine ou anatoxine.

Qué de deuils; que de santés ébranlées; que de frais médicaux et de perte de temps, sans compter les inquiétudes, l'on se sera épargné, par simple immunisation à temps.

La Semaine du 30 septembre au 6 octobre vient vous y faire penser.

## Collection nationale de vêtements

Présidents honoraires:  
Hon. J. P. Beaulieu,  
M. le maire Alcide Côté, M. P.

Présidents:  
Roméo Alexandre, pro-maire,  
A. D. Drysdale

Comités:  
A. D. Drysdale, Roméo Alexandre, G. Girard, H. Meunier, E. Lacombe, M. K. Adams, A. Gaulin, C. Maxwell, J. Morin, Y. Corbin.

Publicité - Présidents conjoints:  
G. Girard, Henri Meunier.

Comité:  
M. Phaneuf, C. Berger, J. P. Gouin, A. Ostiguy, G. Lepain, A. Boudreau, L. Gage, L. O. Perrier, B. Bédard.

Comité de collection:  
Président pour:  
Notre-Dame-Auxiliatrice:  
Elz. Lacombe  
St-Jean, M. K. Adams.  
St-Edmond: A. Gaulin.

Comité:  
O. G. Young, A. Chrétien, D. J. Cutler, R. Hébert, W. D. Scott, Gaston Pouré, J. C. Lorden, W. Brownrigg, P. Irwin.

Comité d'emballage:  
Président: C. Maxwell, Jos. Morin, Mme Y. Corbin.

Comité: Mmes T. Jarvis, A. J. McQuillen, P. Boell, H. Vallée.

Rapports: Mmes B. MacFarlane, G. Poirier, H. Savoy.

## EXCURSION AU FORUM pour le RODEO

**SAMEDI LE 29 SEPT.**  
Réservez vos billets d'avance à  
**263 ST-JACQUES**  
**TEL. 3614 ou 2481**  
Départ à 7 hrs chez les  
**AUTOBUS BOULAIS**

## SI Vous parlez difficilement l'Anglais

Vous cherchez une méthode rapide, sûre et directe pour vaincre cette difficulté. Suivez les cours de conversation anglaise donnés par  
**G.-H. RAINVILLE**  
**TEL. 2166 27 DE SALABERRY**

## Grande soirée dansante samedi le 6 octobre, à la salle Meunier

sous la direction de  
**M. EUGENE DEMERS**  
et ses musiciens.

Un prix de présence intéressant sera donné.

N'oubliez pas la date:  
**LE 6 OCTOBRE,**  
au prix de 50c le billet 17-2

## PETITES ANNONCES

A LOUER: Belle grande chambre. S'adresser à 298a Mercier.

SERVANTE DEMANDEE: Jeune fille de préférence, pour ouvrage général à l'année. Téléphoner 2609.

A VENDRE: Fournaise à air chaud, en bon état, pour cause de déménagement. S'adresser à 325 Jacques-Cartier.

A VENDRE: Bel ameublement moderne de salle à diner. S'adresser à 153 Grégoire, St-Jean. Tél. 2772.

A LOUER: Chambre et cuisine, avec beaucoup de confort. S'adresser à 85 1ère rue, Irberville.

A VENDRE: 4 vaches dont une fraîche. 1 cheval de travail. S'adresser à Marcel Fredette, 4ème Rang Irberville. Tél. 3654.

FILLE DEMANDEE, avec ou sans expérience pour travail dans maison privée, coucher ou non, \$10.00 par semaine, avec 2 dimanches par mois de congé. S'adresser à 34 - 8ème Avenue, Irberville. Tél. 2487.

A LOUER: Pièces meublées ou non, couple de préférence, bon chez soi, usage de la cuisine. S'adresser à 222 rue Trépan.

ser à M. Médéric Noisoux, St-Jean Baptiste de Rouville, Rang des Trente. 17-2

VENDEUSE A DOMICILE DEMANDEE. Bons gages. S'adresser à 171 McKenzie King. 17-3

A VENDRE: Frigidaire à 4 portes, en très bonne condition, pouvant servir pour restaurant ou nombreuse famille. S'adresser à 71 St-Paul.

FEMME DESIRE OUVRAGE de manufacture à la maison. S'adresser à 130 Labrèche, en arrière de la Dominion Spinners.

CHAMBRE A LOUER: avec droit de cuisine. S'adresser à 130 Labrèche, en arrière de la Dominion Spinners.

A LOUER: Chambre meublée. S'adresser à 90 Notre-Dame.

A VENDRE: Ameublement complet pour salle à diner. S'adresser à 291 Richelieu, St-Jean.

A VENDRE: Glacière en métal, contient 100 lbs de glace, idéale pour restaurant ou famille nombreuse. 2 poêles électriques, 2 ronds, 27 De Salaberry. Tél. 2166.

A VENDRE: Quantité limitée de toasters. Magasin J. P. Gouin, 149 Richelieu, St-Jean, Qué.

A VENDRE: Impermeable drab très propre, 36 ou 38, \$12.00. Aussi chapeau gris pâle "Stetson", pour homme 7-14. Bon marché, très propre. S'adresser à 108 St-Louis.

A VENDRE: Maison 6 pièces, bien finie, planchers bois franc, aussi balance de magasin, capacité 24 lbs, en parfait ordre. S'adresser à 22 Cousins, St-Jean. 17-4

A LOUER: Belle grande chambre sur le devant, meublée, droit de faire la cuisine. S'adresser à 176 Cousins, St-Jean.

A VENDRE: Manteau de seal, ample, manteau d'hiver en drap bleu 14 ans, manteau d'hiver en drap brun, 16 ans, le tout en bonne condition. S'adresser à 384 St-Jacques.

A VENDRE: Poêle-fournaise Belanger, bon marché; carrosse Gendron, dernier Modèle, très peu usagé, 1 sofa-lit studio avec tiroir. S'adresser après 6 heures le soir à 484 Mercier.

ON DEMANDE jeune homme pour livraison. S'adresser à 256 St-Jacques, St-Jean.

A VENDRE: Maison neuve, 6 pièces, solarium située à 272 Blvd Gouin. Livraison immédiate. Tél. 2891.

A VENDRE: Poêle avec pot à l'huile et blower; set brûleurs à l'huile pour poêle. S'adresser à 110 Mercier. Tél. 2891.

PROPRIETE A VENDRE, avec de bonnes conditions. S'adresser à Mme Gédéon Jourdenais, St-Cyprien de Napierville, P. Qué. 17-2

A VENDRE: Plymouth 1935, 4 portes, en bonnes conditions, bien chaussé. S'adresser à 257 Jacques-Cartier. 17-2

A VENDRE: Terre de 60 arpents située 1/2 mille du village de Sherrington. Prés de l'école et de la station. Maison neuve. S'adresser à Clément Bachand, à 257 Jacques-Cartier, St-Jean ou à Sherrington. 17-2

TERRE A VENDRE, de 90 arpents, avec ou sans roulant, à bas prix. S'adres-

A VENDRE: Manteau bleu-aviation, avec collet renard gris; costume-tailleur, bleu-marine avec ligne blanche, 18, tout neuf; manteau beige 16 ans, 2 habits et 1 pardessus d'hiver 36, à 105 St-Paul. Tél. 4276.

A VENDRE: Set de chambre complet, avec spring et matelas, en parfaite condition. S'adresser à 210 Richelieu. Tél. 3731.

A VENDRE: Radio Sparton, 9 lampes; Fournaise Cabinet circulateur, 10 pouces. S'adresser à 405 Laurier.

FEMMES OU FILLES possédant une machine à coudre, désirant avoir de l'ouvrage à domicile, veuillez vous adresser à 192A rue Collin, St-Jean.

A VENDRE: Maison de 2 logis de 6 pièces chacun, située nos 109-111 rue St-Pierre. S'adresser à 155 Frontenac, Tél. 2703.

A VENDRE: Un manteau d'écureuil de Russie, taille 34. Un manteau de mouton de Perse, taille 34. Un renard brun. Parure de vision. 125 Champlain, ap. 6, Tél. 3645.

A VENDRE: 400 poulettes Plymouth Rock barées, de 5 mois. Prêtes à pondre. S'adresser à Arthur Baril, Mt St-Grégoire, rang Lareau.

A LOUER: 2 chambres. Ford 1936 à vendre. S'adresser à 172 De Salaberry.

A VENDRE: Maison à 3 logements, dont un vacant actuellement, située à 146 Cousins. S'adresser après 6 hrs au propriétaire, Henri Benjamin, 257A Laurier.

PERDUES: Lunettes avec étui portant le nom de J.-M. Thuot; prière de les rapporter contre récompense à Pierre Chabot, 13 - 1ère rue, Irberville.

JEUNE HOMME trouvant position permettant d'apprendre un métier et faire livraison 4 heures par jour. S'adresser à Cordonnerie Letendre, 94 Saint-Paul ou au bureau Sélectif, rue Laurier.

A VENDRE: Manteau de drap avec collet de renard argenté, 20 ans; aussi manteau et robes, 14 ans. S'adresser à 253 rue St-Charles. Tél. 2919.

A VENDRE: Commerce d'eau de Javel "Idéal"; aussi Dodge 1936 de luxe, 4 bons pneus. S'adresser le soir après 6 hrs à 11A - 10ème avenue, Irberville.

SERVANTE DEMANDEE, références exigées. S'adresser à 120 rue Champlain. Tél. 3030.

SERVANTE DEMANDEE, famille sans enfants, avec références, 136 Richelieu, St-Jean.

FEMME DE MENAGE DEMANDEE, deux jours par semaine. S'adresser à 136 Richelieu, St-Jean.

A VENDRE: Manteau 3-4 en rat musqué. S'adresser à 375A Laurier. Tél. 2028.

A VENDRE: Charrue double à 2 rates, pour tracteur. Un an d'usage. S'adresser à Roland Trudeau, St-Bernard de Lacolle. 17-3

A VENDRE: Machine à laver en bonne condition. S'adresser au magasin E. M. Store, 153 rue St-Jacques, Saint-Jean. Tél. 532.

A VENDRE: Paletot de chat sauvage et casque pour garçonnet de 5 à 8 ans. S'adresser à 340 Notre-Dame. Tél. 2567.

PERDU: "Jacket" Maron et gris pour garçon 6 ans, entre Unité Sanitaire et chez Mme Papineau. Route No 1. Prière de communiquer par tél. 4054.

A VENDRE: 2000 pieds de Ten-Test Donacona, 2 moteurs électriques, 2 H. P. et 1/2 H. P., 110-220; fusil 12. 2 coups. S'adresser par tél. 3323.

A VENDRE: Trois vaches de 3 ans, devant arriver au lait cet automne et deux juments de 7 et 8 ans, variant entre 12 et 1400 lbs. S'adresser à Stan Moreau, R. R. No 1, St-Jean. 17-2

A VENDRE: Tapis croché ou si vous désirez les faire crocheter sur commande, adressez-vous à 74 Mercier. Tél. 3746.

BONS REPAS, servis chauds, midi et soir. S'adresser à 79 Grégoire.

A VENDRE: "Trailer", 2 roues, rack en bois franc, pas de clous, tout neuf, capacité 2000 lbs. S'adresser en face du No 43, rue Missisquoi, Irberville. 17-2

Faites-vous faire une brassière des plus coquettes dessinée spécialement pour vous. A louer: appartement très moderne, pas de cuisine. Tél. 986, 66 St-Jacques.

MAISON A VENDRE, 2 logis, 1 logis libre en mal. Située 376 St-Jacques. S'adresser à 288 Champlain. 17-2

ARGENT: Vos ambitions, vos projets, vos rêves ne dépendent que d'une seule chose, l'ARGENT, nécessaire pour les REALISER. Aimeriez-vous pouvoir vous AMASSER UN MILLE DOLLARS ou plus? DEMANDEZ aussi des détails sur plan éducatif. Pour plus amples détails N. Le Caron, 61-2e Avenue, Irberville. j-n-o.

A VENDRE: Manteau demi-saison ou hiver, bouclé noir, collet renard argenté, presque neuf. Cause: trop petit. S'adresser à 149 Richelieu, St-Jean.

A VENDRE: Manteau d'automne, brun, pour dames et deux robes noires. S'adresser après 6 hrs p. m. à 66 - 1ère ave, Irberville.

PERDU: Dimanche, porte-monnaie contenant assez d'argent. Le rapporter à 231 Bouthillier ou communiquer tel. 2795. Récompense promise.

A VENDRE: Poêle à bois et charbon, émaillé blanc et nickelé, presque neuf. S'adresser à M. Modeste Tarte, Mt St-Grégoire, rang double. 17-2

UN BICYCLE A ETE PRIS samedi soir, 15 septembre, chez le docteur Laflamme, bicyclette de fille (C.C.M.) bleu, garde-boue crème, strap rouge; garde chaîne chromé; les roues chromées avec dynamo, poignées rouges, avec pied pour appui. No du bicycle 4E9260. Toute personne qui a eu connaissance de ce bicycle, voudra bien communiquer avec le chef Chicoine d'Irberville ou le chef de Saint-Jean. Récompense promise.

A VENDRE: Terre de 78 arpents, près des frontières. S'adresser à David Remillard, Lacolle, Qué. Route 9. 14-4

ANTOINE MESSIER offre au public un service parfait dans les réparations de bicyclettes, carrosses, voitures d'enfants, fer électrique, grille-pain. Achète et vend bicyclettes et parties usagées de toutes sortes. Adressez-vous à 227 St-Jacques, St-Jean. Tél. 2925. j-n-o.

AVIS AU PUBLIC. — M. Dorio Benjamin, Mont St-Grégoire, avise le public, qu'à partir de cette date, 13 septembre 1945, il ne sera nullement responsable des dettes contractées en son nom sans un écrit signé de sa main. 15-3

A VENDRE: Catalogne à la verge; aussi 2 bicycles à 3 roues, 2 carrosses en bon état. S'adresser à 227 St-Jacques. Tél. 2925.

A VENDRE: Jument noire, 6 ans, perchonnée, pesant 1350 lbs; aussi cotons de blé d'Inde sucré. S'adresser à Joseph Oligny, fils, Grand Bernier, paroisse St-Jean. 17-2

A VENDRE: Peaux de latins tannées. S'adresser à 267 Collin, Saint-Jean. 17-2

A VENDRE OU A ECHANGER, pour maison à Irberville, terre de 70 arpents, 3-4 milles du village de St-Alexandre, avec roulant. S'adresser à M. Eugène Davignon, St-Alexandre Station.

A VENDRE: Manteau bouclé noir, garni en ecureuil brun, grandeur 38. S'adresser à 12 - 7ème avenue, Irberville.

A LOUER: Local pour petite manufacture, restaurant, etc, mesurant 1040 pds de plancher, téléphone 2627. 17-3

ACHETERAI 2 pianos usagés, modèle régulier. S'adresser à Studio Musical Lorenzo, 177 Blvd Gouin.

A VENDRE: Terrain de 180 x 180 pieds, situé sur les bords de la Rivière Richelieu, env. 3 milles de St-Jean. S'adresser par tél. à 2530. 17-4

MIEL A VENDRE. S'adresser Roland Brault, Lacadie, Co. St-Jean. 17-2

A VENDRE: Ford 1936, sedan de luxe, 5 bons pneus. S'adresser à 110 Mercier ou Tél. 4047.

ON DEMANDE fille pour aider à l'entretien de la maison et des enfants, bon chez-soi, salaire raisonnable, position permanente, dimanche libres. S'adresser à 371 rue Laurier, St-Jean.

A VENDRE: Chalet situé endroit idéal pour chasse et pêche, Moteur à chaudière. S'adresser à René Granger, Tél. 788.

COURS PRIVES DU SOIR: Français et anglais, aussi cours complet sténographie anglaise et française en 20 leçons et routine de bureau. S'adresser après 7 hrs p. m. à 294 rue St-Jacques, St-Jean.

LE CORDONNIER A. JACQUES, 107 Bouthillier, près du coin Frontenac, vous invite à aller prendre connaissance de ses prix. Lot de souliers et bottines à vendre pour hommes et femmes.

A VENDRE: Machines à coudre et à laver, réfrigérateurs électriques, poêle L'Islet noir et blanc. S'adresser à 89 Collin.

CHAMBRE A LOUER: Eau chaude, téléphone; aussi piano à vendre. S'adresser à 220 Champlain, St-Jean, Qué.

A LOUER: Grande chambre meublée, chauffée, eau chaude à l'année; aussi à vendre: costume tailleur bleu marine, rayé blanc, grandeur 20 ans, à 25 rue St-Denis, St-Jean.

A VENDRE: Installation de 41 carcans peu usagés. S'adresser à Ferme Ile-St-Thérèse, A. Fontaine, St-Jean.

A VENDRE OU A ECHANGER: Motocyclette Harley-Davidson. S'adresser à 122 Grégoire, St-Jean.

A VENDRE: 2 costume de laine, rouge, 14 ans, en bon état. S'adresser après 6 hrs p. m. à 15 - 4ème ave, Irberville.

A VENDRE: Commerce d'épicerie. Téléphone à 920. 17-2

A LOUER: Grande chambre sur le devant, calorifère, eau chaude, droit de cuisine si désiré. S'adresser à 169 Longueuil.

A VENDRE: Poêle noir et blanc, Windsor-Légaré, 6 ronds, cuit et chauffé bien au bois et au charbon. S'adresser par tél. à 3327.

ON DEMANDE: Filles et hommes pour ménage au Collège Dawson de l'Université McGill, anciennement No 13 E.F.T.S. Faire application au Bureau du Service Sélectif à Saint-Jean. Mme Christie Cook et M. J. A. Fortier, anciens employés de la Dominion Skyways, à Saint-Jean, feront l'interview à la bâtisse No 30.

SERVANTE DEMANDEE, à l'année chambre seule, pas de lavage, pas de repassage, pas de cuisine, bon salaire. 45 De Salaberry. Tél. 732. 17-2

A VENDRE: 2 poêles fournaises, poêle à bois, carrosse pliant marron, marcheuse, chaise haute, bassinette, lit d'enfant, divanette, table, glacière, etc. S'adresser à 57 St-Jacques.

AVIS DE VENTE. Avis public est donné, qu'en vertu d'une ordonnance de l'honorable E. Fabre Surveve, l'un des juges de la Cour Supérieure, de la province de Québec, en date du 20 septembre 1945, il sera procédé par le notaire soussigné, en son bureau au No 28 rue St-Jacques, St-Jean, samedi, le 13 octobre 1945, à 2 heures de l'après-midi, à la vente à l'enchère et adjudication de l'immeuble connu sous le quart Sud-Est du lot No 406 du cadastre de la ville de St-Jean, avec maison portant le No 94 rue Notre-Dame, St-Jean, appartenant à l'ex-propriétaire de biens qui a existé entre Conrad Davignon et Dame Berthe Daudelin qu'à la succession de cette dernière.

Pour les conditions s'adresser au notaire soussigné.

Saint-Jean. P. Q., ce 25 septembre 1945.

HECTOR MOREAU, Notaire.

POUR VOS ACHATS DE MEUBLES DE TOUS GENRES. — Seriez-vous satisfaits d'une économie de 15 p. c. et posséder des meubles les plus modernes qui soient. Si oui, adressez-vous chez A. Duquette, 217 St-Jacques, St-Jean; vous ne serez pas déçapointés. j-n-o.

LES TABLETTES "SLENDOR" sont efficaces. Traitement de 2 semaines \$1.00; 12 semaines \$5.00 à la Pharmacie Sagala, 122 St-Jacques. Tél. 2277. j-n-o.

A VENDRE: Encyclopédie de la Jeunesse, au complet, neuve. S'adresser à 193 Richelieu, St-Jean. Tél. 2439.

CHALET A VENDRE, situé à 3 1/2 milles de St-Jean. Possession immédiate. S'adresser à Adélaïde Richard, 84 Saint-Paul, St-Jean. j-n-o.

A VENDRE: Plomberie, ferblanterie, très bien équipée, bon chiffre d'affaires; vendra cause de santé. S'adresser à Bedford, 4 rue Principale, Tél. 372. 16-2

SERVANTE DEMANDEE. S'adresser à 338 rue Champlain. Tél. 2023.

A VENDRE: Sedan Lafallette, 8 cylindres 1931, en bonne condition, prix \$150.00. S'adresser par tél. à 4017. 16-3

AGENTS DEMANDES — pour vendre à temps libre, des Produits JITO à domicile. Avons bons territoires vacants. Revenus intéressants à l'année. AUCUN RISQUE. Trente jours d'essai GRATIS. Pour renseignements, écrivez à: CIE JITO, B. P. 10 Station T, Montréal. 16-4

A VENDRE: Réservoir à eau chaude, en bon ordre; vitres pour doubler les vitrines l'hiver, 6 x 6; s'adresser à 338 St-Jacques, St-Jean. Tél. 2009.

ON DEMANDE: Jeune garçon ou jeune fille pour service à la tontaine. S'adresser au restaurant Gavaris, St-Johns Candy Shop, 206 Richelieu, St-Jean. 16-2

A VENDRE: Poney tout attelé avec commerce au complet.

Je suis prêt à donner \$100.00 de récompense à celui qui pourra prouver qu'il a tiré sur mon poney le 17 août, entre 11:45 et 1:45 dans le terrain du High School. S'adresser à Albert Bourada, Hôtel St-Jean.

A VENDRE: 5 terrain situés à la fourche de chemin près du Grand Bernier; bon marché. S'adresser à Geo. Marin, 295 rue Mercier. 16-2

Echangerais beau grand logis, 4 grandes pièces situé 92 Richelieu au 3ième étage, pour logis semblable à Irberville, dans un bas de préférence.

Une bonne occasion s'offre à vous. Nos longues soirées d'hiver approchent à grands pas, ce qui vous donne plus de temps à consacrer à la musique. Vous aimez sans doute à avoir un piano en parfait état. Pourquoi ne pas profiter de la bonne occasion qui vous est offerte de le faire visiter par M. Jean-Marie Smith, accordeur de piano, diplômé de l'Université de Montréal; il saura aussi vous donner satisfaction comme pianiste, accordéoniste, chanteur dans toutes occasions. Vous pouvez aussi vous adresser à son épouse pour tout ouvrage de tricot.

Jean-Marie Smith, St-Sébastien, Co. Irberville, téléphone 2 sonnez 1-3.

MAISON VENDRE, à 2 logis de 7 pièces; possession immédiate pour 1 logis. S'adresser à 122 St-Paul, St-Jean. Tél. 3842. 16-2

METTES KLEEREX DANS VOTRE NECESSAIRE DE PREMIERS SECOURS. — Aide au soulagement des insulations, Herbe à la puce, Piqures de maringouins, Coupures, Brûlures, Impétigo, Guérit aussi l'eczéma, Psoriasis, Eritème, etc, pendant que vous travaillez. \$50c; \$1.00. (Medium et Fort). Recommandé et vendu par la Pharmacie Rexall, 55 St-Jacques, Saint-Jean.

FERMIER DEMANDE: Célibataire, avec expérience pour culture moderne, aura de l'emploi à l'année avec bon salaire dans une maison moderne et bonne nourriture. S'adresser au journal le Canada-Français. 16-4

Vu l'ouverture des classes, le GARAGE FORTIN est en mesure de vous fournir bicyclettes neuves avec morceaux échangés. S'adresser à 341A Mercier, St-Jean. Tél. 2187. j-n-o.

AUX CHERCHEURS DE BOUTEILLES. J'ai à vendre, toutes sortes de jarres, pots à conserves, à onguents; aussi bouteilles à catsup, eau de javelle, ainsi que des bouteilles assorties pour les fabricants de LIMONETS, d'essences, sirop, liqueurs, vins, whisky, etc. S'adresser à Jos. A. Lapalme, Lacolle, P. Qué. C. P. 67. j-n-o.

A VENDRE: Lot de 50 x 125 pieds. S'adresser à 25-A rue Riendeau, Irberville. 16-2

A VENDRE: Tracteur Fordson, usagé mais en bon état, avec double charrue et roulettes attachées. S'adresser à Mme Wil

STE-BRIGIDE

(Suite de la page 9)
Gilet, laine tricot à la broche: 3e.
prix: Irène Bonvouloir.

Classe II
ART CULINAIRE

Section 1—Pain blanc: 1er prix,
Mme Ival Paquette.
Section 2—Pain épices: 1er prix,
Mme Joseph Gamache.
Section 3—Beignes: 1er prix,
Mmes Floribert Tringue, 2e. Joseph

Gamache.
Section 4—Biscuits à thé: 1er prix,
Mmes Floribert Tringue, 2e. Joseph
Gamache, 3e. Louis Martel.
Section 5—Confitures aux fraises:
1er prix, Mmes Phyllis Beauregard,
2e. Eugène Lemaire, 3e. Floribert
Tringue, 4e. Gilbert Bonneau, 5e.
Emile Bonvouloir.
Section 6—Miel coulé: 1er prix,
Irène Bonvouloir, 2e. Mme Léopold
Jetté.
Section 7—Gâteau blanc: 1er prix,

Mme Léon Dextraze, 2e. Mme Phyllis
Beauregard, 3e. Irène Bonvouloir,
4e. Mme Gilbert Bonneau.
Section 8—Tartes aux pommes:
1er prix, Mme Adrien Casgrain.
Section 9—Marinades aux tomates
vertes: 1er prix, Mme Aldéi Bonneau,
2e. Mme Emile Bonvouloir, 3e.
Mme Joseph Gamache, 4e. Mme Floribert
Tringue.
Section 10—Jus de tomates: 1er
prix, Mme Ival Paquette, 2e. Mme
Gilbert Bonneau.

Section 11—Conserves de veau:
1er prix: Mme Phyllis Beauregard,
2e. Mme Floribert Tringue.
Section 12—Savon cuit: 1er prix,
Mme Léopold Jetté, 2e. Mme Aldéi
Loiselle, 3e. Mme Aldéi Bonneau.
Section 13—Savon, pas cuit: 1er
prix, Mme Aldéi Bonneau.
Section 14—Conserves de petits
pois: 1er prix, Mme Phyllis Beauregard,
2e. Mme Joseph Gamache.

taines gazettes de Québec et même
de Montréal, ont fait écho et
qui prétendaient que le gouverne-
ment fédéral allait bientôt prier
M. Godbout, écarté de son poste
de chef libéral provincial, de se
rendre à Ottawa pour y diriger
les délibérations d'une commission
fédérale. "M. Godbout, voulut bien
préciser le ministre de la Justice,
reste le chef du parti libéral dans
la province de Québec. Nous sommes
fiers de disposer d'un chef tel
que lui dans l'arène provinciale.
Tant que nous aurons à notre tête
des hommes qui, comme M. God-
bout, savent diriger la nation dans
la voie de ses véritables destinées,
nous resterons avec eux et nous
les appuierons de toute la force et
de toute la vigueur dont nous sommes
capables".

Parlant ensuite de la fierté qui
anime tout vrai libéral, M. St-Laurent
qui dit aussi son admiration
pour le grand rôle que M. Godbout
a joué jusqu'ici au pays, ajouta:
"La fierté de tout libéral est une
fierté bien légitime par ce que fondée
sur les succès d'un parti et
sur des succès qui coïncident avec
les progrès de la nation".

M. Mackenzie King
Le très hon. Mackenzie King, à
qui la foule des invités fit un accueil
empreint du plus vibrant enthousiasme,
avait à peine dit quelques
mots que de longs applaudissements
l'interrompirent. Ses premières
paroles, en effet, ont prédit un retour
prochain au pouvoir de l'administration
Godbout. Le calme revenu, le premier
ministre qui, comme toujours, était
d'excellente humeur, affirma son
inébranlable confiance en la jeunesse
du pays, jeunesse où le parti libéral
recrute sans cesse ses éléments les
meilleurs, les plus nombreux et
les plus actifs.

Soulignant ensuite qu'il était
heureux d'être enfin venu à la ferme
de M. Godbout, dans la magnifique
et riche région de Freighsburg,
M. King ajouta: "Le Canada est
un pays rempli de coins enchanteurs
et que l'on ne se lasse jamais
d'admirer. Je suis enchanté d'être
ici et d'y être au milieu d'êtres jeunes.
Je ne puis me rappeler avoir jamais
été entouré de meilleurs amis
que ceux que je retrouve ici
aujourd'hui. Il y a plusieurs années
que M. Godbout m'avait invité
à venir le rencontrer chez lui.
Cette fois-ci, M. Godbout ayant
accepté que l'on célèbre un samedi
son anniversaire de naissance qui
tombeait un lundi, j'ai pu quitter
la capitale et accomplir un désir
que je caressais depuis longtemps,
celui de venir, au nom de ses amis
de toutes les parties du Canada,
lui offrir mes meilleurs vœux et
lui souhaiter de rester de longues
années encore à la tête du parti
libéral dans la province de Québec".

CLASSE III—LEGUMES

Section 1—Betteraves: 1er prix,
Mme Floribert Tringue, 2e. Mlle
Alice Giroux, 3e. Mme Joseph Gama-
che.
Section 2—Carottes: 1er prix,
Mme Floribert Tringue, 2e. Mlle
Alice Giroux.

Section 3—Choux: 1er prix Mlle
Alice Giroux, 2e. Mme Adénias Fontaine.
Section 4—Choux de Siam: 1er
prix, Mlle Irène Bonvouloir, 3e.
Mme Adénias Fontaine.

Section 5—Concombres: 1er prix,
Mlle Alice Giroux, 2e. Mme Phyllis
Beauregard, 3e. Mme Joseph Gama-
che, 4e. Mme Léopold Jetté, 5e. Mme
Floribert Tringue.
Section 6—Oignons: 1er prix, Mlle
Alice Giroux, 2e. Mme Floribert
Tringue, 3e. Mlle Irène Bonvouloir,
4e. Mme Phyllis Beauregard.

Section 7—Echalottes: 1er prix,
Mme Floribert Tringue, 2e. Mlle Irène
Bonvouloir, 3e. Mme Léon Dextraze,
Alice Giroux, 4e. Mme Adénias
Fontaine.
Section 8—Poireaux: 1er prix,
Mme Floribert Tringue.

Section 10—Tomates: 1er prix,
Diane Charbonneau, 2e. Mme Emile
Bonvouloir, 3e. Mme Léopold Jetté,
4e. Mlle Alice Giroux.
Section 9—Panais: 1er prix, Mme
Floribert Tringue.

Section 12—Haricots-beurre: 1er
prix, Mme Floribert Tringue, 2e.
Mme Léon Dextraze, 3e. Mme Phyllis
Beauregard, 4e. Mme Aldéi Bon-
neau, 5e. Mme Adénias Fontaine.
Section 15—Salsifis: 1er prix,
Mme Floribert Tringue.

Section 17—Piment vert: 1er prix,
Mlle Alice Giroux.
Nos félicitations à toutes les heu-
reuses gagnantes.

M. King et les chefs libéraux
du Québec ont rendu...
(Suite de la page 16)

M. Louis St-Laurent
Ce fut M. St-Laurent qui invita
le très hon. Mackenzie King à ex-
primer au chef du parti libéral de
la province les souhaits et les
vœux non seulement de la nom-
breuse assistance, mais aussi de
tous les libéraux du Québec et du
pays.

Dès le début de sa brève allo-
cution, M. St-Laurent se chargea
de donner le coup de grâce à de
pauvres rumeurs auxquelles cer-

THEATRE IMPERIAL AIR CLIMATISE

Jeudi, Vendredi, Samedi, 27, 28, 29 Sept. Continuel samedi

COLUMBIA'S SERGEANT MIKE
with LARRY PARKS - JEANNE BATES
LOREN TINDALL - JIM BANNON
and the canine stars "MIKE" and "PEARL"

Une Histoire D'Amour...
D'Aventure...
D'Emotion!
BULLET SCARS
with REGIS TOOMEY
ADELE LONGMIRE
HOWARD da SILVA
Directed by D. ROSS LEDERMAN
Original Screen Play by Robert E. Kent
Based Upon an Idea by Charles
Belden and Sy Bartlett
A Warner Bros.-First Nat'l Picture

A VENIR

A partir du 6 octobre,
nouveau film
épisodique mouvementé

HORREUR!
FRISSONS!
EMOTION!
THE MONSTER AND THE APE
The most spectacular
serial fantasy
ever shown!
A COLOR CHAPTER
PLAY
with ROBERT LOWERY
GEORGE MACNEADY
RALPH MORGAN - CAROLE MATHEWS

Dernier Chapitre
CHAPTER 15
CAPTAIN AMERICA
Comédie

DIMANCHE et LUNDI 30 SEPT - 1er OCTOBRE - Continuel Dimanche

ANDREWS SISTERS - JACK BENNY - JOE E. BROWN - EDDIE CANTOR - KITTY CARLISLE - JACK CARSON
DANE CLARK - JOAN CRAWFORD - HELMUT DANTINE - BETTE DAVIS - FAYE EMERSON - VICTOR FRANZEN
JOHN GARFIELD
SYDNEY GREENSTREET
ALAN HALE
PAUL HENREID
ROBERT HUTTON
JOAN LESLIE
PETER LORRE
IDA LUPINO
IRENE MANNING
JOAN MCCrackEN
DOLores MORAN
WARNERS
HOLLYWOOD CANTREIN
with JIMMY DORSEY & HIS BAND
CARMEN CAVALLARO & ORCHESTRA
GOLDEN GATE QUARTET
ROSARIO & ANTONIO
SONS OF THE PIONEERS
Original Screen Play by Delmer Daves - Musical Numbers Created & Directed by LEROY PRINZ -
Directed by DELMER DAVES

YOU'LL SHIVER AND QUIVER
The GORILLA MAN
La plus sensationnelle
histoire de Crime!
DERNIERES NOUVELLES MONDIALES

**A l'affiche du Théâtre Impérial**

**Judi - Vendredi - Samedi  
27-28-29 sept.  
"Sergeant Mike"**

avec Larry Parks, Jeanne Bates, Loren Tindall et plusieurs autres dans un film d'aventure qui met aussi en vedettes les chiens "Mike" et "Pearl", admirablement bien entraînés et dont les exploits héroïques leur vaudront l'admiration de tous les cinéphiles. Les scènes se déroulent au cours de la guerre et nous montrent les exploits des chiens "Mike" et "Pearl" qui découvrent les mitrailleuses, évitent des attaques improvisées de l'ennemi et sauvent ainsi de la mort des soldats dont ils sont les fidèles gardiens.

**Au même programme:**

**"Bullet Scars"**

avec Regis Toomey, Adele Longmire et Howard de Silva.  
L'histoire débute avec un vol dans une banque au cours duquel plusieurs personnes sont atteintes. C'est alors qu'un jeune médecin est appelé, mais il s'aperçoit vite qu'il est au milieu des bandits et il ne lui est pas facile de sortir de ce milieu. Une idylle se développe entre ce médecin et une garde-malade qui se trouve au même endroit et après maintes aventures ils retrouvent leur liberté après une lutte sans merci.

**Dim - Lun - 30 sept. 1er oct.  
"Hollywood Canteen"**

une magnifique comédie musicale qui nous présente toutes les plus grandes vedettes de l'écran américain dans un spectacle sans précédent.

Les scènes se déroulent au cours de la dernière guerre et pour la plupart dans une cantine militaire et dans des décors des plus enchanteurs.

La partie musicale comprend: "Don't Fence Me In", "Sweet Dreams, Sweetheart", "Thumbelin' Tumbleweeds", "Voodoo Moon" et plusieurs autres d'un intérêt non moins prenant.  
**En programme double avec:**

**"Gorilla Man"**

avec John Loder, Ruth Ford, Mariane Hall et autres dans un film de terreur.

Ce film raconte l'histoire d'un Commando blessé qui devient mêlé à une affaire de meurtres commis par des agents nazis. Croyant être conduit à un hôpital où il sera sous traitement, il s'aperçoit bientôt qu'il est de nouveau victime de la cruauté nazie qui emploie toutes ses ressources pour découvrir des informations sur cet officier. Néanmoins, après plusieurs aventures palpitantes, notre héros retrouvera enfin sa liberté.

**Mar - Mer - Jeu - 2-3-4 oct.  
"The Cheaters"**

qui met en vedette Joseph Schildkraut, Billie Burke et Eugène Pallette dans un film d'un genre nouveau, une comédie romantique et remplie d'aventures. Les scènes se déroulent à New-York où Joseph Schildkraut s'occupe d'une organisation de charité qui entraîne des aventures de tous genres. Il nous présente, avec Ona Munson, la partie romantique de ce spectacle inoubliable.

**Au même programme:**

**"Tahiti Nights"**

avec Jinx Falkenburg, Dave O'Brien et autres dans un film romantique et musical qui se déroule dans les décors enchanteurs des îles du Sud. Les danses hawaïennes sont authentiques et des mœurs interprétées. Les chansons entendues sont: "Haupala", "Heeira", "Garden of Tahiti", "Tomie Tami", "Papio" et "Let Me Love You Tonight".

**Tribune Libre**

Monsieur L.-Omer Perrier,  
M. le directeur,

Permettez que j'exprime par la voix de votre excellent journal, mes plus vifs et sincères remerciements au Chef de Police de notre Cité, Monsieur Joseph Morin, ainsi qu'à l'un de ses dévoués officiers, M. Hébert, pour le beau travail accompli dans leurs très habiles recherches pour retrouver le bicyc-

le qu'un individu m'avait volé dans le cours de l'après-midi du 13 septembre dernier.

Grâce aux fructueuses démarches de ces deux actifs gardiens de la paix, j'ai eu la grande satisfaction de me retrouver en la possession de ma bicyclette, samedi, le 22 courant.

Le cyclisme est l'un de mes sports favoris, et je suis tout heureux de pouvoir reprendre mes courses journalières dans Saint-Jean, Iberville, dans nos si belles et si enchantées campagnes environnantes, forcément et avec regret interrompues pendant quelque temps.

Avec l'assurance de ma haute considération, M. le directeur,

J'ai bien l'honneur de me sou-

crire.  
Votre tout dévoué,  
**Edgar Mayrand.**

**Prochain départ  
pour la France**

Nous apprenons que M. Marcel Raymond, du Jardin Botanique de Montréal, partira d'ici quelques semaines, pour la France, où il ira représenter à l'A.F.A.S. (Association française pour l'avancement des sciences), la section de la botanique de l'A.C.F.A.S. (Association canadienne-française pour l'avancement des sciences).

M. Raymond a pu s'assurer une place à bord d'un steamer, et pourra assister à Paris, où l'A.F.A.S. tiendra son congrès, d'une durée d'une semaine.

L'A.F.A.S. reprendra en effet, ses assises cet automne, interrompues depuis la guerre, et a invité à cette occasion toutes les Associations affiliées, dont l'association canadienne-française.

Cette merveille du génie moderne, le port flottant Mulberry, a permis aux alliés le déchargement en France de 10,000 tonnes de ravitaillement par jour. Sous les auspices de la compagnie Hudson Bay en collaboration avec l'Engineering Institute of Canada, une réplique de ce port est actuellement en tournée d'exposition à travers le pays.

En face du Woolworth

Saint-Jean, Qué.

191 Richelieu  
Tel. 4177

Votre visite nous ferait grand plaisir.

Manteaux Modèles Junior.

... pour ...  
EXCLUSIVE pour ...  
désormais une LIGNE  
annoncent qu'ils auront  
magasin de nouveautés pour enfants,

**Chez Beatrice**

**A VENDRE**

Grand assortiment de  
BOTTINES D'AVIATEURS,  
réparées à neuf

S'adresser à la  
**CORDONNERIE LETENDRE**  
94 St-Paul, St-Jean, Qué.

Abonnez-vous au "Canada-Français"

★ **THEATRE IMPERIAL** ★

MARDI - MERCREDI - JEUDI 2 - 3 - 4 OCTOBRE - MATINEE MERCREDI

Un émouvant récit, qui peut-être  
changera votre vie ... !

**The Cheaters**

AU MEME PROGRAMME

Melodie!  
Hilarite!  
Beaute!

sur l'île  
de vos  
Rêves!

COLUMBIA PICTURES  
presents  
**TAHITI NIGHTS**  
with JINX  
FALKENBURG  
DAVE O'BRIEN - CAROLE MATHEWS  
MARY TREEN - FLORENCE BATES  
and THE VAGABONDS

**COMEDIE**

# L'ASSEMBLEE DE SEPTEMBRE A MARQUE LA REPRISSE DES ACTIVITES DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE S.-JEAN

Emouvante causerie du Capt. Camaraine, héros de Dieppe

Jeudi soir dernier, une soixantaine de membres de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, se sont réunis au Club V-41, où se tenait l'assemblée générale, après le souper servi dans la grande salle du Club.

C'était la première assemblée après la suspension des mois de juillet et d'août; et elle a servi d'occasion à la Chambre de faire une revue des activités de l'exécutif pendant les vacances et de tracer le programme d'action pour la reprise de l'automne.

Immédiatement la Chambre a commencé à tracer un programme pour la grande Semaine des Chambres de Commerce, qui se tiendra à travers toute la province, du 11 au 17 novembre, et pendant laquelle la Chambre de Saint-Jean, pour sa part, est déjà en mesure de pouvoir annoncer que chaque jour de cette semaine comportera une manifestation d'intérêt public, et de portée sociale, économique, commerciale ou industrielle. La Chambre fera connaître par le détail à son assemblée d'octobre, le programme qui aura été arrêté pour cette grande Semaine.

La Chambre de Commerce avait l'honneur de compter, jeudi, comme invité d'honneur le capitaine Conrad Camaraine, un jeune concitoyen extrêmement attaché à sa ville de Saint-Jean, et dont cette dernière a raison d'être fière.

Le capitaine Camaraine, qui se défendait d'être un conférencier, a quand même trouvé moyen de captiver tout simplement son auditoire, en lui faisant part de ses souvenirs du célèbre raid sur Dieppe, puis de sa captivité en Allemagne, pendant trois ans. Ce dont il faut peut-être le plus féliciter le capitaine Camaraine, c'est cette belle simplicité, sans forfanterie ni poudre aux yeux, dont les habitants sentent toujours le besoin de se parer pour poser au héros.

Nos lecteurs trouveront ci-après le détail complet du rapport de cette assemblée: —

Minutes de l'ASSEMBLEE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE SAINT-JEAN, tenue le 20 septembre 1945, au Club V-41, sous la présidence de M. Edouard Arbour; Me Jean Frédéric agissant comme secrétaire.

SONT PRESENTS: MM. Edouard Arbour, J. H. A. Marcoux, L. O. Régner, J. M. Lesieur, L. J. Robichaud, O. A. Rivet, Georges Girard, Jean Frédéric, G. Presseau, André Thibodeau, Jules Lymburner, Eugène Lasnier, Roland Bissonnette, J. Oscar Roy, Lionel Richard, J. A. Leblanc, Jean B. Maltais, S. Dumont, Alex. J. Brosseau, J. Murphy, Georges Péloquin, Anatole Barbeau, Stanley Foisy, A. R. Nadeau, Adrien Martin, E. Lacombe, Dr Lapierre, B. Bernard, Paul M. Boivin, J. A. Mailloux, André Trahan, A. E. Mailloux, G. Sévigny, Peter O'Caïn, Robert Chabot, J. A. Paillon, Léopold Choquette, Hector Moreau, V. Moreau, Gérard L'Ecuyer, L. P. Lasnier, Georges A. Rémillard, Joseph A. Paquette, L. J. Gage, Alain Tassé, René Lomme, Albert Trahan, Ernest Bédard, S. Déry, Roland Meunier, Bernard Milot, Alcide Trahan, P. Beaudoin et Stanislas Poulin.

Le secrétaire donne alors lecture des minutes de l'assemblée précédente et qui furent adoptées telles que lues sur proposition de M. O. A. Rivet, secondé par M. A. E. Mailloux; mention étant faite que l'Oeuvre des Terrains de jeux, selon M. Elzéar Lacombe, n'est pas une oeuvre de charité.

Le secrétaire lit ensuite la correspondance échangée depuis la dernière assemblée. Entre autres documents se trouvait une copie de résolution du conseil municipal de Lacadie demandant de faire arpenter le chemin nord-ouest de la rivière de Montréal jusqu'à la route No. 7. M. Gérard L'Ecuyer demande alors à la Chambre d'appuyer cette résolution. Le président de la Chambre, M. Arbour, suggère alors d'ajourner cette demande pour étude; après quoi, sur rapport, la Chambre prendra une décision. La résolution est alors référée à l'étude.

**Comité de régie:** Le président, M. Girard, informe l'assemblée que la refonte de la constitution est commencée; et que le travail se poursuivra de telle sorte que l'oeuvre sera terminée d'ici la fin de l'année.

**Affaires publiques:** M. Régner, président, signale le travail commencé en vue de la création d'une Commission d'Urbanisme; notamment, l'entrevue avec M. l'ingénieur Cousineau, du Service d'Urbanisme de Montréal, et l'obtention de certains documents de première nécessité. Il souligne le succès de l'organisation de l'excursion de notre Chambre au Lac Champlain, en août dernier, et qui, du point de vue financier, a accusé un surplus net de \$113.04.

M. Régner rappelle l'active participation de notre Chambre au récent congrès régional de Marieville où 34 de nos membres étaient présents. M. Régner expose les trois résolutions très importantes approuvées par le congrès et présentées par la Chambre de Saint-Jean; résolutions qui se détaillent comme suit:

1. L'entretien des routes d'hiver par le gouvernement provincial;
2. L'abolition des ponts de péage Victoria et Jacques-Cartier.
3. L'aménagement de salles de repos aux bureaux de douanes canadiens de la province de Québec.

M. Régner continue, et nous informe que la Fédération des Chambres a fixé les dates du 11 au 17 novembre prochain où se tiendront, pour chaque Chambre de Commerce, la Semaine Provinciale. M. Régner esquisse un programme très intéressant, bien que encore à l'état de projet, et où chaque jour comportera une manifestation spéciale.

Enfin, M. Régner termine en rappelant que le grand congrès provincial des Chambres de la Province se tiendra à Ste-Agathe, les 14 15 et 16 octobre prochain. Il souligne l'intérêt pour nos membres de participer à ces grandes assises économiques.

**Assistance et recrutement:** M. André Thibodeau, président, nous fait part d'une liste de sept membres qui sollicitent leur adhésion à la Chambre. Ce sont: MM. Yves Perrier, Adrien Gaudette, A. J. Robert, J. G. Brouillette, S. Déry, J. A. Hamon et Paul Grenier. (Suite à la page 7)

## Aux producteurs de betteraves à sucre des comtés de St-Jean, Iberville et Missisquoi

Lors d'une réunion tenue à l'usine de St-Hilaire, le 21 septembre dernier, il a été convenu que la date la plus propice pour commencer l'arrachage de la betterave à sucre serait le 8 octobre et que les premières expéditions à l'usine devraient se faire vers le 10 octobre prochain.

Pour opérer avec économie une usine comme celle de St-Hilaire, il faudrait une récolte de betteraves proportionnelle à sa capacité, c'est-à-dire 100,000 tonnes par année.

Seize mille deux cent quarante-six (16,246) tonnes de betteraves ont été traitées à St-Hilaire en 1944.

Bien que le nombre d'arpents à récolter cette année soit inférieur à celui de l'an dernier, l'apparence de la récolte est telle qu'il est à prévoir qu'il s'expédiera presque autant de tonnes de betteraves à l'usine qu'en 1944.

Les autorités de l'usine ont donc décidé de ne pas prolonger la période d'usinage cette année et l'usine cessera ses opérations vers le 15 novembre.

Nous demandons donc aux producteurs de faire en sorte que toute leur production soit rendue à l'usine avant cette date.

Plusieurs producteurs ont déjà renouvelé leur contrat à date et la plupart ont augmenté leur étendue à cultiver et nous désirons faire savoir à tous les cultivateurs qu'ils peuvent maintenant remplir un contrat pour la production de

## St-Jacques-le-Mineur

M. Rosaire Girard, de Phillipsburg rendait visite à Mlle Laurette Lucier, dimanche dernier.

Mlle Agnès Lucier écoulait la fin de semaine à St-Jean, chez son oncle, M. Eugène Coupal.

Mlle Juliette Lucien institutrice, à Montréal était chez son père M. Jos.-A. Lucien, dimanche dernier.

M. Benoit Rémillard E. M., chez son frère, M. Armand Rémillard, dimanche dernier.

M. Marcel Lucier, de Lacadie rendait visite à Mlle Juliette Denault, dimanche dernier.

M. et Mme Simon-Pierre Dérome se rendaient à St-Mathieu, dimanche dernier chez M. et Mme Isale Lefebvre.

C'est avec regret que nous annonçons la mort de M. Ubald Régner, survenue le 7 septembre, après quelques heures de maladie.

Ses funérailles eurent lieu le 10 septembre à St-Jacques-le-Mineur, au milieu d'une assistance nombreuse de parents et d'amis. La levée du corps fut faite par M. le curé Brière, de la paroisse, qui chanta le service, assisté des abbés Piché, curé de Lacadie et Legrand, vicaire à Napierville, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient: MM. Ernest Régner, Hector Lussier, Marcien Cardinal, Charles Perrier, Hector Babeux et Charles-Henri Gagnon.

La quête fut faite par ses neveux: Laurent et Wilfrid Régner.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, un fils: Roland, de Saint-Jacques-le-Mineur; une fille: Mme Georges Therrien (Marie-Angèle), de Saint-Jean; deux soeurs: Mme Oscar Charbonneau, et Mlle Agnès Régner de Montréal; sa bru Mme R. Régner (Marie-Antoinette Dérome); ses petits-enfants: Marguerite-Rose, Louise et Lucille Régner; Denise et Louise Therrien; ses beaux-frères: MM. Rosario Sicotte, Marcien Cardinal, Josephat et Dalma Métras; plusieurs neveux et nièces. Nos sympathies à la famille.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies entr'autres:

**Offrandes de Messes:** MM. J. R. Sicotte, Willie Patry, Josephat Métras.

**Sympathies:** MM. Omer Tétrault, Fortunat Lestage, Cécile Métras, Dalma Métras, J. R. Sicotte, Lucille Métras, Laurent Dérome, Lucien Dérome, MM. et Mmes Médard Cardinal, Georges Therrien, Philippe Régner, MM. Eugène Séguin, Josephat Métras, Jean-Paul Métras, Juliette Sicotte, Germaine Sicotte, Joëphine Sicotte, Aline Sicotte, Maurice Beaudin, Roch Payant, Joseph-Aimé Dérome, Marcel Dérome, Eugénie Gagnon, C.-Henri Gagnon, Marie-Angèle Gagnon, Mme Odilon Pallin, M. J. B. Dérome, G. Dérome, Thérèse Dérome, Famille Jérémie Dérome, M. et Mme Euclide Therrien, Famille Georges Rémillard, M. et Mme Albert Tétrault, Marie-Angèle Régner, Annette Régner, M. et Mme Armand Tétrault, Mme Joseph Tétrault, Normand Rémillard, MM. et Mmes Albert Oigny, Albert Régner, Fernand Legrand, Horace Longtin, MM. Henri Babeux, P.-Eugène Pinsonnault, Mlle Cécile Pinsonnault, Mme Roméo Pinsonnault, Françoise Rémillard, Mme Hector Lucier, Mlle Pauline Lucier, MM. et Mmes Pacifique Varin, Sergius Denault, Lilliane Legrand, Georges Longtin, Georgette Legrand, Mme Jean Legrand, Paul-Emile Dérome, Armour Lefebvre, Claire Dérome, Jacqueline Rémillard, M. T. Lefebvre, MM. et Mmes Roland Bessette, Denis Tétrault, Léon Rémillard, Mme Hector Roullier, J.-Paul Charbonneau, Arcade Bisailon, Dr. Gaston Deslappes, Mme Arcade Bisailon.

Les membres de la famille remercient toutes les personnes qui de quelque manière que ce soit, leur ont témoigné des sympathies.

## ALBERT SURPRENANT CONTRACTEUR - PEINTRE

Peinture et Tapissage  
270 Cousins TEL. 628  
SAINT-JEAN 16-4

1946.

Il est à espérer que la culture de la betterave à sucre se développera davantage et assurera aux cultivateurs un revenu très intéressant et stable.

J.-Hector Tessier, Agronome régional, District No 11

## M. King et les chefs libéraux du Québec ont rendu un bel hommage à M. Godbout

Frelighsburg. — Le très hon.

Mackenzie King, premier ministre après-midi, avec plusieurs des plus hautes personnalités politiques du pays et de la province, à la ferme qu'exploite dans ce coin enchanteur du Québec l'hon. Adélard Godbout. Et il a fait ce voyage, il a tenu à le préciser, dans l'unique but de venir dire, à l'occasion de la célébration du 53e anniversaire de naissance de M. Godbout, toute l'estime en laquelle il tient ce dernier. "M. Godbout, a déclaré M. King, et je veux le proclamer bien haut, même si cela doit choquer sa modestie bien connue, est l'un des plus grands chefs politiques du Canada. Je me plais à reconnaître publiquement qu'il a toujours pensé et agi dans le meilleur sens des intérêts de tout son pays et non pas dans l'unique sens plus étroit des seuls intérêts de sa province. C'est un véritable Canadien et un grand Canadien".

MM. King et Godbout, de même que l'hon. Louis St-Laurent, ministre de la justice, qui présida la brillante manifestation dont le chef du parti libéral provincial fut l'objet, ont insisté d'une façon toute particulière sur le rôle, plus grand encore dans la paix que dans la guerre, que le Canada, puissance internationale, est maintenant appelé à jouer dans le monde. Ils ont conseillé à la jeunesse surtout de combattre avec la plus vigoureuse énergie l'étrouffement d'esprit qui nous emprisonnerait dans des nationalismes et des régionalismes stériles. Ils ont dit aux jeunes de penser canadien et d'affirmer catégoriquement leurs droits de citoyens du Canada tout entier, parce que c'est sur l'unité d'un pays que se fondent son progrès et sa

grandeur.

La fête de Frelighsburg, car ce fut une véritable fête champêtre que l'on fit à M. Godbout, réunissait plus de trois cents personnes. Il y avait là, représentant le gouvernement fédéral en plus de MM. King et St-Laurent, l'hon. Ernest Bertrand, ministre des Postes; l'hon. Brooke Claxton, ministre de la santé et du bien-être social; l'hon. Joseph Jean, solliciteur général; les anciens collègues de M. Godbout, les honorables T.-D. Bouchard, Henri Groulx, Arthur Mathewson, Georges-E. Dansereau, Léon Casgrain, Valmore Bienvenue, Wilfrid Hamel, Henri Renault, Perrault Casgrain; les sénateurs Cyrille Vaillancourt, P.-R. Du Tremblay, Vincent Dupuis, J.-A. Lesage, l'hon. Hector Laferté, l'hon. F. L. Connors et L.-O. Grothé, conseillers législatifs; l'hon. Wilfrid Gagnon, le brigadier Edmond Blais, commandant de la cinquième région militaire (Québec); Me Aimé Geoffron, président du comité d'organisation de la manifestation; M. J.-O. Asselin, président du comité exécutif, de nombreux députés de la Chambre des Communes et de l'Assemblée législative, ainsi que plusieurs conseillers de la ville de Montréal.

(Suite à la page 14)

## Retour à l'heure normale

Que le public n'oublie pas le retour à l'heure normale, dimanche, le 30 septembre, à 2 heures du matin. A cause de la guerre, notre pays avait adopté l'heure avancée tout le long de l'année, depuis quatre ans.

# MAGASINS D'ALIMENTATION



**SELF SERVICE**

**FOOD STORES**

The Great Atlantic & Pacific Tea Co. Ltd.  
PRIX SUJETS AUX FLUCTUATIONS DU MARCHÉ NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES ACHATS

<p><b>JUS DE TOM. SOUPE</b></p> <p>de luxe 36 can 9¢ Nouvel emballage</p> <p><b>PAIN AU LAIT ANN PAGE BLANC OU BRUN</b></p> <p>2 pains 24 ozs 15¢</p>	<p><b>THE NOIR</b> lb 57¢ "Notre Propre Marque" Savoureux</p> <p>aux Champignons "Clark" 2 btes 15¢</p> <p><b>POIS ENTIER pour bouillir 2 lb 19¢</b></p> <p><b>FARINE d'avoine "Ogilvie" 5 lbs 24¢</b></p> <p><b>FARINE "Parity" 24 lbs 74¢</b></p> <p><b>RAISINS sans pépin de Californie lb 16¢</b></p> <p><b>FROMAGE vieilli lb 32¢</b></p> <p><b>SOUPE Légumes "Libby" 3 btes 25¢</b></p>
---	---

**Le CAFE A & P est frais parce qu'il est frais moulu**

**Café Bokar lb. 35¢**  
DOUX ET SAVOUREUX

**8 O'Clock sac 1 lb. 31¢**  
VIGOREUX ET FORTIFIANT

**FRUITS et LEGUMES FRAIS DES JARDINS**

**CHOUX-FLEURS** Blanc comme la neige Ch. 15¢

**RAISINS de Niagara Panier blanc et bleu 6 pintes 69¢**

**COEURS de celeri 2 pour 25¢**  
Croquants et tendres

**PIMENTS Verts sucrés, gros Ch. 3¢**

**ORANGES de Californie Grosseur 2 1/2 Douz. 27¢**

**OIGNONS pour cuire 3 lbs 14¢**  
du Canada No 1

**CONCOMBRES 2 pour 9¢**  
Cultivés à Montréal, No 1, pour tranchés

# LE CANADA FRANÇAIS

Atelier moderne  
Impressions de tous genres.

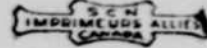
Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

85 ans d'existence  
Fondé le 1er juin 1860

VOL. LXXXVI No. 17

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE



JEUDI, 27 SEPTEMBRE, 1945

## SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DU COMTE D'IBERVILLE

Exposition tenue à St-Alexandre, samedi le 25 août 1945  
Liste des Gagnants des prix

### RACE CHEVALINE

#### (A) Percheron

- a) Etalons de 4 ans et plus: 1. Bernard Lamoureux, 2 Arthur Brault.  
b) Etalons de 3 ans: 1 Bernard Lamoureux.  
c) Etalons de 2 ans: 1 Bernard Lamoureux.  
d) Etalons de 1 an: 1 Bernard Lamoureux.  
e) Juments avec leur poulain: 1 Bernard Lamoureux, 2 Arthur Brault, 3 Oscar Pinsonnault.  
f) Poulains ou pouliches de l'année: 1 Oscar Pinsonnault, 2 Arthur Brault, 3 Bernard Lamoureux.  
g) Pouliches de 3 ans: 1 Bernard Lamoureux.  
h) Pouliches de 2 ans: 1 Bernard Lamoureux.  
i) Pouliches d'un an: 1 Bernard Lamoureux.

#### (B) Canadien

- a) Etalons de 4 ans et plus: 1 Lucien Viens, 2 Rémi Rhéaume.  
b) Etalons de 2 ans: 1, Stanislas Rousselle.  
c) Pouliches de 3 ans: 1 Joseph Rousselle.  
d) Pouliches de 2 ans: 1 Stanislas Rousselle.

- (C) Chevaux de traits enregistrés  
a) Cheval simple: 1 Arthur Brault, 2 Bernard Lamoureux, 3 Oscar Pinsonnault.  
b) Paire de chevaux de traits: 1 Arthur Brault, 2 Bernard Lamoureux.

#### (D) Chevaux croisés

- (Pesant plus de 1300 lbs)  
a) Jument qui nourrit et son poulain: 1 Bernard Lamoureux, 2 Euclide Desmarais.  
b) Poulains ou pouliches de l'année: 1 Euclide Desmarais, 2 Bernard Lamoureux.  
c) Poulains ou pouliches d'un an: 1 Bernard Lamoureux, 2 Jean Lamoureux.  
d) Poulains affranchis ou pouliches de 2 ans: 1 Aldéi Bélanger.  
e) Poulains affranchis ou pouliches de 3 ans: 1 Jean Lamoureux, 2 Bernard Lamoureux.

#### (D) CHEVAUX CROISÉS

- (Usage général de 1100 à 1300 lbs)  
a) Poulains ou pouliches d'un an: 1 Emile Daudelin, 2 Laurier Carreau.  
b) Poulains affranchis ou pouliches de 2 ans: 1 Armand Martel, 2 Damase Daudelin, 3 Laurier Carreau.  
c) Poulains affranchis ou pouliches de 3 ans: 1 Ernest McLean, 2 Joseph Ostiguy, 3 Bernard Lamoureux, 4 Emile Daudelin, 5 Bernard Sheridan.

#### (E) Chevaux croisés légers

- (Pesant moins de 1100 lbs)  
a) Poulains ou pouliches d'un an: 1 Bernard Sheridan, 2 Bernard Lamoureux.  
b) Poulains affranchis ou pouliches de 2 ans: 1 Bernard Lamoureux.  
c) Poulains affranchis ou pouliches de 3 ans: 1 Alfred Audette, 2 Florida Boucher, 3 Bernard Lamoureux, 4 Norbert Lebeau, 5 Léo Campbell.

#### (F) Chevaux croisés

- (Classe Spéciale)  
a) Cheval de carrosse: 1 Jean-Paul Trahan, 2 Florida Boucher, 3 Léo Campbell, 4 Norbert Lebeau.  
b) Cheval de voiture, moins de 1100 lbs, attelé: 1 Alfred Audette, 2 Bernard Lamoureux, 3 Stanislas Rousselle, 4 Jean-Paul Dextradeur.  
c) Cheval de traits pesant plus de 1300 lbs, harnaché: 1 Ernest McLean, 2 Jean-Paul Trahan, 3 Jean Lamoureux, 4 Bernard Lamoureux, 5 Léo Campbell, 6 Aldéi Bélanger, 7 Gaston Beaudoin.  
d) Paire de chevaux de traits pesant plus de 1300 lbs harnaché: 1

- J.-Paul Trahan, 2 Bernard Lamoureux, 3 Aldéi Bélanger, 4 Léo Campbell, 5 Gaston Beaudoin.  
e) Paire de chevaux de carrosse de 1100 lbs: 1 Léo Campbell, 2 Rémi Rhéaume.  
f) Paire de chevaux légers, pesant moins de 1100 lbs, harnaché: 1 Bernard Lamoureux.

### RACHE BOVINE

#### (A) Ayrshire

- a) Taureau de 1 an et plus: 1 Euclide Desmarais, 2 Lorenzo Tremblay.  
b) Vaches sèches: 1 Euclide Desmarais.  
c) Vaches en lactation, 4 ans et plus: 1 Lorenzo Tremblay, 2 Euclide Desmarais.  
d) Vaches en lactation, 3 ans: 1 E. Desmarais, 2 L. Tremblay.  
e) Vaches en lactation, 2 ans: 1 E. Desmarais, 2 L. Tremblay.  
f) Taures de 2 ans: 1 L. Tremblay, 2 E. Desmarais.  
g) Taures de un an: 1, L. Tremblay, 2 E. Desmarais.  
h) Génisses de moins de 6 mois: 1, E. Desmarais, 2 L. Tremblay.  
i) Troupeau comprenant 5 têtes: 1 E. Desmarais, 2 L. Tremblay.

#### (B) Autres races

- a) Taureaux d'un an: 1 Wilf. Boulais.  
b) Vaches en lactation 2 ans: 1 Wilf. Boulais.  
c) Taures de 2 ans: 1 Wilf. Boulais.

#### (C) Holstein

- a) Taureaux de 3 ans et plus: 1 Jos. Ostiguy, 2 Ferme du Domaine.  
b) Taureaux d'un an: 1 Armand Martel, 2 Emile Daudelin, 3 Damase Daudelin, 4 Aldéi Daudelin.  
c) Vaches sèches: 1 Armand Martel, 2 Emile Daudelin.  
d) Vaches en lactation, 4 ans et plus: 1 Ferme du Domaine, 2 Armand Martel, 3 Ernest McLean, 4 Emile Daudelin.  
e) Vaches en lactation, 3 ans: 1, Armand Martel, 2 Emile Daudelin.  
f) Vaches en lactation, 2 ans: 1, Emile Daudelin, 2 Armand Martel.  
g) Taures de 2 ans: 1 Ferme du Domaine, 2 Wilfrid Boulais, 3 Armand Martel, 4 Emile Daudelin.  
h) Taures d'un an: 1 Ferme du Domaine, 2 Emile Daudelin, 3 Wilfrid Boulais, 4 Armand Martel.  
i) Génisses de 6 à 12 mois: 1, Ferme du Domaine, 2 Armand Martel.  
j) Génisses de moins de 6 mois: 1, Ferme du Domaine, 2 Emile Daudelin, 3 Ernest McLean, 4 Armand Martel, 5 Aldéi Daudelin.  
k) Troupeaux comprenant 5 têtes: 1 Ferme du Domaine, 2 Armand Martel, 3 Emile Daudelin.

#### (D) Bestiaux croisés

- a) Vaches sèches: 1, Jos. Ostiguy, 2 Damase Daudelin, 3 Emile Daudelin.  
b) Vaches en lactation, 4 ans et plus: 1, Jos. Ostiguy, 2 Damase Daudelin, 3 Aldéi Daudelin, 4 Emile Daudelin.  
c) Vaches en lactation, 3 ans: 1 Damase Daudelin, 2 Joseph Ostiguy.  
d) Vaches en lactation, 2 ans: 1 Damase Daudelin, 2 Lorenzo Tremblay, 3 Ernest McLean, 4 Camille Viens, 5 Jos. Ostiguy.  
e) Taures de 2 ans: 1 Jos. Ostiguy, 2 Damase Daudelin.  
f) Taures d'un an: 1, Jos. Ostiguy, 2 Damase Daudelin, 3 L. Tremblay.  
g) Génisses de l'automne 1944: 1 Joseph Ostiguy.  
h) Génisses nées en 1945: 1 Damase Daudelin, 2 Ernest McLean, 3 Aldéi Daudelin.  
i) Troupeau de 5 têtes: 1 Joseph Ostiguy, 2 Damase Daudelin.

### ESPECE OVINE

- (A) Oxford Down, Leicester enregistrés

- a) Vieux béliers: 1 Emile Bonvouloir.

#### (B) Moutons croisés

- a) Une vieille brebis: 1 Emile Bonvouloir, 2 Aldéi Daudelin.  
b) Une brebis d'un an: 1 Aldéi Daudelin.  
c) Une brebis du printemps: 1 Aldéi Daudelin, 2 Emile Bonvouloir.

### ESPECE PORCINE

#### (A) Yorkshire enregistré

- a) Verrats d'un an et plus classés: 1 Armand Martel, 2 Ernest McLean.  
b) Truies d'un an et plus: 1 Armand Martel.

#### (B) Porcs croisés

- a) Truies d'un an et plus: 1 Ernest McLean, 2 Camille Viens.  
b) Truies de l'année: 1 Camille Viens, 2 Ernest McLean.  
c) Truies avec leur portée (idem): 1 Ernest McLean.

#### (C) Porcs à bacon

- a) 4 sujets prêts pour le marché: 1, Camille Viens.

### AVICULTURE

- (A) Un mâle et deux femelles d'un an et plus

- a) Dindes: 1 Alphonse Bessette.  
b) Oies: 1 Camille Viens, 2 Stanislas Rousselle.  
c) Plymouth Rock Grises: 1 Sarto Charbonneau, 2 Emile Daudelin, 3 Geo. Ed. Dupont.  
d) New Hampshire: 1 Stanislas Rousselle.  
e) Autres races: 1 Jean Lamoureux, 2 Alphonse Bessette, 3 Horm. Quintin, 4 Ernest Désourdy, 5 Jos. M. Boucher.

- (B) Un mâle et deux femelles nés en 1945

- a) Oies: 1 Camille Viens, 2 Stanislas Rousselle.  
b) Plymouth Rock Grises: 1 Aldéi Daudelin, 2 Sarto Charbonneau, 3 Jos. M. Boucher, 4 Geo. Ed. Dupont, 5 Emile Daudelin.  
c) New Hampshire: 1 Damase Daudelin, 2 Aldéi Daudelin, 3 Emile Daudelin.  
d) Autres races: 1 Mme John Martel, 2 Jean Lamoureux, 3 Aldéi Daudelin, 4 Arthur Brault.

### DIVERS

- a) Lapins de toutes races, 1 couple: 1 Geo. Ed. Dupont, 2 Ernest Désourdy, 3 Arthur Brault, 4 Mme John Martel.  
b) Pigeons: 1 Jean Lamoureux, 2 Stanislas Rousselle.  
c) Pintades: 1 Arthur Brault.

### PRODUITS DE LA FERME

- a) Miel blanc, bocal de 1 litre: 1 Georges Cloutier, 2 Jean Lamoureux, 2 Hervé Breton, 4 Emile Bonvouloir.  
b) Miel brun ou ambré, bocal de 1 litre: 1 Jean Lamoureux, 2 Hervé Breton.  
c) ½ gallon de sirop d'érable: 1 Sarto Charbonneau, 2 Julie Lemieux, 3 Geo. Ed. Dupont, 4 Jean Lamoureux, 5 Hormidas Quintin.

### SPECIAL

- a) Betteraves à sucre, 6 échantillons: 1 Alfred Brosseau, 2 Camille Viens.

### HORTICULTURE

- a) Un bouquet de fleurs variées: 1 Sarto Charbonneau, 2 Julie Lemieux, 3 Elie Daudelin.  
b) Un bouquet de 10 glaïeuls: 1 Ferme du Domaine, 2 Jos. Ostiguy, 3 Elie Daudelin.  
c) Un bouquet de 10 Reines Marguerites: 1 Hervé Boulais, 2 Sarto Charbonneau.  
d) ½ minot de patates non lavées: 1 Jean Lamoureux, 2 Horm. Quintin.  
e) Betteraves à table: 1 Sarto Charbonneau, 2 Philippe Hébert, 3 Elie Daudelin, 4 Geo. Ed. Dupont, 5 Jos. Ostiguy.  
f) Céleri: 1 Sarto Charbonneau, 2 Alfred Audette, 3 Geo. Ed. Dupont.  
g) Maïs sucré: 1 Hervé Boulais, 2 Frédéric Gingras.  
h) Carottes de table: 1 Marcel Chevrier, 2 Elie Daudelin, 3 Sarto Charbonneau, 4 Hervé Breton, 5 Jean Lamoureux, 6 Hervé Boulais.

(Suite à la page 23)

Il y a 26 ans.

## Au Fil de nos Souvenirs

### VOUS RAPPELEZ-VOUS CES "ETOILES" DU CINEMA D'ALORS?

Il n'en saurait être question pour ceux qui, comme moi, ont débuté avec les premiers films de cow-boys parlants. Plusieurs pourtant se souviennent de la pleine gloire de Norma Talmadge.

C'était alors l'époque de la "découverte" du cinéma pour le grand public, alors que la personnalité toute pleine de pittoresque et d'originalité de feu M. Oscar Thuot, ancien gérant du Thuotoscope, puis de l'Impérial, faisait figure de pionnier dans le cinéma.

Dans son édition du 28 août 1919. LE CANADA-FRANÇAIS informait ses lecteurs des nouveautés cinématographiques que M. Thuot allait ménager aux cinéphiles d'alors: —

"Monsieur Ernest Thuot, directeur du Thuotoscope, vient de signer un contrat avec la Cie Cinématographique Select, l'une des plus importantes compagnies produisant des pellicules de vues animées, et qui compte dans son personnel exécutant des artistes comme Norma Talmadge, Constance Talmadge, Clara Kimbald Young, Nazimova, Alice Brady, Marion Davis, Mitchell Lewis, etc.

"M. Thuot a de plus signé un autre contrat avec la Guy Brothers Minstrel Co.; et la troupe sera au Thuotoscope, le 25 septembre prochain. C'est une troupe de grande renommée, et qui vient au Canada une fois par année".

Jean FREDERICK.

## Chronique colombienne



### 41,540 Chevaliers de Colomb dans la province de Québec

Samedi dernier, le Conseil d'Etat des Ch. de Colomb recevait à Montréal, les seize députés de district de la Province de Québec, pour la première réunion de la nouvelle année colombienne.

M. Ludger Faguy, Député d'Etat, présidait cette assemblée annuelle et a donné de précieuses directives aux députés de district pour l'année colombienne qui commence. Il s'est dit heureux de faire part que l'Ordre compte actuellement dans la province de Québec 41,540 membres. Dans ses remarques, M. Faguy a particulièrement demandé que les 110 Conseils de la Province entretiennent une étroite coopération avec l'autorité religieuse qui doit trouver, chez les Chevaliers, des apôtres laïcs. Il a aussi insisté sur la nécessité d'un choix judicieux dans le recrutement des membres.

Tous les officiers d'état adressé-

rent quelques mots aux députés de district. Au cours de ses remarques, le trésorier d'état, Me Fabio Monet, C. R., communiqua à l'assemblée qu'en sa qualité de Maître du Quatrième Degré pour le district No 1 de la Province de Champlain, il tiendrait une exemplification du Quatrième Degré le 21 octobre prochain, à l'Hôtel Windsor, à Montréal.

Une résolution de sympathie a été adoptée à l'adresse de l'Administrateur du diocèse de Trois-Rivières, à l'occasion du décès de S. E. Mgr Comtois.

### N'oublions pas

C'est jeudi prochain, le 27 septembre, qu'aura lieu la partie de cartes organisée par l'Amicale Notre-Dame-du-Thabor.

## LE PASSÉ SERVIRA-T-IL DE LEÇON ?



### L'EXPERIENCE DEVRAIT NOUS INSTRUIRE

En conséquence, se borner d'ici les 6 ou prochains 12 mois aux seuls achats nécessaires. CONVERTISSONS NOS ECONOMIES EN Obligations de la Victoire QUI COMBATTENT L'INFLATION ET NOUS PROTEGENT CONTRE LES ALÉAS DE L'AVENIR.

LE COMITÉ NATIONAL DES FINANCES DE GUERRE

# Exposition de Saint-Jean

(SUITE)

## CLASSE HORTICULTURE

Un bouquet de fleurs variées: 1, Félix Mailloux; 2, Réal Tougas; 3, Jos. Oligny fils.  
 Un bouquet de glaïeuls: 1, Félix Mailloux; 2, Anna Gagnon; 3, P. A. L'Ecuyer; 4, Réal Tougas.  
 Un bouquet de Reine-Marguerites: 1, Réal Tougas; 2, Félix Mailloux; 3, Jos. Oligny, fils.  
 Un minot de patates: 1, Réal Tougas; 2, Emile Dextradeur; 3, Anna Gagnon; 4, J. R. St-Arnaud.  
 Betteraves à table: 1, P. A. L'Ecuyer; 2, Félix Mailloux; 3, Réal Tougas; 4, René Hébert; 5, Jos. Dépelteau; 6, Emile Dextradeur.  
 Betteraves à vaches, 1, Emile Dextradeur.  
 Cèleri: 1, Jos. Oligny, fils.  
 Maïs sucré: 1, Emile Dextradeur.  
 2, Jos. Oligny, fils; 3, Jos. Dépelteau; 4, Félix Mailloux; 5, Réal Tougas; 6, J. R. St-Arnaud.  
 Carottes à table: 1, René Hébert; 2, P. A. L'Ecuyer; 3, Emile Dextradeur; 4, Félix Mailloux; 5, Réal Tougas; 6, Jos. Dépelteau.  
 Choux d'hiver: 1, Félix Mailloux; 2, Réal Tougas; 3, Anna Gagnon.  
 Choux fleurs: 1, P. A. L'Ecuyer; 2, Anna Gagnon; 3, Réal Tougas.  
 Choux de Siam: 1, Réal Tougas; 2, Jos. Oligny, fils; 3, J. R. St-Arnaud; 4, Anna Gagnon.  
 Melons: 1, Réal Tougas; 2, Anna Gagnon.  
 Citrouilles: 1, Félix Mailloux.  
 Oignons: 1, Mme Victor Brault; 2, Emile Dextradeur; 3, P. A. L'Ecuyer; 4, Félix Mailloux; 5, J. R. St-Arnaud; 6, Réal Tougas.  
 Tomates: 1, Réal Tougas; 2, Anna Gagnon; 3, Félix Mailloux; 4, J. R. St-Arnaud; 5, P. A. L'Ecuyer; 6, Emile Dextradeur.  
 Poireaux: 1, Réal Tougas.  
 Salsifis: 1, Réal Tougas.  
 Haricots-beurre: 1, Félix Mailloux; 2, P. A. L'Ecuyer; 3, Anna Gagnon; 4, Réal Tougas.  
 Pois de jardins: 1, Réal Tougas.  
 Panais: 2, Réal Tougas; 3, J. R. St-Arnaud.  
 Concombres: 1, P. A. L'Ecuyer; 2, J. R. St-Arnaud; 4, Anna Gagnon.  
 81 exhibits.  
 JUGE:—Gérard Giroux.

## CLASSE ART CULINAIRE

Gâteau roulé: 1, Mme Réal Tougas.  
 Gâteaux Blancs, non glacés: 1, Mme Emma Brault; 2, Mme Félix Mailloux.  
 Gâteaux marbrés, non glacés: 1, Mme Réal Tougas; 2, Mme V. Brault; 3, Emma Brault.  
 Gâteaux au café: 1, Mme Réal Tougas.  
 Biscuits à la gelée: 1, Mme Réal Tougas.  
 Biscuits à la fleur d'avoine: 1, Mme Réal Tougas; 2, Emma Brault; 3, Mme V. Brault; 4, Mme Jos. Oligny, fils.  
 Beignes: 1, Mme Réal Tougas; 2, Mme V. Brault; 3, Emma Brault; 4, Mme Jos. Dépelteau.  
 Sucre à la crème: 1, Emma Brault; 2, Mme P. A. L'Ecuyer; 3, Mme V. Brault; 4, Mme Félix Mailloux.  
 Fudge au chocolat: 1, Emma Brault; 2, Mme V. Brault; 3, Mme Félix Mailloux.  
 Sandwiches variés: 1, Mme V. Brault; 2, Emma Brault.  
 Brioches: 1, Mme V. Brault; 2, Emma Brault; 3, Mme Réal Tougas.  
 Pain blanc: 1, Emma Brault; 2, Mme V. Brault.  
 Pain brun: 1, Emma Brault; 2, Mme V. Brault.  
 Tartes aux raisins: 1, Mme Réal Tougas; 2, Mme V. Brault.  
 Tarte à la melasse avec raisins: 1, Mme V. Brault; 2, Emma Brault.  
 Petits gâteaux glacés (cup cakes): 1, Mme V. Brault; 2, Emma Brault.  
 38 exhibits.  
 JUGE:—Mlle Charlotte Cantin.

## CLASSE CONSERVES

Petits pois: 1, Mme P. A. L'Ecuyer; 2, Mme Réal Tougas.  
 Fèves en gousses: 1, Mme Réal Tougas; 2, Mme P. A. L'Ecuyer; 3, Mme V. Brault.  
 Macédoine aux légumes: 1, Mme Réal Tougas; 2, Emma Brault; 3, Mme P. A. L'Ecuyer.  
 Jus de tomates: 1, Mme P. A. L'Ecuyer; 2, Emma Brault; 3, Mme V. Brault; 4, Anna Gagnon; 5, Mme Félix Mailloux.  
 Veau (1 pinte): 1, Mme P. A. L'Ecuyer.  
 Framboises (1 pinte): 1, Mme Réal Tougas; 2, Mme P. A. L'Ecuyer.  
 Marmelade à la rhubarbe: 1, Mme P. A. L'Ecuyer.  
 17 exhibits.  
 JUGE:—Mlle Charlotte Cantin.

## CLASSE ARTS DOMESTIQUES

Pièce de toile domestique: 1, Mme P. A. L'Ecuyer; 2, Mme Félix Mailloux.  
 Tabliers en lin domestique: 1, Mme Félix Mailloux.  
 Couvertes de voiture, etc.: 1, Mme P. A. L'Ecuyer; 2, Mme Félix Mailloux.  
 Tissus d'ameublement: 1, Mme P. A. L'Ecuyer.  
 Catalogue pour lit d'enfant: 1, Mme P. A. L'Ecuyer; 2, Mme Réal Tougas; 3, Mme Félix Mailloux.  
 Sacs à main en catalogue: 1, Emma Brault; 2, Mme Félix Mailloux; 3, Mme Réal Tougas; 4, Mme V. Brault.  
 Couvre-lits piqués, etc.: 1, Mme P. A. L'Ecuyer; 2, Mme Félix Mailloux.  
 Pièces murales crochetées avec guenilles: 1, Mme Félix Mailloux; 2, Mme Réal Tougas.  
 Fonds de chaise crochetés avec guenilles: 1, Mme Félix Mailloux; 2, Mme Réal Tougas.  
 Pantoufles tressées pour dame: 1, Mme Félix Mailloux.  
 Blouses tailleur pour dame: 1, Mme P. A. L'Ecuyer; 2, Mme Félix Mailloux; 3, Emma Brault; 4, Mme V. Brault.  
 Pantalons droits pour garçons: 1, Mme P. A. L'Ecuyer; 2, Mme Félix Mailloux;  
 Trois poignées de cuisine, etc.: 1, Mme Félix Mailloux; 2, Anna Gagnon; 3, Mme Réal Tougas.  
 Sacs d'écolier ou d'écolière: 1, Mme Réal Tougas.  
 Echeveau de lin domestique pour tissu: 1, Mme P. A. L'Ecuyer; 2, Mme Réal Tougas; 3, Mme Félix Mailloux.  
 Bas pour homme, laine commerciale, couleur au goût: 1, Emma Brault; 2, Mme P. A. L'Ecuyer; 3, Mme V. Brault; 4, Mme Réal Tougas.  
 Gants pour dame, laine commerciale: 1, Mme P. A. L'Ecuyer; 2, Mme V. Brault; 3, Mme Réal Tougas; 4, Emma Brault; 5, Mme Félix Mailloux.  
 Centres tricetés pour corbeille à pain: 1, Mme P. A. L'Ecuyer; 2, Mme Réal Tougas; 3, Mme Félix Mailloux.  
 Centres brodés pour cabaret, etc.: 1, Mme Réal Tougas; 2, Mme Félix Mailloux.  
 Draps de lit tissés sur coton, etc.: 1, Mme Félix Mailloux.  
 Foulards tissés en laine commer-

cielle: 1, Emma Brault; 2, Mme Félix Mailloux; 3, Mme V. Brault.  
 Couvertes de fantaisie pour bébé: 1, Mme P. A. L'Ecuyer; 2, Emma Brault.  
 Tapis crochetés: 1, Mme Félix Mailloux; 2, Mme Jos. Dépelteau; 3, Anna Gagnon.  
 Tapis tressés, forme ovale: 1, Mme Réal Tougas.  
 Robes de crêpe pour bébé de 1 à 2 ans: 1, Mme Félix Mailloux.  
 Tabliers de ménage pour dame: 1, Mme P. A. L'Ecuyer; 2, Mme V. Brault.  
 Robes de nuit de fantaisie pour dame: 1, Anna Gagnon; 2, Mme Réal Tougas.  
 Robes de nuit en coton ou flanelle, pour dame: 1, Mme Réal Tougas; 2, Mme P. A. L'Ecuyer; 3, Mme Jos. Dépelteau.  
 Nappes confectionnées avec sacs de coton: 1, Anna Gagnon; 2, Mme Félix Mailloux; 3, Mme P. A. L'Ecuyer; 4, Mme Jos. Dépelteau; 5, Mme Réal Tougas.  
 Taies d'oreillers confectionnées avec des sacs de coton, etc.: 1, Anna Gagnon; 2, Mme Réal Tougas; 3, Mme Félix Mailloux.  
 Petites nappes brodées pour communion: 1, Mme Réal Tougas.  
 Coussins de fantaisie: 1, Anna Gagnon.  
 Centres au filet: 1, Mme Réal Tougas.  
 Echeveau de laine domestique blanche, pour tricot: 1, Mme P. A. L'Ecuyer; 2, Mme Félix Mailloux; 3, Mme Réal Tougas; 4, Mme Jos. Dépelteau.  
 80 exhibits.  
 JUGE:—Mlle Charlotte Cantin.

## RESUME

No. exposants ..... 41  
 No. d'exhibits ..... 455  
 Montant en prix ..... \$992.00  
 Assistance: 7000 personnes.  
 J. R. ST-ARNAUD,  
 agronome,  
 Sec. de la Société d'Agriculture  
 Saint-Jean, le 10 septembre, 1945.

## Vraiment...

Ça ne biche pas à Washington entre M. Truman qui réclame le bannissement immédiat des contrôles de guerre en vue d'une plus grande activité économique, et entre la gargantuesque bureaucratie qui voudrait bien par le maintien des contrôles garder sa job, tout uniment! A Ottawa, la situation n'est pas moins compliquée. Même sans être tenue dans les bandelettes des contrôles, la reconversion constituera une besogne formidable. Mais si on soumet cette reconversion aux ukases des commissions, on courra bonne chance de ne jamais trouver le fil d'Ariane qui doit nous mener vers la sortie.  
 Lisez "LE CANADA-FRANÇAIS" le seul hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

## Si Votre Nez Se Bouche et trouble votre sommeil

Avec une rapidité surprenante, la Va-tro-nol agit au siège-même du mal, dégage le nez bouché—soulage la congestion passagère due à l'obstruction. Vous serez enchanté du soulagement qu'il apporte. (N.B.—Excellent également contre le rhume de cerveau et son cortège d'éternuements et de reniflements). Voyez le mode d'emploi dans le dépliant.



LA GOMME QUI REND GRANBY FAMEUX

DÉLICIEUSE RAFFRAÎCHISSANTE

**GRAND-B**

Gomme à mâcher, en morceaux et en tablettes

WORLD WIDE GUM CO., LTD., GRANBY

## ENCAN PUBLIC ET VOLONTAIRE

chez M. L. P. Bissonnette,  
 Rang Grand Sabrevois,

Mardi, 2 Octobre 1945, à 11 heures a. m.

SERONT VENDUS: — 3 chevaux, 14 vaches à lait, 8 taures de 2 et 3 ans, 2 boeufs 1 1/2 an et 2 1/2 ans, 5 veaux du printemps, 2 tracteurs Buick et International 10-20, charrue à tracteur, charrue à deux raies, charrue simple, herse à tracteur 25 dents, semoir à volé 17 dents, semoir combiné 15 roulettes, faucheuse de 7 pds, râteau 12 pds, rouleau d'acier, pelle à cheval, lieuse à grain, 6 pieds, 2 paires de sleighs doubles, traîne, harnais, sarcler, ensileur à blé-d'Inde, wagon double avec rack à foin, bon poêle de maison, séparateur, bidons à lait, incubateur de 250 oeufs, pompe à pression pour moteur, 2 moteurs à gazoline pour moulin à laver. — Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

Conditions fixées sur les lieux, le jour de l'encan.  
 La propriété étant vendue, tout sera vendu sans réserve.  
 DENIS McDERMOTH,  
 Encanteur licencié.

**La Fleur & Fils**

DIRECTEUR DE FUNERAILLES  
 SALON MORTUAIRE

TELEPHONE  
**St. JEAN 2414**

169 RICHELIEU - ST. JEAN  
 - 5018 -  
 Res. 170 JACQUES CARTIER  
 TELEPHONE 2909  
 SERVICE D'AMBULANCE

**LE SUCRE EST RARE**  
*Servez-vous-en avec modération*

LA COMMISSION DES PRIX ET DU COMMERCE EN TEMPS DE GUERRE

**A la disposition du Public**  
**RENE FORTIN**  
 Directeur de Funérailles  
 et  
 service d'ambulance  
 Salon mortuaire des plus modernes.  
 Service prompt et courtois.  
**TEL: 55 NAPIERVILLE**

**DUNHAM**

—Le Cercle des Fermières de notre localité a tenu le 22 août, son Exposition annuelle. Mlle Marie-Paule Poulin, du Service de l'Economie domestique, fit l'expertise des travaux exposés; M. R. Lorquet, agronome, vint juger les légumes. Les exhibits suscitèrent beaucoup d'intérêt parmi les nombreux visiteurs.

Voici un résumé du classement:

Section 1—Couverture laine et coton: 1er prix, Mme R. Laguë, 2e, Mme J. Duguay.

Section 2—Couvre-lit taillé: 1er prix, Mme R. Lasnier, 2e, Mlle C. Duguay, 3e, Mme R. Laguë, 4e, Mme L. Larose.

Section 3—Couvre-lit avec appliqué: 1er prix, Mme L. Larose, 2e, Mme A. Tétrault, 3e, Mme H. A. Richer.

Section 4—Linge à vaisselle: 1er prix, Mlle C. Duguay, 2e, Mme Ovide Noisieux, 3e, Mme L. Larose.

Section 5—Catalogue de plancher: 1er prix, Mme Ovide Noisieux, 2e, Mme L. Larose, 3e, Mme L. Laguë.

Section 6—Chaussettes pour hommes: 1er prix, Mme Ovide Noisieux, 2e, Mme L. Larose, 3e, Mlle F. Racine, 4e, Mme R. Laguë.

Section 7—Poignée de cuisine: 1er prix, Mme L. Larose, 2e, Mme H. A. Richer, 3e, Mme H. Breault.

Section 8—Tapis tressé: 1er prix, Mme Ovide Noisieux, 2e, Mme R. Laguë.

Section 9—Tapis crocheté: 1er prix, Mme A. Tétrault, 2e, Mlle F. Fontaine, 3e, Mme L. Larose, 4e, Mme Ovide Noisieux.

Section 10—Gilet pour bébé: 1er prix, Mlle C. Duguay, 2e, Mme H. A. Richer, 3e, Mme H. Breault, 4e, Mme Arthur Tétrault.

Section 11—Broderie blanche: 1er prix, Mme R. Larose, 2e, Mlle F. Fontaine, 3e, Mme L. Larose, 4e, Mlle R. Plouffe.

Section 12—Broderie en couleur: 1er prix, Mme H. A. Richer, 2e, Mme H. Breault, 3e, Mme L. Larose, 4e, Mme R. Laguë.

Section 13—Gâteaux: 1er prix, Mlle C. Duguay, 2e, Mme E. Miclette, 3e, Mme H. Breault.

Section 14—Belgues: 1er prix, Mme E. Miclette, 2e, Mlle C. Duguay.

Section 15—Tartes aux pommes, Mme E. Miclette.

Section 16—Pain, ménage: 1er prix, Mme J. Duguay.

Section 17—Catalogue de lit: 1er prix, Mme R. Laguë.

Section 18—Robe pour bébé: 1er prix, Mme H. Breault, 2e, Mme L. Larose.

**LEGUMES**

Concombres: 1er prix, Mme E. Miclette; Oignons, 1er prix, Mme Hormisdas Breault; Haricots: 1er prix, Mme Hormisdas Breault; Betteraves: 1er prix, Mme Hormisdas Breault, 2e, Mme R. Lasnier, 3e, Mme E. Miclette; Tomates: 1er prix, Mme R. Lasnier, 2e, Mme H. Breault; Carottes: 1er prix, Mme R. Lasnier, 2e, Mme E. Miclette; Conserves de fraises: 1er prix, Mme E. Miclette; Conserves de Haricots: 1er prix, Mme E. Miclette.

De nombreux visiteurs se succédèrent sans interruption pour admirer tous ces ouvrages confectionnés avec tant d'habileté.

Des rafraichissements furent servis.

Mme La Présidente au nom du Cercle des Fermières remit à Mlle F. Fontaine, à l'occasion de son mariage, un magnifique tapis confectionné à la main.

Il y eut raffle d'un tapis offert par Mme L. Larose; Mme G. Duguay en fut l'heureuse gagnante.

Mme François Dionne fut l'heureuse gagnante d'une table à coudre, magnifique cadeau offert par Mme H. A. Richer.

Pour clore cette journée mémorable, notre curé Boucher qui avait bien voulu nous honorer de sa présence, charma nos oreilles avec de jolies chansons du Bon Vieux Temps.

A l'an prochain!

—M. et Mme J. Favreau avaient le plaisir de recevoir: M. et Mme O. Favreau, Claude-André, M. et Mme G. Favreau (Micheline), de Montréal; Mme P. Cardinal, Robert, Marcelle, Monique et Micheline de Cowansville; également, M. et Mme G. Désourdy et Mme J. Favreau.

—M. et Mme Favreau avaient le plaisir de recevoir également: Mme H. Larochelle, de Stanbridge Station; Mmes A. et L. Ménard, de Montréal; M. A. Favreau, de Claremont, N. H.

—M. et Mme R. Bessette recevaient récemment: leur cousin, M. Roger Boucher et le Notaire B. Paquin, tous deux de Montréal.

—Mme Trefflé Tarte passe quelques jours chez sa fille, Mme R. Bessette.

—Chez M. et Mme R. Duval, en fin de semaine: leur soeur, Révérende Soeur Marie du Rédempteur, Religieuse de la Présentation de Marie; M. et Mme J. P. H. Duval, M. et Mme G. Duval, tous de St-Sébastien; M. et Mme Edgar Duval, M. et Mme Eugène Duval, M. et Mme L. Patenaude, de St-Alexandre; M. et Mme J. M. Duval, de St-Georges de

Henryville; M. et Mme St-Hilaire, M. et Mme B. Labonté, de St-Sébastien.

—Mlle M. Rocheleau visitait, récemment les principales villes de nos frontières entr'autres: Richford, Westbenline et Swanton; elle visitait également ses grands-parents, M. et Mme St-Pierre, de Burlington.

**VRAIMENT**

Les confrères qui ont assisté au congrès annuel des hebdomadaires ruraux de langue française, ont à peu près tous noté l'insuffisance d'indications sur les routes, surtout dans la ville même de Québec. La planchette qui indique seulement le nom du village voisin ne sert en rien le touriste qui a besoin de retrouver, à tous les carrefours, le nom de la ville vers laquelle il se dirige et la flèche montrant la voie à prendre.

Ford projette de mettre sur le marché l'auto-prodige de Ray Russell. Sans embrayage, transmission, arbre de couche, essieux et freins, la voiture de Russell a une pompe hydraulique actionnée par un moteur installé à l'arrière. Cette pompe force de l'huile dans des accouplements flexibles qui conduisent aux quatre roues. Celles-ci sont donc simplement mues par la pression hydraulique.

Dans la dernière livraison de l'Ovale C-I-L, John Hardwood-Jones passe en revue les réalisations du Canada dans la fabrication des pneus synthétiques militaires et prédit que, d'ici deux, trois ou quatre ans, on parviendra à produire des pneus synthétiques de qualité supérieure à tous ceux que l'on aura jusqu'alors tirés du caoutchouc naturel. Il n'existe que quelques sortes de caoutchouc naturel, alors que l'on peut varier à l'infini les formules de caoutchouc synthétique. C'est là le plus grand avantage virtuel que le caoutchouc synthétique possède sur le caoutchouc naturel.

Enlevons les clôtures inutiles dans les villages.

LE CLUB V-41 possède une atmosphère de distinction très recherchée et est visité par des personnages de renom venant de toutes les parties du monde. Il est renommé pour ses salles modernes et confortables, son excellente cuisine et son service courtois.

**Club V-41 Inc.**  
 SAINT-JEAN  
 GEO. A. REMILLARD

**EMPLOYEZ FIBREEN**

DANS LES MURS — SOUS LES PLANCHERS — SOUS LES TOITURES — POUR AIDER A LA PRISE DU BETON — POUR PROTEGER LES PARQUETS, LES ESCALIERS, LES BAINOIRES, ETC. — DURANT L'EXECUTION DES TRAVAUX INTERIEURS — POUR ENVELOPPER LES MATERIAUX ET LES PROTEGER CONTRE L'HUMIDITE.

**FIBREEN SUR LA FERME**

S'EMPLOIE POUR LAMBRISSER LES POULAILLERS ET AUTRES BATISSSES — POUR COUVRIR LES INSTRUMENTS ARATOIRES ET LES MEULES DE FOIN OU DE GRAIN — POUR CONSTRUIRE DES SILOS PORTATIFS

**FIBREEN**  
*Un papier de construction meilleur*

Quand vous construisez, il importe que vous assuriez une protection efficace contre le vent, le froid, l'humidité et la poussière. Le FIBREEN, avec sa couche d'asphalte ininterrompue, imperméable et renforcée par des fibres de sisal (scellées entre deux feuilles solides et résistantes de kraft), protégé d'abord durant la période de construction, puis continue de le faire dans la structure parachevée.

Nous donnons ci-contre quelques-unes des applications du FIBREEN dans les maisons... dans l'industrie... et sur la ferme. Appelez-nous pour plus de renseignements.

**LEO ROY, Entrepreneur général**  
 197 Saint-Jacques — Tél. 2294

**ELIMINEZ LES POISONS**

Votre système constipé vous rend un mauvais service. Il vous fait paraître inférieure en jugement, en vivacité, en humeur. On préférera l'autre. Il est si facile d'éliminer la source du mal; en effet, "une ou deux ROBOL, ce soir, effet demain matin".

Ne laissez pas l'empoisonnement délabrer votre santé. Les tablettes ROBOL, grâce à une drogue spéciale ne donnent pas de colique.

**TABLETTES ROBOL** CONTRE LA CONSTIPATION  
 25 CENTS LA BOITE.  
 Cie chimique FRANCO Américaine Ltée. 1566, rue St-Denis, Montréal.



*Où est Jos?*

**Il reprend son ancien emploi**

Où, Jos est de retour à son bureau tout comme des milliers de ses compagnons d'armes.

En ce moment, nos militaires retrouvent de vieux amis et font de nouvelles connaissances. A nous de les accueillir chaleureusement et de leur témoigner notre gratitude. N'oublions pas qu'ils ont sacrifié une partie de leur vie pour libérer les peuples asservis du monde entier.

Montrons-leur que nous sommes fiers de la tâche qu'ils ont accomplie et aidons-les à reprendre leur place dans la vie civile.

Contribués par la  
**BRASSERIE**  
**Dow**  
 MONTRÉAL



Tél. 4379

# Barrière et Dextraze

Entrepreneurs en construction  
Réparations de toutes sortes  
Consultez nos prix.

90 ST-Louis ou 231 De Salaberry  
SAINT-JEAN, Qué.

3-5

## CERCLES DES FERMIERES

### LACADIE

Résultat de l'exposition locale du Cercle des Fermières tenue à Lacadie, le 29 août.

Pièce de toile domestique: 1er prix, Mme P. A. L'Ecuyer.

Nappe de coton avec sac de coton: 1er prix, Mlle Lucienne Marsan, 2e Mme P. A. L'Ecuyer, 3 Mlle Thérèse Tougas, 4 Mlle Yolande Desnoyers, 5 Mlle Rolande Berthiaume, 6 Mlle Rita Desnoyers.

Couvrete de voiture: 1er prix, Mme P. A. L'Ecuyer, 2 Mlle Alda L'Ecuyer, 3 Mlle Cécile Brault, 4 Mlle Emma Brault.

Tissu d'ameublement: 1er prix, Mlle Alda L'Ecuyer.

Catalogne pour lit d'enfant: 1er prix, Mlle Alda L'Ecuyer, 2 Mme L'Ecuyer, 3 Mme Réal Tougas, 4 Mme Henri Boulais, 5 Mlle Thérèse Tougas.

Sac à main en catalogne: 1er prix, Mlle Gabrielle Brault, 2 Mlle Cécile Brault, 3 Mme Réal Tougas.

Couvre-lit piqué: 1er prix, Mlle Alda L'Ecuyer.

Pièce murale crochetée: 1er prix, Mlle Thérèse Tougas.

Fond de chaise crocheté: 1er,

Mme Réal Tougas, 2 Mlle Lucienne Marsan.

Pantoufles tressées: 1er, Mlle Evélina Bourassa, 2 Mlle Lucienne Marsan.

Blouse tailleur pour dame: 1er, Mme L'Ecuyer, 2 Mlle Emma Brault, 3 Mlle Alda L'Ecuyer, 4 Mlle Cécile Brault.

Pantalons droits pour garçon: 1er Mme L'Ecuyer, 2 Mme René Gagnon, 3 Mme Marcelin Gagnon.

3 poignées de cuisine: 1er Mlle Rita Desnoyers, 2 Mlle Yolande Desnoyers, 3 Mlle Rolande Berthiaume, 4 Mme Henri Boulais, 5 Mlle Thérèse Tougas, 6 Mme Auguste Desnoyers.

Echeveau de lin domestique: 1er Mme Réal Tougas, 2 Mme L'Ecuyer.

Bas pour homme: 1er Mlle Alda L'Ecuyer, 2 Mme L'Ecuyer, 3 Mlle Emma Brault, 4 Mme Henri Boulais, 5 Mlle Thérèse Tougas, 6 Mlle Cécile Brault.

Gants pour dame: 1er Mme L'Ecuyer, 2 Mlle Gabrielle Brault, 3 Mlle Emma Brault, 4 Thérèse Tougas, 5 Mme Albini Berthiaume.

Centre tricote: 1er Mme L'Ecuyer, 2 Mlle Alda L'Ecuyer, 3 Mlle Thérèse Tougas, 4 Mlle Yolande Desnoyers, 5 Mme Auguste Desnoyers, 6 Mme René Gagnon.

Centre brodé: 1er Mlle Thérèse Tougas, 2 Mme Réal Tougas.

### CONSERVES

Pommes, bocal 1pinte: 1er Mlle Alda L'Ecuyer, 2 Mme L'Ecuyer, 3 Mlle Thérèse Tougas, 4 Mme Réal Tougas.

Tomates, bocal 1 pinte: 1er Mlle Gabrielle Brault, 2 Mlle Cécile Brault, 3 Mlle Alda L'Ecuyer, 4 Mme Réal Tougas, 5 Mlle Thérèse Tougas.

Macédoine, bocal 1 pinte: 1er, Mme Réal Tougas, 2 Mlle Thérèse Tougas, 3 Mlle Gabrielle Brault, 4 Mlle Alda L'Ecuyer, 5 Mme L'Ecuyer.

### LEGUMES

Choux: 1er Mlle Yolande Desnoyers, 2 Mlle Rita Desnoyers, 3 Mme Réal Tougas, 4 Mme Albini Berthiaume.

3 choux de Siam: 1er Mme Hector Marsan, 2 Mme Réal Tougas, 3 Mme Auguste Desnoyers, 4 Mlle Alda L'Ecuyer, 5 Rita Desnoyers.

3 concombres: 1er Mme Auguste Desnoyers, 2 Mlle Rita Desnoyers, 3 Mme Marcelin Gagnon, 4 Mlle Gabrielle Brault, 5 Mlle Cécile Brault.

Carottes: 1er Mme Auguste Desnoyers, 2 Mlle Rita Desnoyers, 3 Mme Marcelin Gagnon, 4 Mme Réal Tougas, 5 Mlle Alda L'Ecuyer.

Mais sucré: 1er Mme Hector Marsan.

Oignons: 1er Mme Auguste Desnoyers, 2 Mlle Rita Desnoyers, 3 Mlle Yolande Desnoyers, 4 Mlle Alda L'Ecuyer.

Tomates: 1er Mlle Yolande Desnoyers, 2 Mlle Rita Desnoyers, 3 Mlle Alda L'Ecuyer, 4 Mlle Gabrielle Brault, 5 Mme Réal Tougas, 6 Mlle Cécile Brault.

Fleurs variées: 1er Mme Jos. Fleury, 2 Mlle Alda L'Ecuyer, 3 Mme Auguste Desnoyers, 4 Mlle Lucienne Marsan, 5 Mme Hector Marsan.

Glaïeuls: 1er Mme Jos. Fleury, 2 Mlle Yolande Desnoyers, 3 Mlle Gilberte Marsan, 4 Mlle Alda L'Ecuyer.

Marguerites: 1er Mlle Rita Desnoyers, 2 Mme Jos. Fleury.

Juges: Mlles Charlotte Cantin,

Poulin, M. M. Ouellette, de St-Jean. Noms des généreux donateurs de cadeaux à l'occasion de l'exposition locale du Cercle des Fermières et de leur soirée:

M. le maire Philippe Toupin, M. l'abbé Louis-Georges Deland, La Pharmacie Bourgeois, M. L. Laforest, Mmes Dr L'Ecuyer, Gérard L'Ecuyer, Auguste Desnoyers, Marcellin Gagnon, Jean-Marie Lamarre, Lucien Gagnon fils, Roch Brunelle, René Gagnon, Chs A. Deland, Chs-Emile Rémillard, J. B. Toupin, Albini Berthiaume, Edouard Desranleau, J. Godin, Arthur Hottotte, Jos. Fleury, Euclide Brosseau, Armel Desgagnés, Hector Marsan, Réal Tougas, Hector Deland, Josaphat Giroux, Henri Boulais, Mlles Charlotte Rémillard, Alda L'Ecuyer, Rolande Berthiaume, Eveline Deland, Evelina Bourassa, Emma Brault, Cécile Brault, Gabrielle Brault, Thérèse Ouimet, Mariette Hébert, Rita et Yolande Desnoyers, Gilberte Marsan, Lucienne Marsan, Alice Berthiaume, Rita et Elisabeth Berthiaume, Thérèse Tougas, Madeleine Fontaine.

Sincères remerciements à tous, de la part de la Direction.

### Saint-Maxime

#### CERCLE DES FERMIERES

Il y a quelque temps, avait lieu l'exposition des travaux des fermières pour l'année 1945. Nous présentons ici la liste des nombreuses gagnantes pour les différents concours:

Pièce de lin (5 verges): Mme T. Bénard, Mlle A. Picard, Mme E. St-Pierre, Mlle H. Sicotte, Mme R. Monast.

Tapis de chenille: Mme A. Picard, Mlle H. Sicotte, Mme T. Bénard, Mme H. Monast, Mme E. St-Pierre.

Nappe de lin commercial (chaîne coton): Mlle H. Sicotte, Mme I. Côté, Mme E. Cajolais, Mme G. Castonguay.

Catalogne pour lit d'enfant: Mme E. St-Pierre, Mme T. Bénard, Mlle H. Sicotte, Mlle T. Sicotte, Mme R. Monast.

Couvre-lit avec motifs piqués: Mme E. St-Pierre.

Fond de chaise crocheté avec guénilles: Mlle H. Cajolais, Mme E. Cajolais.

Blouse tailleur pour dame: Mme A. Picard, Mme T. Bénard, Mme E. St-Pierre.

Pantalons droits pour garçons: Mme R. Monast.

Trois poignées de cuisine: Mme E. St-Pierre, Mme T. Bénard.

Sac d'écolier ou d'écolière: Mme E. Cajolais.

Bas pour homme (laine domestique): Mme R. Monast, Mme L. Simard, Mme E. St-Pierre, Mlle H. Sicotte.

Centre tricote pour corbeille à pain: Mme E. St-Pierre.

Gants pour dame: Mme R. Monast, Mme E. Saint-Pierre.

Six débarbouillettes tissées: Mlle H. Sicotte, Mme R. Monast, Mlle T. Sicotte, Mme A. Picard, Mme T. Bénard.

#### ART CULINAIRE

Conserves de bleuets: Mme E. St-Pierre.

Conserves de fraises: Mme E. St-Pierre, Mme J. Beauvais, Mme E. Laverdure.

Conserves de framboises: Mme O. Dion.

Conserves de fèves: Mme J. Beauvais, Mme E. St-Pierre.

Confitures aux fraises: Mme E. St-Pierre, Mme J. Beauvais, Mme (Suite à la page 21)

Nouveau magasin de

Lingerie pour Dames  
Coupons

— Chez —

## Mlle U. Prairie

Service courtois — Visite sollicitée

275 rue Laurier  
Saint-Jean

## Vente Annuelle de Pommes.

ORGANISEE PAR  
LES KINSMEN,  
DU

### 1er au 6 Octobre prochain.

Pour renseignements,  
TEL. 2887

## Ferronnerie IDEAL Hardware

Lord & Binette, props.

163 CHAMPAIN TEL. 811 ST-JEAN



Distributeur des Peintures et Vernis  
"RAMSAY"

Courtoisie, Service, Prix Raisonables.

Une Visite vous Convaincra

### SPECIAX DE LA SEM AINE

SERTISSEUSES VICTOR  
BOITES DE CONSERVES  
BATTERIES DE CUISINE EN ALUMINIUM  
SILEX ET PIREX DE TOUS GENRES  
VOITURETTES D'ENFANTS, avec roues de caoutchouc  
POELES ELECTRIQUES

## J. ROLAND MEUNIER

Optométriste - Opticien

EXAMEN DE LA VUE

Optométriste officiel de la St. Johns Silk Co.

NOUVELLE ADRESSE:

218 RICHELIEU ST-JEAN, P. Q.  
TEL. 2347

Avez-vous besoin d'un  
EMPRUNT PERSONNEL  
pour un motif plausible

Adressez-vous à la succursale la plus rapprochée de

### La Banque Canadienne de Commerce

Dépôts mensuels pour remboursement.

#### TAUX MODIQUE

Si la mort survient durant que ce prêt personnel est en règle, une assurance payée par la Banque, voit à la liquidation de la balance non payée.

## IMMUNISEZ-VOUS CONTRE LES RHUMES

VACCIN ANTIRHUME ET VITAMINES dans une capsule!

Le moyen moderne de se protéger contre les rhumes est de s'immuniser avec des capsules Vitavax. Le nouveau moyen facile de prendre un vaccin efficace et de bénéficier de l'effet salutaire des vitamines.

Prenez-vous le rhume? Recourez aux Vitavax pour en réduire la gravité et accélérer le rétablissement. Vous voulez d'avoir le rhume? Prenez des Vitavax pour combattre la fatigue et accroître la vitalité. Pour vous immuniser contre les rhumes, protégez toute la famille avec des Vitavax.

Chaque capsule Vitavax contient des VACCIN ANTIRHUME, spécialement préparé pour combattre les bactéries du rhume ordinaire.

LES VITAMINES A, B1, C et D — en quantités équivalentes à la teneur des aliments suivants pour les quantités données, sans calories pour faire engraisser:

A.....1/2 livre de beurre  
B1.....15 tranches de pain de blé entier  
C.....1/2 verre de jus d'orange  
D.....5 œufs à thé d'étude de foie de morue

Traitement pour l'immunité de 1 à 2 mois, \$2.50

A la pharmacie  
Laboratoire Biologique Roberts



Pharmacie Sagala, 122 St-Jacques, St-Jean, Tél: 2277

### Highgate Center

Ces jours derniers, M. Eugène Boudreau, de cette localité, sa fille Fernande, son garçon Anatole, et son épouse, de Meriden, Conn., se rendaient à Buffalo, N. Y., assister à l'imposante cérémonie religieuse de la profession de sa fille Jeanne-Mance, en religion Sr Marie-Clairisse. Ils étaient aussi accompagnés de Cécile et Fabien Ferland, qui visitaient eux aussi leur soeur, novice, Sr Marie-Cécile. Ils ont également visité Sr Marie-Elise et Marie-Yvonne, toutes parentes de M. Eugène Boudreau. Ils ont fait le voyage en automobile et ont visité plusieurs villes, entr'autres Niagara Falls. Ils sont tous revenus enchantés de leur voyage.

Dernièrement M. et Mme Léonard Ferland et M. et Mme Rodrigue Bilodeau, visitaient l'exposition Provinciale de Québec, ainsi que Ste-Anne de Beaupré.

### SAINT-MAXIME

(Suite de la page 20)

R. Monast, Mme H. Corbeil, Mme E. Laverdure.

Confitures aux framboises: Mme E. St-Pierre, Mme H. Corbeil, Mme O. Dion.

Sauce Chili aux fruits: Mme R. Monast, Mme H. Corbeil.

Betteraves: Mme E. St-Pierre, Mme O. Dion, Mme A. Picard, Mme E. Laverdure.

Carottes: Mme A. Picard, Mme E. Laverdure, Mme O. Dion.

Concombres: Mme A. Picard.

Oignons: Mme E. Laverdure, Mme O. Dion, Mme E. St-Pierre.

Tomates: Mme E. Laverdure.

Haricots-beurre: Mlle H. Sicotte,

Mme R. Monast, Mlle T. Sicotte, Mme E. Laverdure.

Bouquet de fleurs variées: Mme A. Picard, Mme R. Monast, Mme E. Cajolais.

Spécial pour parterre: Mme F. Fiset, Mme T. Dion, Mme E. Laverdure.

Un prix spécial à la fermière qui a exhibé le plus de travaux: Mme E. St-Pierre.

Les travaux manuels, les conserves et les fleurs ont été jugés par Mlle Eugénie Paré de la section de l'économie domestique de Québec.

Les légumes et parterres ont été jugés par MM. Louis Marsot et Jean Hardy, agronomes.

La direction du Cercle des fermières tient à avertir les intéressées que leurs activités reprendront bientôt.

### L'ombre invisible

Roman complet par Guy d'Albert paraissant dans le numéro de septembre de La Petite Revue.

Sur l'aile de l'imagination nous nous envolons vers des pays mystérieux où fleurit le bonheur... peut-être... ou bien où se meurt l'espérance. Il faut tant se méfier de la "Folle du Logis"! Avant de s'aventurer en sa compagnie, il vaut toujours mieux nous faire escorter par Dame Prudence. Car, si l'imagination inspire de magnifiques sentiments elle peut aussi nous faire commettre de graves erreurs de jugement.

Le bonheur d'Odile Narsy et de Pierre Liévin est aussi limpide que les eaux de la Méditerranée sur lesquelles ils voguent depuis hier, lorsque le jeune couple a prononcé le oui irrévocable, ce mot mystérieux qui crée des liens aussi sua-

ves que durables entre les époux.

Quand l'intimité s'établit entre deux êtres, il est tout naturel qu'on lève ensemble un coin du passé; qu'on s'amuse du présent tandis qu'on prépare l'avenir avec enthousiasme. Odile qui est sentimentale et quelque peu expansive a tout fait d'ouvrir son coeur. Pierre, lui, ne manifeste pas le même empressement à raconter sa vie de jeune médecin, de son service à Marseille, en un mot, il est d'une réticence déconcertante. Ceci n'échappe pas à la perspicacité d'Odile, mais toutefois, elle se garde bien du moindre soupçon sur les antécédents de son époux. D'ailleurs, Pierre ne lui a-t-il pas juré qu'elle était la première femme qu'il aimait vraiment d'Amour?

Le ménage Liévin s'installe à Paris. Odile s'affaire à l'organisation de sa maison alors que Pierre retourne à sa clientèle. Aucun nuage ne plane sur les jeunes époux. Tout va très bien. Mais, trois mois après, l'orage éclate au foyer. Odile est atteinte par la jalousie lamentable. Pourtant, rien n'indique la moindre infidélité chez Pierre. Au contraire, il redouble de délicatesse afin de rétablir la paix avec Odile. Rien n'y fait. La situation s'aggrave de jour en jour.

Il faut admettre que Pierre est tout songeur depuis son voyage à Marseille où il a revu madame Aymérie. Il n'a pas voulu présenter cette femme à Odile. Pourquoi? Pierre n'avoue pas le scrupule qui le ronge ni divulgue-t-il le secret qui lui pèse sur la conscience. Cela est suffisant pour inquiéter Odile.

Après toute une série d'incidents plus tristes les uns que les autres, Odile finit par apprendre le secret du docteur Pierre Liévin. Alors, elle reconnaît combien elle a été insensée de suivre l'Ombre Invisible alors qu'il eût été si facile de recevoir la vraie lumière.

La Petite Revue du mois contient en plus de ce beau roman, plusieurs autres pages d'intérêt général: des nouvelles courtes, le meilleur film du mois, les dernières modes McCall, un patron de broderie, des recettes pratiques et le captivant Courrier de la Bonne Humeur.

STELLA.

Lisez "LE CANADA-FRANÇAIS" le seul hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

SOYEZ BIEN VETUS PAR



CONFECTIONS ET MERCERIES POUR HOMMES

Vendeurs autorisés des vêtements

FASHION-CRAFT

Tel. 2800 179 Richelieu Saint-Jean, Que.

Téléphone: 2812

Jean-Marie Thuot, B.A., B.Ph., O.D.  
OPTOMETRISTE - OPTICIEN

Spécialiste de la Vue

Professeur à l'Université de Montréal

BURBAU OUVERT TOUS LES JOURS

27 St-Jacques - St-Jean, Qué

### M. Richard PERRIER

Professeur chez les Dames du Sacré-Coeur, à Montréal annonce l'ouverture d'un

Studio pour Musique de PIANO pour le début d'Octobre

Pour informations, s'adresser à

222 RUE LONGUEUIL

TEL: 2632

### Vous Etes-Vous Blessé?

**PAINKILLER**

Apporte un Soulagement Rapide

EN USAGE PARTOUT DEPUIS PLUS DE CENT ANS.

Pour Coupures, Contusions, Egratignures, Piqûres et Morsures d'Insectes.  
Pour Foulures, Coliques, Crampes, Diarrhée.

CIE DAVIS & LAWRENCE - MONTRÉAL

## DES FUNERAILLES "BIEN CONDUITES" A LA PORTEE DE TOUS

Directeurs de funérailles des mieux équipés

Marchands de meubles des plus modernes

Téléphone 948  
" 975

**O. LANGLOIS**  
E. COMPAGNIE  
SAINT-JEAN, P.Q.

281 rue Richelieu  
261 rue Richelieu

**SPECIAL CHEZ LARIVIERE**

339 ST-JACQUES - TEL. 968

Marquises      Parfumeries      Pour enfants

Potiches.	Les	Jouets
Bibelots.	Produits de Chénard	Cahiers de couleurs.
Miroirs.	Tulipe Noire	Crayons.
Verreries.	de	Encre
Cabarets.	D'Orsay.	Bleu, Rouge, Vert.
Cadres.	de	Thumb Tacks
Pots de fleurs.	de	Colle et Tape
Et fleurs.	France Canada	Effaces.
		Coffres.

Restaurant - Cigarettes - Liqueurs

**N'hésitez pas!**

Confiez vos travaux, à des Experts en Réparations.

**Garage St-Jacques**

M. Cournoyer et Pélouquin, Props.

Frix dérivés, service prompt et courtois de 8 heures a. m., à 10 heures p. m.

UNE VISITE EST SOLLICITEE

320 St-Jacques St-Jean, Qué. Tel. 4370

**EPELADÉAU**

RADIOS NEUFS A VENDRE

Estimations de tous genres de radios

OUVRAGE GARANTI

Estimations gratuites.

84 - 1<sup>re</sup> AVENUE IBERVILLE TEL: 2802

**J.-A.-MARCEL BOULAIS**

ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN

Spécialiste en moteur, Radio, Réfrigérateur

372 MERCIER SAINT-JEAN TEL: 3085

Prompt service et ouvrage garanti.

Pour un Service Rapide . . .  
Pour des Prix Avantageux . . .

Adressez-vous chez

**Stanley Foisy**

Propriétaire du Commerce J.-E. Laberge

9.5e Ave Tel. 4462 IBERVILLE

Ferronnerie, Quincaillerie,  
Peinture, Vitre, etc.

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

**LA PATIENCE**

Elle a une patience d'ange!  
C'est le critérium, l'éloge à nul autre pareil. Il s'élève vers quelques privilégiées, que l'on regarde avec envie. Car les anges ne sont pas légion et leur nombre va, semble-t-il, en se raréfiant, du moins pour ce qui est de la patience . . .

Avouons qu'il nous en faut, à tous et à toutes, une dose massive. Tout est patience pour les gens de l'arrière: l'attente du courrier, l'attente des nouvelles, la vie étrange que nous menons, suspendus au-dessus du vide, entre l'avant-guerre pétrie de douceur et d'angoisse, et ces lendemains dont nous ignorons tout, sinon qu'ils doivent libérer l'Europe d'une insoutenable étreinte.

Mais je suis le contraire d'une femme patiente, moi! Je veux savoir . . . Je ne peux supporter ça . . . Vous gémissiez, vous cherchiez des signes mystérieux dans les lettres que vous recevez du front, vous torturez le bouton de votre poste de T. S. F., vous relisez trois fois le journal et vous vous retrouvez exactement à votre point de départ. Non, vous avez de plus, une bonne migraine, née de votre énervement.

Ne prenez pas de cachet, croyez-moi . . . Je vous propose un bien meilleur remède. Il ne vous en coûtera que 2 fr. 50 pour l'essayer. Achetez un oignon de jacinthe, plantez-le dans un petit pot ou posez-le dans un de ces vases à long col que l'on vend tout exprès. Placez-le sur votre fenêtre, bien à l'abri derrière le carreau. Et chaque matin, en vous levant, prenez votre leçon de patience.

Oh! elle vous sera donnée bien simplement, sans grands mots, sans tirades, sans formules définitives. Mais si vous savez écouter, regarder, je suis bien sûre que mon professeur ne vous sera pas inutile, malgré sa vilaine robe d'écailles ternes, sa pelisse couleur de terre.

D'abord, vous ne verrez rien. Pendant des jours et des jours, vous pencherez votre nez sur ce qui dépassera de l'oignon, sans découvrir, même à la loupe, la moindre trace de vie. Ce sera l'étape la plus ingrate, mais, pour Dieu ne faiblissez pas. Arrosez sagement votre oignon, s'il est en pot, attendez . . . Un matin, votre recherche, enfin, ne sera pas vaine comme elle l'a été tous les matins précédents. Un minuscule point vert vous apparaîtra, entre les écailles brunes. Oh! trois fois rien . . . gros comme une tête d'épingle . . . Mais, chaque nuit, il grandira un peu plus, lentement, très lentement. Il deviendra un petit dard dressé, un petit glaive brillant, millimètre par millimètre. Vous découvrirez qu'il est fait de quatre feuilles, puis de huit. Et quelque chose de rose, ou de violet, se gonflera à l'abri de ce rempart: la tige de la jacinthe.

Avant, bien avant que la moindre clochette se soit dépliée, si vous avez le nez un peu fin, vous flairerez ce parfum qui est le sien, frais et poivré à la fois. Si triste que vous soyez, je vous défie de résister à cette amitié d'une fleur qui pointe, monte, s'épanouit, et dont la lente éclosion illustre l'éternelle leçon de la nature: prends patience.

Depuis que le monde est monde, elle l'enseigne à ceux qui ont su demeurer en contact étroit avec elle, aux paysans, aux marins. Aux paysans surtout. Le pain que vous mangerez l'hiver prochain, bonnes gens des villes, il est en terre déjà, depuis des mois. Ce brin vert, frieux, noyé de pluie, courbé de bise, vêtu de neige, c'est le blé qui lève. Vous ne le regardez pas, on ne vous l'a pas appris. Mais l'oeuvre est entreprise, pourtant, qui demandera tant de mois tant d'efforts, tant de patience avant d'arriver à son terme. Les moissons de juillet prochain seront faites.

Bien au chaud dans son petit godet rose et ventru, ou étirant les longs fils blancs de ses racines de plante forcée, un oignon de jacinthe peut vous apporter, si vous le voulez, son minuscule réconfort, sa leçon précieuse: rien ne se fait sans le temps.

Depuis bientôt 40 ans, nous faisons feu en Amérique du principe de la doctrine Monrow: "L'Amérique aux Américains". Il existe maintenant en Chine un courant d'opinion similaire qui réclame une telle doctrine pour l'Asie, doctrine dont la Chine serait le champion.



Il est facile d'embellir une cuisine démodée et de lui donner un renouveau de vie. Un peu d'ingéniosité, un peu de menuiserie et de peinture peuvent accomplir des merveilles.

Vous trouverez une aide précieuse dans les conseils de votre marchand de Peintures C-I-L. Et de plus, il peut vous fournir ces Peintures et Emaux C-I-L de haute qualité qui ajoutent la dernière touche à votre travail.



Préservent  
Protègent  
Embellissent



**LESIEUR & FRERE**  
169-171, rue Richelieu  
J. A. MERCURE  
Canrobert  
GEO. RAINVILLE  
Farnham  
J. E. BERGERON  
Mariville

H. PHANEUF,  
St-Césaire  
ANT. COUPAL,  
Henryville  
ARTHUR GENDREAU,  
Notre-Dame de Stanbridge  
J. H. BRAULT,  
Sabrevois.

**LA BRIQUETERIE SAINT-LAURENT**

LIMITÉE

555, Edifice Dominion Square, 1010 Ste-Catherine Ouest. MONTREAL: Téléphone: Harbour 4904 Briqueterie: LAPRAIRIE P.O. MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

**PLAIRE AU MARI...**



Il y a des femmes qui connaissent le secret de rester jeunes, gaies, enjouées, de conserver leur teint frais, leur bonne humeur et aussi . . . l'harmonie au foyer. Les maternités se répètent chez elles sans paraître les fatiguer; elles font leur besogne journalière avec ardeur et entraînement. Ce sont de vrais prodiges d'activité et de sagesse, car beaucoup d'entre elles font usage des bonnes PILULES ROUGES pour maintenir leur santé.

Madame, ne craignez pas de dépenser quelque argent pour conserver votre vigueur. Vous aussi, ayez recours aux bonnes PILULES ROUGES, grâce à elles, vous serez forte et votre travail se fera facilement. Depuis près de 50 ans, les bonnes PILULES ROUGES ont aidé des milliers de femmes dans les cas de: faiblesse, pâleur, manque d'appétit, fatigue, douleurs de dos, de reins, périodes douloureuses ou irrégulières, troubles internes essentiellement féminins (symptômes ou conséquences de l'ANEMIE).

"Depuis quelques mois, je me sentais déprimée, sans appétit, je ne prenais intérêt à rien, ni à mon ouvrage ni au plaisir; tous ces ennuis étaient causés par la faiblesse. Mon mari me conseille de prendre les PILULES ROUGES. En peu de temps, je m'aperçus d'une amélioration. J'ai continué ce traitement durant assez longtemps et je suis devenue grasse, plus gaie et j'avais bon appétit . . ."

(Signé) — Mme DELVAS GAGNE  
Iberville, P. Q.

Témoin (Signé) — Y. P.

Pilules Rouges par la poste: 50¢ la boîte ou 3, \$1.25.

**PILULES ROUGES**

pour les Femmes Pâles et Faibles

Che Chimique FRANCO Américaine Ltdé, 1566, rue St-Denis, Montréal 18.

**Société d'Agriculture  
du Comté d'Iberville**  
(Suite de la 1ère page)

- i) Choux d'hiver: 1 Lorenzo Tremblay, 2 Hervé Boulais, 3 Sarto Charbonneau, 4 Geo. Ed. Dupont.
- j) Choux fleurs: 1 Marcel Chevrier, 2 Sarto Charbonneau.
- k) Choux de Siam de table: 1 Albert Raymond, 2 Sarto Charbonneau, 3 Geo. Ed. Dupont.
- l) Choux de Siam à vache: 1 Albert Raymond, 2 Hervé Breton, 4 Jean Lamoureux, 4 Sarto Charbonneau, 5 Elie Daudelin.
- m) Melons: 1 Albert Raymond, 2 Sarto Charbonneau.
- n) Citrouilles: 1 Marcel Chevrier, 2 Jean Lamoureux.
- o) Oignons sans tiges: 1 Hervé Boulais, 2 Mme John Martel, 3 Horm. Quintin, 4 Jos. M. Boucher, 5 J. A. Santerre, 6 Alf. Audette.
- p) Tomates: 1 J. Emile Bonvouloir, 2 Henri Charbonneau, 3 Lorenzo Tremblay, 4 Florida Boucher, 5 Albert Raymond.
- q) Poireaux: 1 Sarto Charbon-

- neau, 2 Hervé Boulais, 3 Jos. Ostiguy.
- r) Panais: 1 Hervé Boulais, 2 Elie Daudelin.
- s) Concombres: 1 Marcel Chevrier, 2 Philippe Hébert, 3 Hervé Boulais, 4 Florida Boucher, 5 Albert Raymond.
- t) Collection de légumes: 1 Geo. Ed. Dupont, 2 Sarto Charbonneau, 3 Elie Daudelin, 4 Julie Lemieux, 5 Hervé Boulais.
- u) Collection de pommes: 1 Sarto Charbonneau.

**ART CULINAIRE**

- a) Un pain blanc: 1 Mme Jos. Ostiguy.
- b) Un gâteau blanc non glacé: 1 Mme S. Charbonneau, 2 Mme Hervé Breton, 3 Mme Jos. Boucher, 4 Mme Philippe Hébert, 5 Mme Wilf. Choinière, 6 Mlle Julie Lemieux.
- c) Un gâteau au chocolat non glacé: 1 Mme Sarto Charbonneau, 2 Mme Emile Bonvouloir, 3 Mme Jos. Gamache, 4 Mme Albert Raymond, 5 Mme Geo. Ed. Dupont, 6 Mlle Julie Lemieux.
- d) Une tarte aux pommes: 1 Mme Geo. Ed. Dupont, 2 Mme Wilf. Choinière, 3 Mme Elie Daudelin, 4 Mme Philippe Hébert, 5 Mme Jos. Ostiguy, 6 Mme Sarto Charbonneau.
- e) Une tarte aux raisins: 1 Mme Geo. Ed. Dupont, 2 Mme Wilf. Choinière, 3 Mme Alb. Raymond, 4 Mme Philippe Hébert, 5 Mme Jos. M. Boucher, 6 Mme Jos. Ostiguy.
- f) Six biscuits à thé: 1 Mme Jos. Ostiguy, 2 Mme Jos. Gamache, 3 Mme Wilf. Choinière, 4 Mlle Julie Lemieux, 5 Mme Geo. Dupont, 6 Mme Sarto Charbonneau.
- g) Six beignes: 1 Mme Jos. M. Boucher, 2 Mme Alb. Raymond, 3 Mme Hervé Breton, 4 Mme Jos. Gamache, 5 Mme Horm. Quintin, 6 Mme Geo. Ed. Dupont.
- h) Cinq brioches: 1 Mme Jos. Ostiguy, 2 Mme Horm. Quintin.
- i) Conserves de fraises: 1 Mme Sarto Charbonneau, 2 Mme Geo. Ed. Dupont, 3 Mme J. Emile Bonvouloir, 4 Mme Lorenzo Tremblay.
- j) Conserves de petites fèves: 1 Mme S. Charbonneau, 2 Mme Geo. Ed. Dupont.
- k) Conserves framboises: 1 Mme Sarto Charbonneau.
- l) Conserves tomates: 1 Mme S. Charbonneau, 2 Mme G. E. Dupont, 3 Mlle J. Lemieux, 4 Mme J. A. Santerre, 5 Mme T. Tremblay.

**ARTS DOMESTIQUES**

- a) Pièce de toile domestique: 1 Mme Geo. Ed. Dupont, 2 Mme Philippe Hébert, 3 Mme Jos. M. Boucher, 4 Mme Emile Bonvouloir, 5 Mme Albert Raymond.
- b) Tabliers en lin domestique: 1 Mme Philippe Hébert, 2 Mme G. E. Dupont.
- c) Tissus d'ameublement: 1 Mme Geo. Ed. Dupont.
- d) Catalognes pour lit d'enfant: 1 Mme Philippe Hébert, 2 Mlle Julie Lemieux, 3 Mme Geo. Ed. Dupont, 4 Mme Horm. Quintin.
- e) Sacs à main en catalogne: 1 Mme Emile Bonvouloir, 2 Mme Jos. Ostiguy.
- f) Couvre-lits piqués: 1 Mme Emile Bonvouloir, 2 Mme J. A. Santerre, 3 Mme G. E. Dupont, 4 Mme Jos. M. Boucher, 5 Mme Elie Daudelin.
- g) Pièces murales: 1 Mme J. A. Santerre, 2 Mme Philippe Hébert.
- h) Fonds de chaise crochetés avec guenille: 1 Mme J. Emile Bonvouloir, 2 Mme J. A. Santerre, 3 Mme Léo Campbell.
- i) Pantoufles tressées pour dame: 1 Mme Philippe Hébert.
- j) Blouses tailleur pour dame: 1 Mme Geo. Ed. Dupont, 2 Mme Elie Daudelin, 3 Mme Philippe Hébert, 4 Mme Jos. Gamache, 5 Mme S. Charbonneau.
- k) Pantalons droits pour garçons: 1 Mme Philippe Hébert, 2 Mme Horm. Quintin.
- l) Trois poignées de cuisine: 1 Mme J. Emile Bonvouloir, 2 Mme J. A. Santerre, 3 Mme Geo. Ed. Dupont, 4 Mlle Julie Lemieux, 5 Mme Philippe Hébert.
- m) Sacs d'écolier ou écolière: 1 Mme Jos. Gamache.
- n) 1 écheveau de lin domestique pour tissu: 1 Mme Jos. M. Boucher, 2 Mme Geo. Ed. Dupont, 3 Mme Geo. Cloutier, 4 Mme Philippe Hébert, 5 Mme Emile Bonvouloir.
- o) Bas pour homme, laine commerciale, couleur: 1 Mlle Julie Lemieux, 2 Mme Emile Bonvouloir, 3 Mme Geo. Ed. Dupont, 4 Mme Horm. Quintin, 5 Gaston Beaudoin.
- p) Gants pour dame: 1 Mlle Julie Lemieux, 2 Mme Emile Bonvouloir, 3 Mme Horm. Quintin.

- q) Centres tricotés: 1 Mme J. A. Santerre, 2 Mme J. Emile Bonvouloir, 3 Mme Philippe Hébert.
- r) Centres brodés: 1 Mme Léo Campbell, 2 Mme Elie Daudelin.
- s) Chemise de travail pour homme: 1 Mme Philippe Hébert, 2 Mme Horm. Quintin, 3 Mme Jos. M. Boucher, 4 Mme Jos. Gamache, 5 Mme Georges Cloutier.
- t) Tapis tressé: 1 Mme Elie Daudelin, 2 Mme Horm. Quintin, 3 Mme Henri Charbonneau.
- u) Tapis tressé sur cordes: 1 Mme Geo. Cloutier, 2 Mme Henri Charbonneau, 3 Mme Jos. Gamache, 4 Mme Jean Lamoureux.
- v) Frileuse, laine commerciale: 1 Mme Jos. Ostiguy, 2 Mme Elie Daudelin, 3 Mme Léo Campbell, 4 Mme Geo. Ed. Dupont.
- w) Tapis chenille: 1 Mme Geo. Cloutier, 2 Mme Horm. Quintin, 3 Mme Philippe Hébert, 4 Mme Geo. Ed. Dupont.
- x) Couverture de voiture: 1 Mme Geo. Cloutier.
- y) Catalogne de plancher: 1 Mme Geo. Ed. Dupont, 2 Mme Philippe Hébert, 3 Mme J. A. Santerre, 4 Mme Jos. M. Boucher, 5 Mlle Julie Lemieux.
- z) Robe d'enfant dans du vieux: 1 Mme Jos. Gamache.
- aa) Confortable fait avec retailles de laine attachées: 1 Mme Jos. Emile Bonvouloir, 2 Mme J. A. Santerre, 3 Mme Wilf. Choinière, 4 Mme Albert Raymond, 5 Mme Horm. Quintin.
- bb) Sacochette et chapeau: 1 Mme Elie Daudelin.
- cc) Couvre-tout pour dame: 1 Mme Jos. Gamache, 2 Mme J. A. Santerre, 3 Mme Wilf. Choinière.

**GERARD SANFAÇON,**  
Secrétaire.

**SANS APPÉTIT...LES FORCES S'EN VONT**

Qui aurait dit que M. LeFort, si robuste et si actif, serait devenu, un jour, sans énergie, sans force, incapable de faire son travail. Eh! bien oui, il est aujourd'hui dans cet état et c'est ce qui arrive à tous ceux qui oublient que les forces ne peuvent pas toujours durer.



Dès que vous perdez l'appétit, que vous vous sentez fatigué, que le sommeil ne vous repose pas suffisamment, recourez aux PILULES MORO; c'est à elles que des milliers d'hommes doivent la force et l'endurance.

Les PILULES MORO se recommandent dans les cas de: manque de force, perte d'appétit, fatigue habituelle, douleurs de dos ou de reins consécutives à l'épuisement.

"J'étais mal en train depuis quelques mois. Souvent à l'ouvrage, je me plaignais d'une douleur dans le dos et je me sentais toujours fatigué. J'ai fait usage de PILULES MORO et c'est avec ce tonique que je me suis rétabli. J'en ai fait usage durant quelques mois et je puis les recommander comme tonique très efficace pour faiblesse et douleurs de dos et de reins. ..."

(Signé) — OSCAR VALCOURT,  
207, rue Boissieu,  
QUEBEC, P.Q.

Témoign (Signé) — Y.P.

Pilules Moro par la poste: 50c la boîte ou 3, \$1.25.

**PILULES MORO**

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566, rue St-Denis, Montréal, 18.

**Après  
Le Bain**

**ONGUENT DU DR. CHASE**  
Pour ECHAUFFAISON, IRRITATIONS de la PEAU et ECZEMA du BÉBÉ

**RADIO-ANNONCE**  
**Guy LePain, Prop.**

Système de Haut-Parleurs pour toutes occasions.  
Système d'annonce par auto.

252 ST-JACQUES  
TEL. 2127 ST-JEAN, P.Q.

Maison entièrement canadienne-française

**St. Johns Industries Co. Ltd**  
Nous aiguisons et réparons les tondeuses à gazon.

Ouvert jour et nuit.  
Outillage moderne

**SOUDURE DE TOUTES SORTES**  
148 Laurier Tél: 2555  
Saint-Jean

j-n-o

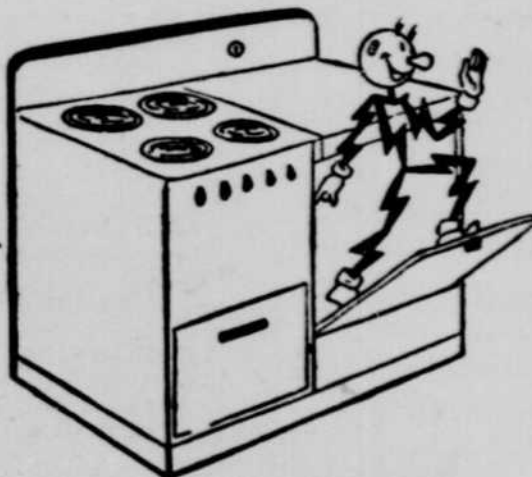
La fameuse Eau Riga soulage la constipation chez les jeunes comme chez les vieux. Elle est inoffensive. Des milliers de personnes l'emploient. Essayez-la!

**LIMONADE "RIGA" PURGATIVE**

**Reddy Kilowatt dit:**

"Votre  
**FOUR ÉLECTRIQUE**  
économise du temps  
et de  
l'argent"

"Quand vous utilisez votre four électrique, il n'y a plus à tâtonner, ni à surveiller la cuisson des aliments. Sa chaleur parfaitement réglée vous permet de vous occuper d'autres choses... et vous libère même pour des sorties. Et en même temps, il économise du combustible en fournissant le degré précis de chaleur qu'il vous faut, pour la durée exacte que vous désirez."



**Saviez-vous:**

- ... qu'il n'est pas besoin d'arroser les rôtis dans votre four électrique?
- ... que vous pouvez effectuer une grande partie de la cuisson en utilisant la chaleur conservée par le four après avoir coupé le courant?
- ... que les viandes sont généralement placées dans le bas du four; les pâtisseries et les desserts, dans le haut?

Reddy dit: "Quand vous pouvez mettre le repas entier sur le four et le cuire d'un seul coup—vous économiserez de l'électricité."

"Appartenant à ceux qu'elle sert"

**SOUTHERN CANADA POWER CO.**

**Des conserves de framboises qui possèdent tout le coloris et la saveur de ce fruit**

Des framboises en conserve qui possèdent encore toute leur saveur fraîche et leur couleur primitive peuvent être facilement obtenues en employant la méthode suivante recommandée par la section des Consommateurs du ministère fédéral de l'Agriculture, Ottawa. Une cuvette démodée, des vieux journaux et une couverture de laine ne semblent pas, au premier abord, être des accessoires nécessaires à la mise en conserve de fruits; cette fois, cependant, ils sont essentiels. Il faut aussi des gallons d'eau bouillante.

La méthode qui suit peut aussi servir à la mise en conserve de la rhubarbe, mais non pas d'autres fruits.

**Méthode spéciale pour les framboises**

6 pintes de framboises nettoyées  
3 tasses de sucre  
6 tasses d'eau bouillante  
(assez de sirop pour six pintes de conserves de framboises)

Equeuter et nettoyer les framboises; les laver si nécessaire. Remplir de fruits des bocaux propres et chauds après s'être assuré s'ils ne coulent pas. Faire chauffer l'eau et le sucre jusqu'au point d'ébullition, écumer le sirop et le verser sur les framboises. Laisser un espace de ¼ de pouce dans les bocaux à cercle vissé ou à pincés et de ½ pouce dans les bocaux pneumatiques (vacuum). Poser le couvercle et fermer hermétiquement, quel que soit le genre de bocal. Mettre une couche épaisse de journaux au fond de la cuvette et y déposer les pots. Ajouter de l'eau bouillante jusqu'à 3 pouces par-dessus les bocaux; avoir soin de ne pas verser l'eau directement sur les pots. Mettre des planchettes ou un couvercle sur la cuvette et la couvrir de plu-

sieurs rangs de journaux. En dernier lieu, mettre une grosse couverture sur la cuvette et la replier tout autour et en-dessous. Laisser reposer toute la nuit ou jusqu'à ce que l'eau soit à peu près refroidie. Retirer les bocaux, mettre les étiquettes, et entreposer dans un endroit obscur afin de conserver la couleur. Donnera six pintes.

**Framboises en conserve sans sucre**

Afin d'avoir des framboises non sucrées pour faire des tartes et des gâteaux pendant l'hiver, la section des Consommateurs propose une méthode de mise en conserve où il n'entre pas de sucre.

Equeuter et nettoyer les framboises; les laver si nécessaire. Ecraser et entasser les fruits dans des bocaux propres et chauds après s'être assuré qu'ils ne coulent pas. Presser les fruits pour que le jus les couvre complètement. Laisser un espace de ¼ de pouce dans les bocaux à cercle vissé ou à pincés et de ½ pouce dans les bocaux pneumatiques. Boucher partiellement les bocaux à cercle vissé ou à pincés et boucher complètement les bocaux pneumatiques. Placer dans un bain d'eau bouillante pendant 15 minutes si ce sont des chopines et 20 minutes si ce sont des pintes, calculant seulement le temps où l'eau bout vigoureusement; elle doit bouillir tout le temps et couvrir les bocaux de 2 pouces.

**La rééducation des aveugles de guerre**

Dans le calme village de Church Stretton, perdu dans les collines du Shropshire, en Angleterre, se trouve une maison dont la renommée est mondiale. C'est un hôpital fameux où viennent s'adapter à des conditions de vie nouvelle les militaires qui ont sacrifié à la cause

de la liberté le plus précieux de nos sens.

C'est l'Hôpital de Saint-Dunstan, centre de rééducation pour les combattants qui ont perdu la vue.

La tâche de relever le moral de ces militaires, de les mettre en état de se passer le plus possible des autres, de leur redonner le goût de la vie est compliquée, très difficile même, parfois. Cela exige une patience infinie et un grand tact. Le personnel de l'Hôpital de Saint-Dunstan est formé spécialement à ces fins et il est secondé par des volontaires de la Croix-Rouge, qui ne ménagent pas leur dévouement.

L'oeuvre de rééducation consiste essentiellement à convaincre les aveugles qu'il leur est possible de retrouver une vie normale, active, intéressante. On leur enseigne d'abord à lire et à se servir de la machine à écrire. Chaque élève a son professeur particulier qui l'initie chaque jour, à une heure déterminée, au système de lecture Braille et lui donne des leçons de dactylographie.

Une Canadienne, membre de la Croix-Rouge, Mme Virginia Pincombe, de Port McNicoll, Ontario, est l'un des professeurs les plus remarquables de cette institution. Avant la guerre, elle enseignait aux enfants, mais elle a maintenant pour élèves des adultes qui comptent sur elle pour apprendre à substituer au sens de la vue le sens du toucher.

Les classes où se réunissent les aveugles sont des baraques de bois, chauffées par de petits poêles en fonte. Chaque baraque contient 20 tables où l'élève et son professeur particulier travaillent côte à côte. Dans le silence rompu par le seul cliquetis des machines à écrire, les militaires travaillent avec ténacité afin de s'initier à ce système tout nouveau pour eux, et qui les tirera de leur isolement et leur permettra d'occuper leurs heures de loisir à lire des ouvrages intéressants ou à écrire à leurs proches et à leurs amis.

Mais plusieurs autres cours, depuis l'étude des langues et de la musique jusqu'à l'enseignement de divers métiers, sont accessibles aux patients de Saint-Dunstan. Le programme de la journée est agencé de façon à prévenir le surmenage; aussi les cours semi-récratifs alternent-ils avec ceux qui demandent une plus grande concentration de l'esprit. Parmi les cours reposants, si l'on peut dire, ceux qui portent sur l'artisanat sont des plus populaires.

C'est Mlle Verna Johnson, de Toronto, un autre membre de la Croix-Rouge, qui est chargée de ces cours et elle a constaté que la confection des tapis crochetés est très en vogue. Elle doit continuellement trouver de nouveaux dessins et de nouvelles combinaisons de couleurs pour satisfaire les élèves. Autour de la grande table de travail, il y a toujours 10 ou 12 jeunes hommes, combattants d'hier qui travaillent avec diligence, penchés sur leur ouvrage. Plusieurs apportent même leur tapis dans leurs quartiers pour y travailler quand ils ont des loisirs. On leur enseigne d'abord à confectionner une carquette unie d'une seule couleur, puis un tapis un peu plus grand à dessins en trois couleurs et, enfin, un grand tapis où les couleurs alternent en dessins plus compliqués.

L'automobiliste qui s'est trouvé privé durant la guerre du privilège de pouvoir, le dimanche, faire son plein d'essence et faire exécuter une réparation d'urgence n'a pas appris sans dépit qu'une campagne se mène pour fermer, le dimanche, postes d'essence et garages. Pourquoi ne pas employer plutôt le système de rotation qui tiendrait ouverts, le dimanche, une couple de garages dans chaque ville d'un peu d'importance?

Plus de 30,000 Canadiens gisent dans les sanatoriums, prisonniers de guerre de la tuberculose. Empêchons cette maladie de poursuivre ses ravages.

**Encan Public et volontaire CHEZ**

**M. PHILIAS HEBERT**  
Iberville (Rang St-Michel)  
LUNDI LE 8 OCTOBRE, 1945  
à 10 hres a. m.  
SERONT VENDUS: Animaux, roulant, une partie du ménage, etc.

**Réellement Délicieux**  
**THÉ ET CAFÉ**  
**"SALADA"**

**J. P. ROULEAU**

DISTRIBUTEUR

des produits toujours fameux

**The SHERWIN-WILLIAMS Co.**  
of Canada, Limited

Aussi . . .

**MEUBLES, DU SALON A LA CUISINE,  
PAPIER TENTURE, BIBELOTS,  
QUINCAILLERIE, VAISSELLE,  
REFRIGERATEURS "FRIGIDAIRE"  
et appareils électriques.**

42 Saint-Paul

Tél: 3873

**Nous acceptons les commandes pour livraison prochaine . . .**

**d'Automobiles, Camions,  
Refrigerateurs, Lavenses, Radios.**

**Lasnier & Galipeau Ltée**

Représentant

LES PRODUITS GENERAL MOTORS  
Poêles, Réfrigerateurs "Frigidaire"

Coin Richelieu et St-Georges  
Saint-Jean, Qué.

Tel. 837

J-n-o.

**A. Beaudry & Fils**

Entrepreneur-Electricien-Licencié

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes.  
BICYCLETTES C. C. M.

235, rue Jacques Cartier Tél. 3783, Saint-Jean, P. Q.

**VIE,  
FEU,  
AUTOMOBILE.**

Tél: 3690

**POUR VOS  
ASSURANCES GENERALES**

**HONORE MEUNIER**

112 rue Richelieu St-Jean, Que Coin St-Georges

**ON DEMANDE**

**MACHINES A TRICOTER**

en bon état, prix raisonnable. - S'adresser à

178 Jacques-Cartier

Tél: 638

**Couture et Georges**

ENTREPRENEURS

en construction de toutes sortes.

**REPARATIONS GENERALES**

au contrat ou à la journée.

**DEMANDEZ NOS PRIX**

125 Bouthillier

Tél. 4107

258 RUE RICHELIEU

TEL: 2160

**ROY & GOYETTE**

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

— et —

SERVICE D'AMBULANCE

Equipement des plus modernes. Prix modérés.

SAINT-JEAN, P. Q.